

# ISTRIEN

GENUSS UND LIFESTYLE AN DER KROATISCHEN ADRIA.

magazin 2016



VOM  
FEINSTEN

Die besten  
Adressen für  
Genießer



**100** TIPPS

Die schönsten  
STRÄNDE

**FERIEN  
SPASS** für  
Familien

KUNST & DESIGN  
Shopping

**HINTER  
LAND**  
Idylle

BIKEparadies

**KROATIEN**  
Voller Leben



**NEU 2016**

- Neuer Wasserpark für Familien
- Neu gestalteter Hauptpool
- Neuer Adria-Sandstrand
- 16 neue Glampingzelte
- 2 neue Bereiche mit 119 neuen Mobilheimen



## Ab 2016 begrüßen wir Sie als 4\*-Campingplatz!

Das preisgekrönte Open-Air-Familienresort liegt in der Nähe des pulsierenden Touristenmagneten Poreč auf der Halbinsel Lanterna. Auf Camping Lanterna haben unsere Gäste die Qual der Wahl: Glampingzelte, Mobilheime und Stellplätze, Strände, Pools, Restaurants und Bars, Sport und Unterhaltung – ob Jung oder Alt, hier findet jeder Gast sein Paradies. Dank vieler Neuheiten wird Camping Lanterna 2016 zum 4\*-Campingplatz und garantiert Ihnen einen noch besseren Urlaub als je zuvor.



# WILLKOMMEN IN ISTRIEN!

Auszeichnung um Auszeichnung für Istrien und zugegeben, wir freuen uns wirklich riesig darüber!

Der ADAC bewertet uns schon seit Jahren ununterbrochen als beliebtestes Reiseziel der deutschen Autofahrer. Für die HUFFINGTON POST zählen wir zu den sechs Top-Geheimplätzen. Der renommierte WINE ENTHUSIAST ernannte Istrien zu einer der zehn besten Weinreisedestinationen, die Olivenölbibel FLOS OLEI überhaupt zur weltbesten Olivenölregion 2016.

Dass BMW, der Bikehersteller CUBE und der E-Bike-Produzent BOSCH Istrien zum Markenpartner erwählt haben, spiegelt das hervorragende Image unserer Adria-Halbinsel als Top-Reiseziel ebenso wider, wie das spektakuläre Air Race von RED BULL vor der fantastischen Kulisse von Rovinj oder die »SWATCH Beach Volleyball Major Series« in Poreč.

Auch zeigte das Social-Media-Projekt SHARE ISTRIA, bei dem Blogger ihre Begeisterung über unser Ferienparadies millionenfach in alle Welt hinaustrugen, wie angesagt Istrien bei jungen Trendsettern ist.

Nicht zuletzt unterstreichen die steigenden Nächtigungszahlen unsere Pole-Position in der Beliebtheitsskala der Urlauber. Dabei spielen

neben der klassischen Badesaison auch Frühling und Herbst eine wachsende Rolle. Dank der schnellen Erreichbarkeit kommen immer mehr Gäste mehrmals im Jahr. Viele starten mit ersten Sportaktivitäten im März, besuchen die Halbinsel zwischendurch zum Schwimmen und lassen ihr ganz persönliches »Istrien-Jahr« im Oktober und November bei kulinarischen Trüffelerlebnissen an den Olivenöl- und Weinstraßen ausklingen.

Gerade unter Genießern zählt Istrien mittlerweile nämlich zu den spannendsten Zielen. Und die immer hochwertigere Hotellerie bietet Wohnqualitäten und Wellnessangebote für jeden Anspruch – ob bei Camping de luxe, im Familien-Resort, im Boutique-Hotel oder in einem der 5-Sterne-Design-Hotels. Mit anderen Worten: Mediterraner Lifestyle à la Istrien wartet auf Sie.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Denis Ivošević / General-Manager TVB Istrien

Tourismusverband Istrien  
HR-52440 Poreč · Pionirska 1

---

## MARKENPARTNER



---

## AUSZEICHNUNGEN



Weltbeste Olivenöl-Region 2016  
Zweitbeste Olivenölregion der Welt  
2015, 2014, 2013,  
2012, 2011, 2010



TOP-6: Bestbewahrte  
Geheimnisse Europas 2015  
Bester Aufenthaltsort für den  
Ruhestand 2013



TOP 12  
Geheimtipp  
Ferienregion  
in Europa



TOP 10  
Weinreiseziele 2015

# INHALT



Istrien-  
Landkarte  
zum Ausklappen

83

**6-15** Istriens neuer  
Lifestyle. Nobel logieren, shoppen,  
urlauben und genießen.



**20-24** Spazier-  
gänge zwischen Raum  
und Zeit. Einzigartige Städt-  
chen im wildromantischen  
Hinterland der Halbinsel.



**50-56** Familie  
im Abenteuerland.  
Aquarien. Dinosaurier.  
Safaribar. Wasserparks.  
Meer und mehr.

**30-39** Lust  
auf Genuss. Die besten  
Adressen für Gourmets.

Das Titelbild  
von Frank  
Heuer zeigt die  
Lone-Bucht am  
Goldenen Kap bei  
Rovinj.

- |       |   |       |  |
|-------|---|-------|--|
| 6-15  | <b>Istriens neuer LIFESTYLE</b>                           | 46-48 | <b>SPANNENDE TYPEN</b><br>Eldorado für Weinliebhaber   |
| 16-17 | TOP-BEACHES   | 50-56 | <b>FAMILIE im Abenteuerland</b>  |
| 18-19 | <b>Go East</b><br>Labin & Rabac im Fokus                  | 58-59 | <b>SATTELFEST</b><br>Unterwegs auf zwei Rädern   |
| 20-24 | <b>Hinterland:</b> Spaziergänge<br>durch Raum und Zeit    | 60-63 | <b>Outdoor:</b> Tauchen. Wandern.<br>Tennis. Golf. Klettern. Nautik.   |
| 26-27 | <b>Buchtip:</b> 111 Plätze, die<br>man gesehen haben muss | 64    | SERVICE Anreise  |
| 28    | TOP-EVENT: <b>Istra Inspirit</b><br>Historienspiele       | 65-68 | <b>120 ADRESSEN:</b> Restaurants,<br>Konobas, Cafés, Bars,<br>Olivenölproduzenten, Imker,<br>Weingüter, Manufakturen |
| 30-39 | <b>Lust auf Genuss</b><br>Köstliche Adressen              | 70-81 | <b>Urlaubsziele:</b> Reiseveran-<br>stalter, Hotels, Feriendomizile<br>und -resorts im Überblick                     |
| 40-41 | <b>PUR!</b><br>Produkte für Genießer                      | 82    | NEWS, Impressum  |
| 42-43 | WELTKLASSE OLIVENÖL                                       | 83    | <b>LANDKARTE</b>   |
| 44-45 | <b>Salz &amp; Pfeffer</b><br>Gourmet-News                 |       |  |





# Feine Hotelkultur im Herzen von Rovinj

iner Grande Dame würdig erstrahlte das Hotel Adriatic im Altstadtzentrum von Rovinj im Vorjahr pünktlich zu seinem 102. Geburtstag in höchst elegantem Gewand. Die Generalsanierung war dem Ferienanbieter Maistra knapp 4 Mio. Euro wert. Auch die am Goldenen Kap von Rovinj gelegenen Hotels Monte Mulini und Lone (Leading Hotels of the World und Design Hotels) zählen zur Luxuslinie des Unternehmens.

Das Gebäude des Hotels Adriatic begleitet den lokalen Tourismus seit seinen Anfängen und ist von großer Bedeutung für die städtische Identität. Es bietet sowohl einen Blick auf den Hafen, als auch Einblicke in die pittoreske Altstadt, die 1963 zum Kulturdenkmal ernannt wurde. Bei der Sanierung wurde großes Augenmerk darauf gelegt, die historischen Werte und den alten Geist des Hotels zu bewahren.

So behielt die Fassade ihr authentisches Aussehen aus dem Jahr 1913, während die Innenräume erweitert wurden, was den Unterkunftscomfort und die Dienstleistungsqualität auf 4-Sterne-Niveau hob.

Mehr als 100 Kunstwerke regionaler Künstler spiegeln im Hotelinneren die Tatsache, dass die traumhaft auf einer Halbinsel gelegene Stadt schon immer unzählige Kunstschaffende inspirierte und das Hotel Adriatic besonders in den 80er-Jahren des 20. Jh. ein beliebter Treffpunkt von Malern und Schriftstellern war.

Auch in Zukunft wird Maistra in seine Hotels investieren. Der Vorstandsvorsitzende Tomislav Popović: „Neben den bisher angelegten knapp 400 Mio. Euro haben wir in nächster Zeit vor, weitere 185 Mio. Euro zu investieren, womit im Jahr 2017 mehr als 95 Prozent unserer Hotels zur 4- und 5-Sterne-Kategorie gehören könnten.“

102 Jahre Gastgebertradition und schöner als je zuvor: Das Hotel Adriatic in Rovinj feierte 2015 Geburtstag: generalsaniert und in sehr elegantem Outfit.



**DAS HOTEL LONE AM GOLDENEN KAP VOR ROVINJ  
IST ISTRIENS ERSTES MITGLIED DER INTERNATIONALEN  
KOOPERATION DESIGNHOTELS.**

ISTRIENS  
NEUER  
LIFESTYLE



Die cool gestylte Bar mit Meerblick, das moderne Restaurant in jahrtausendealten Mauern, Design-Shops im Weltkulturerbe, Hotels als riesige Kunstgalerie – Istrien ist der neue Adria-Hotspot

TEXT: KARIN HAUENSTEIN

Angelehnt an das nahe Italien umgibt die Menschen in Istrien seit eh und je eine lebensbejahende Lässigkeit, speziell an der Westküste. Gepaart mit dem wachsenden Bewusstsein für die eigene Kultur und einem grundsätzlich weltoffenen Blick ergibt sich daraus ein »Lifestyle à la Istriana«, der Traditionen und Trends in spannender Weise kombiniert.

So werden immer mehr Bereiche des öffentlichen Lebens vom Zeitgeist und von pfiffigen jungen Designs geprägt, und gerade im Tourismus setzen die Vorlieben der Gäste neue Maßstäbe. Dabei verbinden sich Historie und moderne Gestaltung oft auf witzige Weise: Stahl und Glaswände in uralten Steinmauern, die freistehende Badewanne auf jahrtausendealtem Steinboden oder der architektonisch spacige Weinkeller in einer archaischen Landschaft.

Immer mehr Restaurants, Bars, Weingüter, Manufakturen und Shops gehen optisch mit der Zeit und ihr Erfolg beflügelt wiederum andere. Erfreulich ist, dass viele Bauherren lokale bzw. kroatische Künstler in ihre Projekte einbinden. So erhält das moderne touristische Istrien ein spannendes, authentisches Gesicht.

Trotz seines erst zehnjährigen Bestehens, oder gerade deshalb, ist das Hotelunternehmen Maistra der lokale Vorreiter in der exklusiven Hotellerie mit Wiedererkennungswert. 2008 eröffnete Maistra mit dem Monte Mulini in Rovinj das erste 5-Sterne-Hotel der Halbinsel, drei Jahre später das benachbarte Luxushotel Lone als Kroatiens erstes offizielles Design-Hotel. Bei der Generalsanierung des 2015 neu eröffneten Hotels Adriatic in der Altstadt war neben kroatischen Spitzenarchitekten auch eine Kunstkuratorin involviert, die das geschichtsträchtige Gebäude in eine riesige Kunstgalerie mit mehr als 100 Werken nationaler Künstler verwandelte.

Seit 2014 ist BMW ein offizieller Partner Istriens und stellt den Gästen exklusiver Destinationen gratis die neuesten Cabrio-Modelle für Ausflugsfahrten zur Verfügung. Dabei spiegelt das Motto der Kampagne Istriens neuen Lifestyle wider: »Enjoy the sunny side of the streets in Istria«. Spaß am Leben in einer der schönsten Regionen an der Adria!

FOTO: Heuer (1)

BESONDERS SPANNEND IST DER  
 KONTRAST ZWISCHEN HISTORIE UND MODERNE,  
 COOLEM LOOK UND DER NATÜRLICHEN  
 MEDITERRANEN NATURLANDSCHAFT.

## CHILL-TIME mit Meerblick

Bereits Kultstatus genießt das **Café VITRIOL** an der Hafeneinfahrt von Novigrad. Hier gibt's ganzjährig eine gepflegte Getränkemkultur und kleine Snacks. Im Winter blickt man mit Tee und heißer Schokolade aufs Meer. In der Sommersaison verführt nebenan die **Pepe-Bar** (1) mit Lounge-Ambiente. Die Bar ergänzt ein genussvolles Trio, bestehend aus dem mediterranen Restaurant **Pepebianco** und dem Gourmet-Lokal **Pepenero** (🍷) von Marin Rendić; letzteres ausschließlich nach Voranmeldung. [www.pepeno.hr](http://www.pepeno.hr)

Früher eine Verteidigungsmaßnahme gegen die Türken, gibt sich der mehr als 500-jährige Turm am Platz »Narodni trg« in Poreč heute als Café Bar Torre Rotonda entspannt. Drinnen ist es urig und gemütlich, von der Dachterrasse überblickt man den Hafen, die Insel Sveti Nikola und die Altstadt. [www.torrerotonda.com](http://www.torrerotonda.com)





**DAS KUNSTWORT »GLAMPING«** umschreibt den neuen Luxus auf Campingplätzen. Glamouröse Camper setzen auf den Komfort von Mobilheimen oder Villen. Die höchste Kategorie der Meliá Istrian Villas im Resort Stella Maris bei Umag verfügt über große Terrassen, Garten-Whirlpool und privaten Zugang zum Strand (2). [www.istraturist.com](http://www.istraturist.com) // Im neuen »Glamping Village« des Open-Air-Resorts Camping Lanterna bieten 7 Luxuszelte jeweils eine komplett ausgestattete moderne Küche, ein eigenes Badezimmer sowie einen gemeinsamen Outdoor-Pool. [www.valamar.com](http://www.valamar.com)

*Istrien ist bereit für  
Urlaubsgäste mit hohem  
Qualitätsanspruch.*

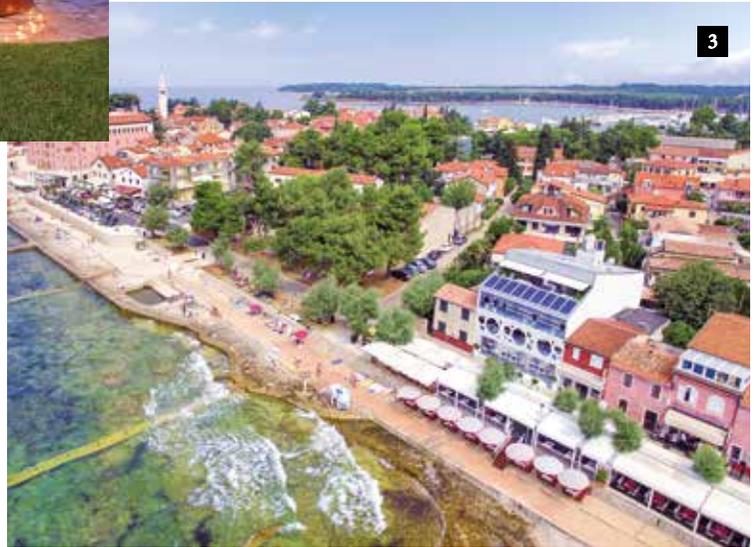
## POLE- POSITION

2016 eröffnet in Novigrad nur 10 m von der Meerpromenade entfernt das 4-Sterne-Boutique-Hotel Rivalmare (3) und verspricht elegante Logis in 12 modernen Doppelzimmern sowie in einer Suite mit atemberaubendem Blick auf die Adria. Der Hotel-Slogan: Einzigartig. Edel. Intim.

[www.northistria.com/de/rivalmare](http://www.northistria.com/de/rivalmare)

## NOBEL UNTERWEGS

Im Sommer stellt BMW Istriens Besuchern gratis Cabrios zur Entdeckung der Küste zur Verfügung; nur der Kraftstoff ist zu bezahlen. Ein BMW-4er-Cabrio und ein BMW i3 sind im Hotel Lone stationiert. Im Kempinski-Adriatic wartet ein weiteres 4er-, in den Hotels Monte Mulini und Meliá Coral das neue 2er-Cabrio. Auch das Weingut Kozlović und das Boutiquehotel San Rocco unterstützen ihre Gäste bei der Reservierung. Voranmeldung: [www.bmw-coastdrive.com](http://www.bmw-coastdrive.com)



**DIREKT AM MEER** chillt man in Novigrad in der Beach-Bar des Hotels Maestral (4). [www.aminess.com](http://www.aminess.com)



## DAS IST ◀ EIN WEINGUT

Und zwar jenes von Gianfranco Kozlović, einem Pionier der »neuen istrischen Weinszene«, die sich inzwischen bereits in zweiter Generation befindet. Nach Vereinbarung werden im modernen Keller (1) Weintouren und Themen-Verkostungen angeboten. Unter anderem mit Fingerfood, privatem Abendessen oder Picknick im Weingarten der renommierten Lage Santa Lucia. [www.kozlovic.hr](http://www.kozlovic.hr)



**IM HERZEN ISTRISIENS** finden Romantiker und Ruhesuchende in atemberaubender Lage die VILLA SANCTA MARIA (2). Ein Luxusdomizil mit einem großen beheizten Garten-Pool (100 m<sup>2</sup>), 6 Schlafzimmern, 5 Bädern und einer hochwertigen Einrichtung mit antiken

Möbeln. Das liebevoll restaurierte Steinhäus mit Traumblick auf Motovun ist ein Musterbeispiel für die gehobene Logie im Hinterland, nicht zuletzt wegen seiner Extras: Transfer-, Gepäck- und Butler-Service lassen sich dazu buchen.

[www.villa-sanctamaria-motovun.com](http://www.villa-sanctamaria-motovun.com)

# NUR VOM FEINSTEN

Das 5-Sterne-Hotel Monte Mulini in Rovinj (3) verwöhnt mit modernster technischer Ausstattung, handwerklich gefertigtem Mobiliar sowie Badezimmern mit beheizten Marmorböden und Luxusbadewanne. Mit diesen Annehmlichkeiten ausgestattet ist es auch ein Ziel des anspruchsvollen Reiseveranstalters »Designreisen« (www.designreisen.de). Ein »Leading Hotel of the world«.

[www.maistra.hr](http://www.maistra.hr)

# RELAX DE LUXE

Ein Hideaway der besonderen Art ist das 5-Sterne-Hotel Miramare im Ferienresort Isabella Island auf der Insel Sveti Nikola, gegenüber der Altstadt von Poreč. Es befindet sich im ruhigen Teil der Insel und bietet neben exklusiven Zimmern mit Meerblick auch Suiten im revitalisierten Schloss, feine Wellness und Beautyangebote sowie ein À-la-carte-Gourmetrestaurant am Infinity-Pool (4 + 5).

[www.valamar.com](http://www.valamar.com)

FOTOS: Blaha (1), Maistra (1), Neuhuber (1), Villa Sancta Maria (1)



3



4



5



**SUPERLATIVE.** Das 2015 nach seiner Renovierung mit Künstlerzimmern wiedereröffnete Hotel Adriatic in Rovinj punktet u. a. mit dem größten Whisky-Angebot Kroatiens (1). [www.maistra.com](http://www.maistra.com) // Direkt am Meer liegt bei Savudrija das Hotel Kempinski Adriatic. Der Panoramablick vom stylischen Konferenzzentrum mit Konoba (2) ist einzigartig. [www.kempinski.com](http://www.kempinski.com)



## SCHÖNE AUSSICHTEN

Die Valentino-Bar in den Altstadtfelsn von Rovinj (3) gilt wegen ihrer traumhaften Lage als Kultadresse für Romantiker; besonders am Abend! [www.valentino-rovinj.com](http://www.valentino-rovinj.com) // Das Restaurant Stari Kaštel (4) bei Buje begeistert mit elegantem Interieur und Kunstwerken auf dem Teller (4). Auf dem Bild nicht zu sehen, aber unbedingt erlebenswert: die Terrassen mit Panoramablick auf das Grenzland am Meer. [www.starikastel.com](http://www.starikastel.com)

*Junges Design  
ist überall: an  
der Küste und im  
wildromantischen  
Hinterland.*



# Aminess

## HOTELS & CAMPSITES

2016 stellen sich die Hotels Maestral und Laguna sowie der Camping Park Mareda und Camping Sirena in Novigrad den Gästen und der Öffentlichkeit unter der neuen Marke AMINESS vor.

Der Name setzt sich aus der Kombination des französischen Wortes ami (Freund) und des bekannten englischen Suffixes -ness zusammen. Das Resultat ist eine neue Marke, die alle bisherigen positiven Erfahrungen der Gäste verkörpert und in denen sich Laguna Novigrad als freundlicher, zuverlässiger, kreativer und gastfreundlicher Gastgeber erkennt.

### FREUNDLICHE HOTELS & CAMPINGPLÄTZE

Die AMINESS Hotels und Campingplätze in Novigrad bieten unzählige Dienstleistungen, die verschiedenste Gästewünsche zu allen Jahreszeiten erfüllen. Gleichzeitig wird den hoteleigenen Produkten besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Die Schwerpunkte bilden:

- WELLNESS
- SPORTANGEBOT
- FAMILIEN-PROGRAMME
- GOURMETANGEBOT
- ANIMATION
- PUNTO MARE\*
- HOLIDAY HOMES

Aminess Hotels und Campingplätze offerieren eine angenehme, erholsame und inspirierende Atmosphäre für einen einzigartigen Urlaub im Gourmet- und Ferienstädtchen Novigrad – genau so, wie Sie es sich vorstellen und wünschen.

Kommen Sie und Überzeugen Sie sich selbst, warum wir für freundschaftliche Beziehungen zu unseren Gästen bekannt sind.

AMINESS – LASTING RELATIONS.

\*  
PUNTO MARE  
Sonnenterrasse,  
tolle Pools am Meer,  
Snack- und Cocktailbar,  
Unterhaltung



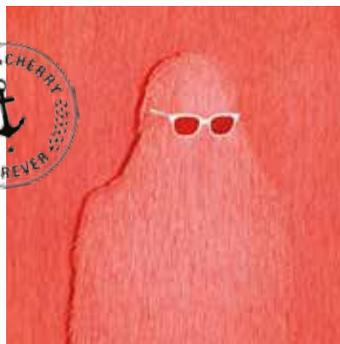
Die »Kaya Bar & Design Boutique« am Hauptplatz von Grožnjan (1) vertreibt Interieur, Möbel und die Zeit bei Drinks, Kaffee, Kuchen sowie kleinen Snacks. // Der Design Store »Sole Luna« (2) offeriert in der Altstadt von Poreč (Eufrazijeva 45) schicke kroatische Produkte. [www.facebook.com/ateliersoleluna](http://www.facebook.com/ateliersoleluna)



## KULT-SUNNIES MIT PROMI-FAKTOR

Handgemacht, aber trotzdem leistbar (€ 125,- bis 220,-); retro, aber in Sachen Material und Qualität zukunftsweisend – das ist der Anspruch der Brillenmanufaktur Sheriff & Cherry von Mode- und Produktdesigner Mauro Massarotto (3) aus Rovinj. Als Kind war er fast täglich mit dem Boot unterwegs und dieses »boat-life« prägt auch den Look seiner hippen Augengläser, die man passenderweise am Ankersymbol erkennt. Promis, wie Beyonce, Rihanna, Keira Knightley oder Frank Ocean stehen darauf. Massarotto dazu bescheiden: „Viele Menschen tragen unsere Sonnenbrillen; einige davon sind berühmt.“ Für viele Rovinjenser ist Mauro bereits selbst reputabel, zeichnet er doch auch für Designs von internationalen Marken, wie Ecco, Ellesse, Lacoste oder Liberty London (u. a.) verantwortlich. [www.sheriffandcherry.com](http://www.sheriffandcherry.com)

*Die Sonnenbrillen von Sheriff & Cherry gibt's in Istrien im Design Store Prostor (Hotel Lone) und im Sole Luna in Poreč.*



# SOUVENIRS DESIGNS SHOPS...

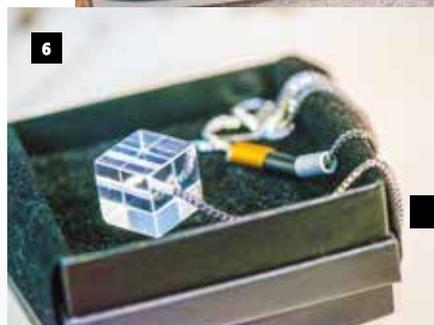
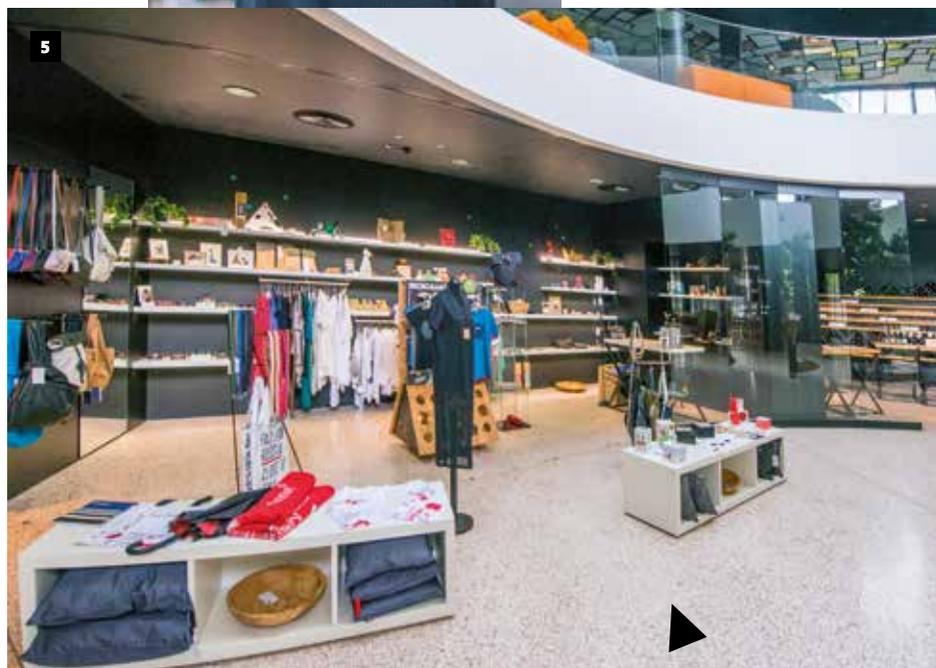
Die besten Tipps aus der lokalen Kreativszene von Dominik Darko, Inhaber des Design-Stores »Prostor« im Hotel Lone.

» In unserem Shop führen wir authentische kroatische Produkte, die auch feine Souvenirs abgeben, und informieren interessierte Besucher gerne über die lokale Kunst- und Design-Szene. Drei Namen als Empfehlung: der Mode- und Produktdesigner **Mauro Massarotto** mit seiner Marke Sheriff & Cherry, der zeitgenössische Künstler **Marko Zubak**, der gemeinsam mit seiner Mutter eine Kunstgalerie in der Grisia\* betreibt ([www.markozubak.com](http://www.markozubak.com)) und die Schmuckdesignerin **Iva Stojković** aus Pula. Lifestyle-Accessoires von heimischen Künstlern und Manufakturen findet man auch im neuen Rovinjser Shop »Bonaca« in der Straße Carrera 61.

\* Kunstmeile mit kleinen Ateliers und Shops in der Altstadt von Rovinj



**Schmucke Stücke** von elegant bis witzig (4+7) machen nicht nur als individuelle Mitbringsel Freude. // Design-Store »Prostor« im Hotel Lone (5) // Im Kästchen (6) eine Kette mit gläsernem Anhänger von der Schmuckdesignerin Iva Stojković aus Pula. // Die kleinen Roboterringe (7) entstammen der Kreativschmiede von Djuvedj Djuvedjevich alias Tomislav Zidar aus Zagreb, der den »Innereien« defekter Radios, PCs und anderen Elektrogeräten zu neuem Leben verhilft. [www.djuvedj.com](http://www.djuvedj.com)



DER DESIGN-STORE »PROSTOR« (RAUM) IM HOTEL LONE BIETET WECHSELNDEN KROATISCHEN KÜNSTLERN EINE BÜHNE.



*Urlaubserinnerungen für Schöngelster.*

# Top 10 Beaches

## 1. SAVUDRIJA (☉A2)

Idyllischer Kies- und Felsstrand umgeben von mediterranen Kiefern. Blickfang: der Leuchtturm aus dem 19. Jh.

## 2. SOL POLYNESIA (☉A3)

Fels-, Kies- und Sandstrand in der Katoro-Anlage bei Umag. Super für Familien mit Kindern. Barrierefrei; ein Teil FKK.

## 3. LANTERNA (☉A4)

Fels- und Kiesstrand zwischen Novigrad und Poreč. Großes Sportangebot und abgeteilter Hundestrand.

## 4. KOVERSADA (☉A5)

Barrierefreier Fels- und Kiesstrand im FKK-Camp; großes Sportangebot, Bars, abgeteilter Hundestrand.

## 5. LONE BUCHT (☉A5)

Kies- und Felsstrände im natürlichen Umfeld des Parkwaldes Zlatni Rt mit Blick auf Rovinj.

## 6. MULINI STRAND (☉A5)

Elegante, supergepflegte Strandmeile, zu Fuß von Rovinj aus frei zugänglich; mit einer der besten Beach Bars in Istrien. Barrierefrei.

## 7. KAP KAMENJAK (☉C7)

30 Kilometer Traumküste mit naturnahen Stränden für jeden Bedarf und Geschmack.

## 8. BIJECA, MEDULIN (☉C7)

Bekanntester Sandstrand bei Medulin. Ideal für Familien mit kleinen Kindern.

## 9. GIRANDELLA (☉D5)

Flacher Kiesstrand bei Rabac mit Blick auf die Insel Cres und die Kvarner Bucht. Gutes Sport- und Gastronomieangebot.

## 10. POLIDOR (☉A5)

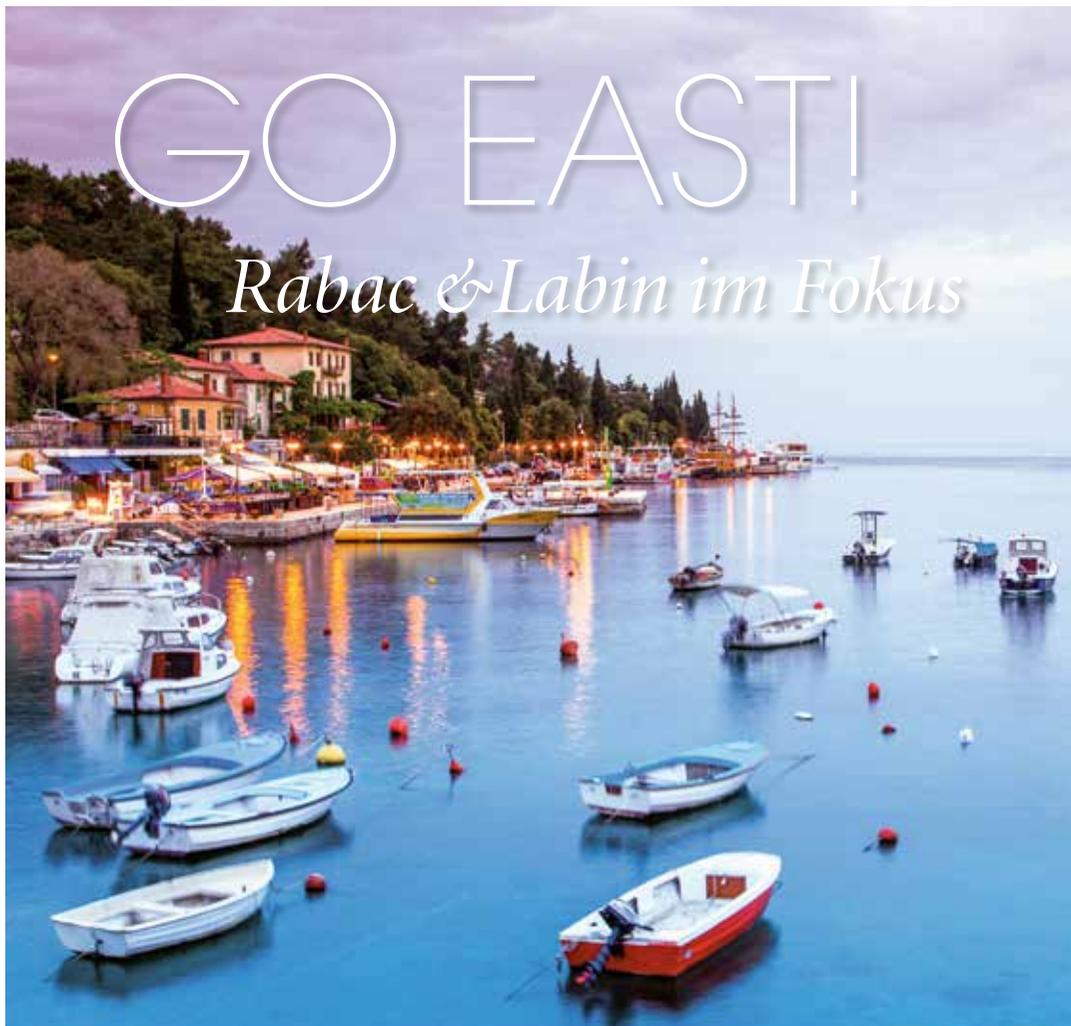
Strand des Polidor Campingparks zwischen Funtana und dem Campingplatz Bijela uvala. Tolle Strandbar, Spielplatz, abgeteilter Hundestrand.

Einen Überblick über alle Strände Istriens finden Sie auf:  
[www.istra.hr/de/attraktionen-und-aktivitaten/kusten-und-strande](http://www.istra.hr/de/attraktionen-und-aktivitaten/kusten-und-strande)

ISTRIENS  
PROMINENTE  
SÜDSPITZE bildet  
das Kap Kamenjak,  
eine schmale Halbinsel  
mit unzähligen natur-  
nahen Traumbuchten.



**Der Küstenort Rabac (1)** wandelte sich Mitte des 19. Jh. vom Fischerdorf mit nur zehn Häusern zum beliebten Ziel wohlhabender Reisender, die in der traumhaften Bucht auch ihre Sommerhäuser errichteten. Heute sind die schönen, flach ins Meer abfallenden weißen Kiesstrände des quirligen Ferienortes besonders bei Familien mit Kindern beliebt. (3 + 4)



# GO EAST!

## Rabac & Labin im Fokus

### Die Altstadt von Labin

liegt nur 3 km abseits der Küste auf 320 m ü. d. M. und zählt zu den schönsten Bergstädtchen Istriens. Im 4. Jh. v. Chr. gründeten keltische Seeräuber an diesem Ort die Stadt Albona (»Stadt auf dem Hügel«). Was kaum ein Besucher ahnt: Eben dieser Hügel ist von einem Labyrinth an Bergwerksstollen durchzogen. In seiner Blütezeit um 1942 beschäftigte der örtliche Steinkohleabbau 10.000 Arbeiter. (7)



## 4 Feine Sachen

### SHOP BUTEGA

Safran, Wein, Olivenöl und unikates Kunsthandwerk aus der Region. Labin, Paolo-Sfeci-Str.1, 9–19 Uhr  
T. 00385/97/75 17 782

### WELTKLASSE-ÖL (10)

Das Olivenöl von Duilio Belić zählt zu den besten der Welt. Creska 34, Rabac, [www.oleabb.hr](http://www.oleabb.hr)  
T. 00385/52/87 27 24

### SENTONA-MENÜS

Ausgewählte Restaurants bieten typisch regionale Menüs mit saisonalen Frischeprodukten. In Labin: die Konoba Rogočana + die Restaurants Kvarner, Due Fratelli und Velo Café. In Rabac: die Restaurants Nostromo und Sentona (Hotel Sanfior).

### LABINSKI KRAFI (9)

Krafi sind die lokalen Ravioli, eine echte Spezialität: pikant süß-salzig oder süß gefüllt. Probieren!

**SENTONA**, die liburnische Göttin, die man in Labin und Umgebung sowie von Raša bis nach Plomin verehrte, betätigt sich heute als Schutzgöttin der Reisenden, zeigt diesen die schönsten Plätze der Region und gilt als Qualitätssymbol für regionale Veranstaltungen, Naturprodukte und Gaststätten mit einem empfehlenswerten traditionellen Speisenangebot. (5)

**VOLKSKUNDE** klingt etwas verstaubt, ist aber in Form eines Besuches im Volkskundemuseum von Labin ebenso interessant wie unterhaltsam und auch für Kinder spannend. So lassen sich die Klänge lokaler Musikinstrumente auf Knopfdruck abrufen, und im Anschluss an die Dokumentation des lokalen Bergbaus führt ein Tunnel in den originalgetreuen Nachbau eines Steinkohle-Bergwerkes. (6)



**WWW.**  
rabac-labin.com

Informative  
Website mit Terminen  
und Tipps

1



2



3



4



8



9



10

## Wanderbares Feuchtgebiet (2)

Die schönste Verbindung zwischen Rabac und Labin ist der markierte Wanderweg durch die sehenswerte, geschützte Natur- und Wasserlandschaft, die der Bach Pečina im Wald geschaffen hat. Früher mussten die Frauen von Labin von hier das Wasser in schweren Bütten den Hügel hinauftragen. Der im Sommer herrlich erfrischende Weg führt auch durch eine kleine Schlucht, in die sich ein Wasserfall (je nach Jahreszeit über mehrere Becken) ergießt und zu einem verstecktem See. Zurück geht's mit dem Bus, der etwa halbstündig zwischen Rabac und Labin pendelt.

**AUSGANGSPUNKT:** Parkplatz beim Friedhof südlich von Labin (kostenlos). // Länge: ca. 6½ km // 2¼ Std. Gute Schuhe sind empfohlen, Badesachen ein Tipp!

## TAXIBOOT ZUR TRAUM-BADEBUCHT

Mit dem Taxiboot chauffieren lassen oder selbst das Steuer übernehmen? Diese Frage stellt sich, wenn man vom Hafen in Rabac (8) einen Bootsausflug plant. Ausgestattet mit 175 PS, Sonnenmarkise und Musikanlage geht es etwa mit dem Gleitboot der Firma Rabac Boats zu einem idyllischen Strand oder man genießt die Sonne und Ruhe auf offener See. Wer mag, kann sich aber auch einfach nur von einem erfahrenen Skipper in eine abgelegene Badebucht bringen und zum vereinbarten Zeitpunkt wieder abholen lassen.

Rabac Boats, Rabac, Obala M. Tita bb,  
T. 00385/52/880 240; 00385/98/725 108,  
www.rabac-boats.com

## DELFIN IN SICHT!

Die Reisegesellschaft Invicta aus Rabac begibt sich im Ausflugsschiff mit Sonar-ausrüstung auf die Suche nach Delfinen rund um Rabac, bis hin zu der Insel Cres. Die in der Kvarner Bucht heimischen Tiere ziehen gerne zwischen Opatija

und Medulin hin und her, ihre Lieblingsplätze (gute Fischgründe) sind den Einheimischen bekannt, weshalb die Chance auf eine Sichtung groß ist. Oft schwimmen die Tiere nah ans Boot heran und umkreisen es minutenlang.

Travel Agency Invicta, Rabac, Obala M. Tita bb,  
T. 00385/52/880 240; 00385/98/725 108  
oder beim TVB anfragen

## TÜRKISBLAUE AUSFLÜGE

Ein Tagesausflug mit einem Katamaran oder Tragflügelboot nach Venedig, eine zweistündige Rundfahrt entlang der wunderschönen Küste von Rabac, ein launiges Fisch-Picknick mit Stopp in einer tollen Badebucht – der Hafen von Rabac bietet als »Homebase« unzählige Ausflugsmöglichkeiten auf der türkisblauen Adria. Reiseveranstalter und Reisebüros findet man im Ort und auf der Website des TVB. Auch das Infobüro des Tourismusverbandes ist eine kompetente Anlaufstelle für alle, die Auslaufen möchten.

TVB-Infobüro, Rabac-Labin, Labin, Titov trg 2/1  
T. 00385/52/85 55 60, www.rabac-labin.com

# SPAZIER- GÄNGE *durch* *Raum & Zeit*

TEXT: WOLFGANG NEUHUBER, FOTO: FRANK HEUER



Wenige Kilometer von der Küste entfernt zeigt sich Istrien völlig verwandelt. Beschaulich und verträumt mit grünen Hügeln und endlosen Olivenölhainen, Weingärten und Eichenwäldern. Und mit einzigartigen Ministädtchen, die zu einer Rundtour der besonderen Art einladen. Spannende Zeitreisen!

# Motovun

## DAS BURGSTÄDTCHEN

**S**tolze 277 m erhebt sich der Burgberg von Motovun über die Weingärten und Trüffelwälder des Mirnatales. Dicht an dicht klettern die verschachtelten Häuschen hinauf zur Altstadt, die von einer wehrhaften Doppelmauer umschlossen wird. Sie ist begehbar und eröffnet dem Besucher beim Rundgang fantastische Panoramablicke über Inner Istrien. Der allgegenwärtige Markuslöwe erinnert an venezianische Zeiten, ebenso die Kirche des hl. Stefan, die im 16. Jh. vom legendären Renaissancebaumeister Andrea Palladio errichtet wurde. (📍 B3/4)

### IN DIE AUTOFREIE

**ALTSTADT:** mit Bus-Shuttles (im Sommer) oder zu Fuß. Hotelgäste können mit dem PKW zum altstadtnahen Parkplatz fahren. **EINKEHREN:** In die Konoba Mondo an der aufsteigenden Pflasterstraße zum Altstadtkern (Barbacan 1). **WOHNEN:** Sehr nett im Hotel Kaštel inmitten der Stadtmauern ([www.hotel-kastel-motovun.hr](http://www.hotel-kastel-motovun.hr)).



1



2

## HUM 1

### DAS KLEINSTE STÄDTCHEN DER WELT

**B**erühmt wurde die Miniaturstadt mit gerade einmal 30 Einwohnern durch ihre ungewöhnliche Bürgermeisterwahl. An dem rund 500-jährigen Steintisch in der Loggia erhält nämlich jener Kandidat das Amt, der am meisten am Kerbholz hat – wie schon im 16. Jh.! Will heißen: Bürgermeister wird der, dem die Wähler auf einem speziellen Stock die meisten Zustimmungskerben einritzen. Stadttor, mittelalterliche Gebäude und die barocke Kirche Maria Himmelfahrt prägen das Miniaturstädtchen, das lange Zeit ein kulturelles Zentrum der Glagoliza-Schrift bildete. Ein Spazierweg entlang der künstlerisch gestalteten Glagolitischen Allee zwischen Roč und Hum erinnert daran. (© C3)

**EINKEHREN:** In die Humska Konoba beim Stadttor für gute Hausmannskost und schöne Aussichten ([www.hum.hr/humskakonoba](http://www.hum.hr/humskakonoba)). **PROBIEREN:** Den Kräuterschnaps von Hum mit Kultstatus.

## SVETVINČENAT 2

### DAS RENAISSANCESTÄDTCHEN

**E**igentlich besteht diese Perle Zentralstriens im Wesentlichen aus einem Hauptplatz, aber der ist ein ganz besonders Juwel. Um den handgemeißelten Steinbrunnen aus dem Jahre 1808 gruppiert sich ein eindrucksvolles Altstadtensemble aus Renaissancehäusern, Stadtlloggia und mittelalterlichem Kastell – vor allem in den Sommermonaten eine stimmungsvolle Kulisse für verschiedenste kulturelle Veranstaltungen. Tradition haben dabei vor allem Tanz- und nonverbale Theaterereignisse und das Istra-Ethno-Jazzfestival. (© C5)

**STAUNEN:** In dem ungewöhnlichen, kleinen Museum für historische Handfeuerwaffen. **WOHNEN:** In der Stancija 1904 im nahen Ort Smoljanci ([www.stancija.com](http://www.stancija.com)) mit großem Garten, toller Konobaküche für Hausgäste, 1 bis 2 Personen-Appartements und Steinhaus für mehrköpfige Familien.

## BUZET 3 DAS TRÜFFELSTÄDTCHEN

**Z**ahlreiche palastähnliche Patrizierhäuser und Teile der historischen Stadtmauern mit zwei gut erhaltenen Stadttoren prägen die auf einem Hügel thronende Altstadt und erinnern an die mehr als 350-jährige Herrschaft der Venezianer (1412–1797). Heute treffen sich hier die Feinschmecker, gilt die Region doch als eines der Trüffelzentren Istriens. Die weiße Edelknolle steht im Herbst im Mittelpunkt genussvoller Feste, wo unter anderem am Hauptplatz mit der im Rokokostil erbauten Zisterne in einer riesigen Pfanne eine Fritaja (Eierspeise) aus mehr als 2.000 Eiern und 10 kg Trüffeln zubereitet wird. (© C3)

**WOHNEN & ESSEN:** im Altstadt-Boutiquehotel Vela Vrata ([www.velavrata.net](http://www.velavrata.net)) mit rustikal-modernen Zimmern und Mini-Spa. **SHOPPEN:** Trüffelspezialitäten bei Natura Tartufi ([www.naturatartufi.com](http://www.naturatartufi.com)); von der Straße nach Buje rechts abbiegen.



3

## BALE 4 DAS JAZZ- UND ROMANTIKSTÄDTCHEN

**W**underbar verschlafen und einfach zauberhaft: Rund um das mittelalterliche Kastel Bembo (15. Jh.) windet sich auf einer grünen Hügelkuppe die unter Denkmalschutz stehende Altstadt von Bale in zwei konzentrischen Kreisen: Steinernen Zeitzeugen wohin man schaut, Blumenschmuck, Wäscheleinen, kleine Cafés und stille Plätze bilden eine herrlich entspannte Atmosphäre und die perfekte Kulisse für sommerliche Jazz-Konzerte (samstags) und Istriens bestes Jazz-Festival. Nur 8 km entfernt: eine der schönsten Badebuchten der Region sowie das Vogelschutzgebiet Palud mit 400 Schmetterlingsarten. (📍 B6)

**WOHNEN & ESSEN:** Im Boutiquehotel La Grisa mit schönen Zimmern, entzückendem Innenhofgarten und Genießer-Küche ([www.la-grisa.com](http://www.la-grisa.com)). **CHILLEN:** In der Jazz-Bar Kamene Priče, die über mehrere Altstadthäuser verteilt ein Sammelsurium aus Gefundenem, Gesammeltem, Gebasteltem und Gepflanztem beherbergt. Dazu gibt's Wein, leckeres Essen und Blue Notes ([www.kameneprice.com](http://www.kameneprice.com)). **GENUSS-SHOPPING:** Sehr gutes Olivenöl in der Ölmühle Grubić am Ortseingang. Kleines Ölpresen-Museum im Verkostungsraum.



4



1

# PAZIN 1

## DAS LITERATURSTÄDTCHEN

So unspektakulär Pazin auf den ersten Blick erscheint, so eindrucksvoll präsentiert sich das mittelalterliche Kastell über der 125 m tiefen Fojba-Schlucht. Auf wundersame Weise verschwindet hier der Fluss Pazinčica in der geheimnisvollen Unterwelt Istriens. Ein Mysterium, das schon Dante in der Göttlichen Komödie inspirierte, genau hier den Eingang in die Hölle anzusiedeln. Auch Bestsellerautor Jules Verne war beeindruckt: In seinem Abenteuerroman Mathias Sandorf sind Festung samt Schlucht die spektakuläre Kulisse einer alles entscheidenden Schlüsselszene. (☉ C4)

**MUT BEWEISEN:** Mit dem Flying Fox über die Schlucht sausen. **BESUCHEN:** Das sehenswerte Volkskundemuseum im Kastell. **EINKEHREN & WOHNEN:** im Hotel Lovac (Tipp: Zimmer zur Schlucht buchen) mit guter Hausmannskost ([www.hotel-lovac.com.hr](http://www.hotel-lovac.com.hr)). **SHOPPEN:** am größten Wochenmarkt von Istrien, jeden ersten Dienstag im Monat.



2

# GROŽNJAN 2 3

## DAS KÜNSTLERSTÄDTCHEN

Das steinerne Miniaturstädtchen war fast komplett verlassen, als es in den 1960er-Jahren von Künstlern wachgeküsst wurde. Heute beherbergen die pittoresken, blumengeschmückten Gässchen viele Ateliers und Galerien. Ob Keramik, Seidenschals, Gemälde, Schmuck, Interieurdesign oder Plastiken – es gibt jede Menge zum Stöbern und Entdecken. Da die Damen und Herren Künstler gerne ausschlafen, beginnt das volle Leben erst am Nachmittag. Während der Sommermonate beleben zudem die Musiker der „Jeunes Musicales“ sowie des Jazzsommers die einzigartige Kulisse. (☉ B3)

**CHILLEN:** in der Kaya Energy Bar & Gallery am Hauptplatz: herrlich für ein Glas Wein mit Snack oder Kaffee und Kuchen in künstlerischem Design-Ambiente oder mit Panoramablick. Romantiker fragen nach dem versteckten kleinen Balkon.



3



EIN SOLCHES HAUS  
WÜRDEN SIE GERNE  
BESITZEN?

Dann kontaktieren Sie uns:

DUSSMANN HOMES  
HR-52424 Motovun, Gradiziol 16  
Tel: 00385/52/84 22 27  
info@dussmannhomes.com  
www.dussmannhomes.com

## Luxuriöse Natursteinhäuser mit Pools in Istriens grünen Hügeln. Erbaut vom mehrfach preis- gekrönten deutschen Bauträger DUSSMANN HOMES.

**D**as Landesinnere von Istrien, insbesondere die grünen Hügel um das mittelalterliche Städtchen Motovun, haben sich in den letzten Jahren zu einer exklusiven Region für Landhäuser entwickelt.

Das Hinterland der Halbinsel wird oft mit der Toskana oder der Provence verglichen und bietet unberührte Natur, mittelalterliche Orte, Weinberge, Olivenhaine, saftig-grüne Hügel und kleine Weiler mit Natursteinhäusern. Hier findet man die besten Trüffelrestaurants, Weingüter und Olivenölproduzenten Istriens. Außerdem ist die Gegend bekannt für Mountainbike-Touren und Wanderungen sowie zum Golf spielen, schließlich entstehen hier in den nächsten Jahren einige der besten Golfanlagen Istriens. So wundert es kaum, dass sich genau hier in den letzten Jahren Hochadel, Industrielle und Prominente aus Deutschland, Österreich und England angesiedelt haben. Eine anspruchsvolle Kundschaft auf der Suche nach lieblicher Landschaft, Privatsphäre, Kultur, mediterraner Architektur und gleichzeitig

nach höchstem Wohnkomfort. Der deutsche Bauträger DUSSMANN HOMES, mit mehr als 40 Jahren Erfahrung in der internationalen Immobilienbranche, hat sich seit 13 Jahren genau auf dieses Klientel in Istrien spezialisiert und ist dort heute Marktführer für Luxusvillen. Bereits zum vierten Mal wurde das Unternehmen in London mit dem weltweit renommiertesten Immobilienpreis für einzigartige Qualität gekrönt: dem International Property Award für die beste Immobilie in Kroatien.

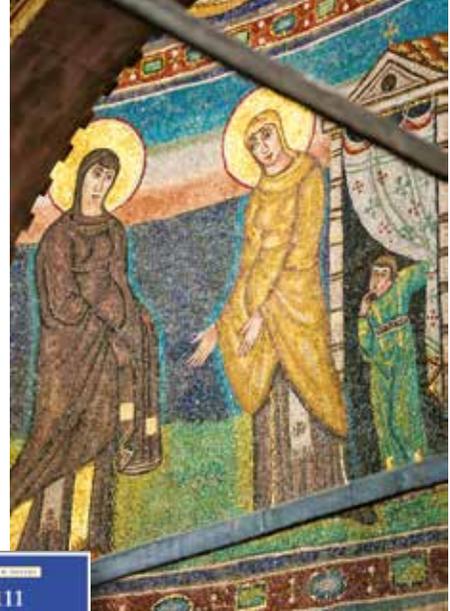
Dussmann Homes baut mit handbearbeiteten Natursteinfassaden und antikem Baumaterial, integriert Natursteinböden und Marmorbäder, aber auch neuste Technologien wie Wärmepumpen, Solarzellen und Salzwasserpools. Außerdem wird immer großes Augenmerk darauf gelegt, dass sich das Objekt harmonisch in die mediterrane Landschaft integriert. Dussmann Homes verfügt über ein Portfolio an ausgewählten Grundstücken, die einen traumhaften Blick auf den Ort Motovun, Weinberge, Olivenhaine und/oder die Adria bieten.



## BUCHTIPP

Das im Juni 2016 erscheinende Buch »111 Orte in Istrien, die man gesehen haben muss« beantwortet Fragen wie: „Warum ist der Markuslöwe in Istrien »böse«?“, „Wem streckt Attila die Zunge raus?“ oder „Können Ziegen eitel sein?“. Es begibt sich u. a. auf die Suche nach politisch korrekten Mohrenköpfen, Titos »Friedenstaube« und einer speziellen Trüffel-Omelette-Pfanne. Der Autor Gerd Wolfgang Sievers zählt zu den renommiertesten Kulinarik-, Koch- und Reiseautoren Österreichs und wurde für seine Bücher mehrfach ausgezeichnet. Seine 2014 erschienenen »111 Orte in Venedig...« standen wochenlang auf Platz 1 der Bestsellerliste.

EMONS Verlag  
 Autor: Gerd Wolfgang Sievers  
 Assistenz: Marina Šuran  
 240 Seiten, broschiert



# Besonders anders

Im Buch »111 Orte in Istrien, die man gesehen haben muss« besucht der Autor Gerd Wolfgang Sievers 111 bemerkenswerte Plätze, die selbst langjährige Istrien-Reisende überraschen dürften und liefert ungewöhnliche Geschichten und Tipps zu Kunst, Kultur und Kulinarik. Zum Einstimmen und Entdecken eine kleine Auswahl in Kurzform.

TEXT UND FOTOS: GERD WOLFGANG SIEVERS

## SCHWANGERE MADONNA

Das Areal der Euphrasius-Basilika von Poreč ist UNESCO-Weltkulturerbe und vor allem für seine reiche Ausstattung und künstlerischen Mosaik bekannt. Man findet dort neben dem omnipräsent dargestellten Fisch-Mosaik auch ein vergleichsweise unbekanntes, dennoch mehr als interessantes Mosaik, das den Namen »Schwangere Madonna« trägt. Es ist in der Apsis und zeigt Maria, wie sie Elisabeth von ihrer Schwangerschaft berichtet. (© A4)

## KUNSTSINNIGER NACKTBADESTRAND

Der bekannte FKK-Strand Koversada in Vrsar ist der erste kommerzielle FKK-Strand der Adria und das schon seit mehr als 60 Jahren (!). Man erzeugt dort selbst Olivenöl, und auf der vorgelagerten Insel zelten die Gäste idyllisch unter alten Pinien. Kaum bekannt dürfte jedoch der Skulpturenpark sein, der viele Kunstwerke aus der berühmten Bildhauerschule Montraker beherbergt. Also raus aus den Klamotten und viel Spaß beim Kunstspaziergang à la Adam und Eva. (© A5)

## EINER DER LETZTEN SEINER ART

In der Nähe des Ortes Barban, bekannt für das »Ringstechen der Reiter«, findet man mit dem Instrumentenbauer Alfo

Konović (Adresse: Juričev Kal 11a) einen wahren Meister seines Fachs. In reiner Handarbeit stellt er mit eigens angefertigten Spezialwerkzeug die traditionellen istrischen Holzblasinstrumente »Roženica« und »Sopelica« her, die bis heute bei keinem Volksfest fehlen. Es handelt sich um wirkliche Kunstwerke und gleichzeitig um ein Handwerk, das mangels Nachwuchs vom Aussterben bedroht ist. (© C5).

## DER FALSCHER KNOTEN AN DER MARINEKIRCHE

Der sehenswerte Marinefriedhof von Pula ist nicht zuletzt ein Mahnmal und erinnert an eine der schlimmsten Katastrophen der Menschheit – den 1. Weltkrieg. Unweit dieses Friedhofes ist die weniger bekannte Marinekirche angesiedelt, deren Eingangsportal von interessanten Säulen gesäumt wird. Diese Säulen stehen nämlich auf Mischwesem (halb Löwe, halb Fisch/Seeschlange) und wurden mit speziellen Knoten verziert, die bei näherer Betrachtung nicht grundlos verwirren: Optisch ähnelt das geknüpft Gebilde mehreren Kreuzknoten, doch tatsächlich sind es zwei ineinander verflochtene Knoten, die sich in der Praxis von selbst aufgelöst hätten. Der zweifellos talentierte Steinmetz war eben kein Seemann. (© B7)

## WO VAMPIRE IHR UNWESEN TRIEBEN

Das Örtchen Kringa (nahe Kanfanar) liegt seelenruhig inmitten der Halbinsel und wird von Touristen weitgehend verschont. Umso mehr verwundert daher ein Besuch in der örtlichen »Café Bar Vampir« – nicht, weil diese so sehenswert wäre, sondern weil dort allerlei mystische Wesen die Wände zieren. Geheimnisvolle Zeitungsartikel und diverse Publikationen beschreiben Fabelwesen, die im Ort ihr Unwesen getrieben haben sollen. Neben dem Lokal befindet sich ein Vampir-Museum, und ein Gang über den Friedhof gehört einfach dazu. Heute wird der Ort zum Glück von ungeliebten Nachtwesen verschont – man hat vorsichtshalber eine Kreuzgruppe aufgestellt, die über Kringa wacht. (© B5)

## DIE SCHÖNSTE ZIEGE ISTRIENS

Die Misswahl, die jedes Jahr im Juni oder Juli in Svetvinčenat stattfindet, ist mit Sicherheit anders als alle anderen Schönheitsbewerbe dieser Welt. Im Schatten der Burg treffen sich besonders engagierte Ziegenzüchter und -hirten, um die schönste Ziege der Halbinsel zu küren. Dabei geht die »Liebe« zum Wappentier Istriens so weit, dass viele Tiere aufwändig mit Kleidern, Kränzen und Blumen geschmückt antreten. (© C5)



**www.contadino.com:** Die neue Website für Genussreisende umfasst mehr als 100, von Gerd Wolfgang Sievers persönlich recherchierte Beiträge zu Istriens Kulinarikszenen und tolle Rezepte.

# HISTORIEN- SPIELE

Hexen, Piraten und mythologische Geschöpfe aus Istriens Geschichte erwachen im Sommer bei musikalisch-kulinarischen Aufführungen an historischen Stätten wieder zum Leben.

Schauspieler, Musiker, Jongleure, Artisten und Feuerschlucker bilden das Team von Istrainspirit und bieten im Sommer interaktive Historienspiele mit Musik, Tanz und geschichtlich inspirierten Mahlzeiten. Wer Lust hat, wird Teil der Show und kann mit dem gesamten Team ein Fest feiern. Die Veranstaltungen werden in englischer Sprache abgehalten, gespickt mit einigen Zitaten im istrischen Dialekt. Aber man muss im Grunde gar nicht sprachkundig sein, um die Handlung zu verstehen.

Eine der beliebtesten Aufführungen ist »Spacio« in Rovinj. Hier wird man Teil jener Zeit, in der die heimischen Fischer mit ihren »Batana« genannten Booten (1) aufs Meer hinaus fuhren, sich am Abend mit den Bauern in den Tavernen trafen, diskutierten, aßen, tranken und gemeinsam traditionelle Lieder über Alltag, Meer, Liebeskummer und freudige Momente des Lebens sangen. Die Gäste des Spektakels werden mit Batana-Booten von der Mole beim Hauptplatz abgeholt und um die Halbinsel von Rovinj gerudert. Danach gibt es im uralten Weinkeller »Spacio« ein Fischmenü, Wein und Gesang. Ein authentisches, ca. 3-stündiges Erlebnis.

In Medulin erlebt man das tragische Schicksal des römischen Kriegers Crispo und ein üppiges römisches Festmahl. Durch die Altstadt von Poreč führt die Hinrichtung des Diebes Domenico Furlan, mündend in ein barockes Mahl. Bei »Morgans Schatz« bildet die Burgruine von Dvigrad eine authentische Kulisse für die Geschichte des heimtückischen Piraten Henry Morgan, natürlich mit Piraten-Menü. Und ob die »Hexe Mare« als Kräuter-Heilerin überlebte oder am Scheiterhaufen endete, wird man in Svetvinčenat erfahren. Das abschließende Essen wurde von der Renaissance inspiriert.

## ► VERANSTALTUNGEN 2016 Juni bis August

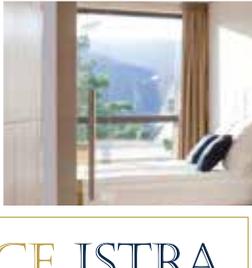
**Info & Anmeldung:** [www.istrainspirit.hr](http://www.istrainspirit.hr) (auch Deutsch)

- »Spacio«, Rovinj (1)
- »Crispo«, Medulin (2)
- »Justitia«, Poreč
- »Morgans Schatz«, Dvigrad
- »Die Hexe Mare«, Svetvinčenat (3)





GENIESSEN SIE DIE RUHE



## RESIDENCE ISTR

ANKOMMEN & GENIESSEN

LUXUSAPPARTEMENTS  
ZU **MIETEN, KAUFEN**  
UND **VERMIETEN**



ISTRA FORTUNA

[www.istrafortuna.com](http://www.istrafortuna.com)

[f /istrafortunarabac](https://www.facebook.com/istrafortunarabac)



FÜHLEN SIE DEN LUXUS

HÖCHSTE  
BAUQUALITÄT

BESUCHEN SIE UNS  
IN RABAC, ISTR



KONTAKTIEREN  
SIE UNS DIREKT:

+ 385 911 85 20 67  
[office@istrafortuna.com](mailto:office@istrafortuna.com)

ADRESSE:

Slobode ul. 87  
HR - 52 221 Rabac



JEDES APPARTEMENT MIT BALKON  
ODER TERRASSE INKL. MEERESBLICK

# Lust auf Genuss

## SAN ROCCO ☪

Mediterran ist Istrien auch abseits der Küste, wie hier auf der idyllischen Terrasse des Boutique-hotel-Restaurants San Rocco mit Blick auf einen gepflegten Garten. Familie Fernetich, auch im Ausland als kulinarische Botschafter Istriens unterwegs, hat im Hügeltädtchen Brtonigla ein kleines Paradies für Genießer geschaffen; mit gepflegtem Garten, Pool und Gourmet-Restaurant. Die Lage zwischen Meer und Hinterland bringt das Beste von beiden Regionen kreativ verfeinert auf den Teller. Gemüse, Obst und Olivenöl stammen aus hauseigenem, naturnahem Anbau.

Brtonigla (© A3) **JRE**



**SERVICE**  
Die Adressen zu unseren Tipps finden Sie auf den Seiten 65 bis 68.

FOTO: Bieha (1)



Richtig Wind macht momentan Istriens frische, junge Gastro-Szene, die ihre Heimat auch international kreativ in Szene setzt. Die traditionelle Fischer- und Bauernküche kommt in besserer Qualität denn je auf den Tisch, und die Natur liefert als Basis eine enorme Fülle an hochwertigen Zutaten.

TEXT: KARIN HAUENSTEIN

**G**astronomen aus Istrien, die sich bei Wettbewerben mit internationalen Spitzenrestaurants messen? Bis vor wenigen Jahren war das kaum vorstellbar. Heute genießen die Küchenchefs der Halbinsel wachsenden Respekt bei Kollegen im Ausland. Viele von ihnen hatten die Heimat für einige Jahre verlassen und sind in die Welt gezogen, um den besten Chefs über die Schulter zu schauen. Sie haben gelernt, probiert, imitiert und finden immer mehr zu einer eigenen Linie.

**KLARER STANDORTVORTEIL**

Ist der persönliche Stil gefunden, eröffnet sich einem Koch in Istrien ein riesiges Potenzial. Er genießt dort nämlich einen echten Vorteil gegenüber vielen anderen Orten der Welt: Die Natur füllt die Speisekammern mit enorm guten Zutaten. Um nur drei Produktfamilien zu nennen: Fangfrischer Adriafrisch und Krustentiere von höchster Qualität, weltbeste Olivenöle und ganzjährig gedeihende Trüffelpilze. Die weiße Trüffel »tuber magnatum pico« ist so wertvoll, dass sie anderswo auf der Welt blättchenweise berechnet wird, während man die Edelknolle in Istrien geradezu verschwenderisch über Gerichte reibt und hobelt. All das und noch viel mehr findet man auf der Halbinsel direkt vor der Haustür. Für die aromatischsten Kräuter muss ein Koch nur den Arm ausstrecken und zupfen. Viele Früchte, wie etwa Feigen, Kaki und

Kirschen, aber auch Gemüse werden biologisch produziert, ebenso Honig und Käse. Die heimischen Winzer liefern die perfekte Begleitung dazu: in Rot und Weiß, wie die Erde an der Küste und im Hinterland, in der die Weinreben wurzeln.

**ALTE WURZELN – NEUE WEGE**

Wie die Top-Gastronomie profitieren natürlich auch traditionelle Konobas (urige, aber auch elegante Familienbetriebe) und Agrotourismen (Bauernküchen, vergleichbar mit Heurigen) von der regionalen Fülle an tollen Produkten. So bietet Erstklassiges von Meer, Feld und Wald die beste Basis für alle Varianten der Gastronomie. Dazu kommt das kulinarische Erbe der Kulturen, die Istriens Vergangenheit prägen.

Mehr kulinarische Vielfalt geht wirklich nicht!

Auf der einen Seite der würzige Bauernschinken Pršut, Schafkäse, die deftige Suppe Maneštra, Fisch vom Grill und Muscheln in Weinsauce. Dazu die saisonale Frischeküche, immer öfter ganz pur in Form von erstklassigen Adria-Sashimi. Außerdem Risotto, Spanferkel, Čevapčići und Strudel als Erbe einer vergangenen Zeit und schließlich die feine Kreativküche, bei der Natur und Küche im perfekten Zusammenspiel köstliche kleine Kunstwerke auf die Teller zaubern.

Alle kulinarischen Adressen von dieser Seite und viele weitere finden Sie auf den Seiten 65 bis 68.

## MONTE 🍷🍷

Istriens mit 3 Gault-Millau-Hauben höchstbewertetes Restaurant findet man in einem eleganten Wintergarten am Altstadt Hügel von Rovinj, nur wenige Schritte unterhalb der Basilika. Patron und Küchenchef Danijel Dekić kombiniert seinen Respekt vor den Top-Produkten der Region mit verspielter Kreativität und erweist sich als würdiges Mitglied der internationalen Spitzenköche-Vereinigung »Jeunes Restaurateurs«. Umsorgt von seiner charmanten Frau Tjitske und ihrer Servicecrew genießt man ein nahezu künstlerisches Gesamterlebnis für alle Sinne, verblüffende Produktkombinationen, echte Geschmacksexplosionen und Gerichte von einnehmender Intensität. So schmeckt »Istrien im Zeitgeist«.

Rovinj (© A5) **JRE**

## STANCIJA MENEGHETTI 🍷

Ein elitäres Flair umweht dieses Landgut mit seinen gepflegten Steinhäusern sowie In- und Outdoor-Pool inmitten von Weingärten und Olivenhainen im küstennahen Hinterland. Das intime Boutique-Hotel bettet seine Gäste zwischen Tradition und Moderne, und im eleganten À-la-carte-Restaurant setzt man auf eine aromatische, saisonale Kreativküche. Die international prämierten Weine und Olivenöle des Guts machen's perfekt.

Bale (© B6)



## BATELINA 🍷

Vater Danilo verdingt sich als Fischer, Sohn David als Küchenchef mit großer Wertschätzung für jedes Produkt. Serviert wird der Tagesfang, wobei auch allgemein selten angebotene Meerestiere den Weg auf den Teller finden. – Diese Philosophie machte die gemütliche Konoba mit schöner Terrasse vor einigen Jahren schlagartig über die Grenzen hinaus bekannt. Tipp: Die »Fisch-Antipasti« versprechen ein spannendes Potpourri aus vielen kleinen Gerichten. Ideal für alle, die viel probieren möchten. Banjole (© B/C7)



## WINE VAULT 🍷

Beheimatet im 5-Sterne-Hotel Monte Mulini markiert dieses stilvolle Abendrestaurant die gastronomische Qualitätsspitze der Maistra-Restaurants. Unter der Regie des Spitzenkochs Andy Gaskin aus Großbritannien macht Küchenchef Radovan Blagić seine Gäste mit kunstvoll arrangierten Gerichten glücklich. Eine Weinkarte mit rund 550 kroatischen und internationalen Etiketten rundet das Erlebnis perfekt ab. Rovinj (© A5)



## ZIGANTE 🍷

Dieses elegante Restaurant mit schöner Innenhof-Loggia gilt als Pilgerstätte für Gourmets. Giancarlo Zigante, Trüffelhändler und Produzent von Trüffelprodukten, Wein und Olivenöl lässt die edle Knolle hier von Küchenchef Damir Modrušan in Szene setzen – von den Vorspeisen bis zu den Desserts – würdig ergänzt durch eine auch international bestückte Weinkarte. Livade (© B3)

**JRE**

Alle kulinarischen Adressen von dieser Seite und viele weitere finden Sie auf den Seiten 65 bis 68.

## DAMIR E ORNELLA 🍴👩

Wie ihr Vater Damir beherrscht Matea (Foto) die scharfe japanische Klinge, filetiert am Gästetisch Fangfrisches aus der Adria und mariniert es in erstklassigem Olivenöl, Meersalz und Pfeffer. Damir und seine Frau Ornella gelten mit der Kultivierung feinsten Adria-Sashimi seit mehr als 15 Jahren kroatienerweit als Pioniere. Tochter Matea beweist sich im Service sowie in der Küche und zeichnet als Sommelière auch für eine großartige Weinkarte verantwortlich. Das Lokal in der Altstadt von Novigrad ist klein, fein und überaus beliebt – ohne Anmeldung geht nichts. Gut zu wissen: Bewirtet wird der Gast hier in einer Atmosphäre wie bei Freunden und mit einem fixen Tages-Menü (Anzahl der Gänge nach Wahl), das vorwiegend aus roh Mariniertem besteht, begleitet von Mini-Beilagen, wie etwa etwas Polenta oder einem Stück Melone und nicht selten auch getrüffelt. Novigrad (© A4)



### KONOBA BUŠČINA 🍷

Fabijana Mijanović führt eine attraktive Konoba mit Steinmauern, Ziegelböden und einer großen, offenen Feuerstelle, auf der traditionelle Fisch- und Fleischgerichte in hoher Qualität zubereitet werden. Gemütlich ist es dort, für Kinder gibt es einen Spielplatz. Die Speisekarte offeriert ein »Best of Istrien«, hier und da mit einer Prise Eleganz verfeinert. Dazu werden gute lokale Weine serviert. Die kleine Ansiedlung liegt etwas versteckt außerhalb von Umag. **Buščina** (© A3)

### KONOBA ČOK 🍷

Patron Čok serviert und parliert (auch deutsch) mit dem »Herz auf der Zunge«. Sein Sohn Viljan beweist als Küchenchef viel Gefühl für die sensible Zubereitung von Meeresfrüchten und Mama Vilma agiert als Quereinsteigerin im Service. Alles zusammen bildet einen einladenden Mix aus Gastfreundschaft und Genusspotenzial; Stammgäste sind hier die Regel. Fleischgerichte, Risotti und Pasti gibt es auch, der Schwerpunkt liegt aber auf Fisch und Krustentier – ausschließlich aus der Adria. **Novigrad** (© A4)

### AGROTURISMO TONČIĆ

Familie Tončić ist für ihre hochwertige, ländliche Küche ebenso bekannt wie beliebt. Zu herrlichem Panoramablick serviert man hier Feines aus eigener Herstellung: Schinken, Wurst, Käse, Olivenöl, frische Salate, Wildgulasch mit hausgemachten Nudeln sowie hervorragende Trüffelgerichte. Izak Tončić ermöglicht als Trüffelsucher in 4. Generation ganzjährigen Trüffelgenuss zu erfreulich günstigen Preisen.

**Čabarnica bei Zrenj** (© C3)

### KONOBA NONO 🍷

Zu den beliebtesten Konobas Istriens zählt das an der Straße zwischen Buje und Umag gelegene »Nono« vor allem wegen seiner guten, traditionellen Küche und einem ausgezeichneten Preis-Leistungs-Verhältnis. Aber auch die Atmosphäre in den lustig dekorierten Stuben und im Gastgarten ist einladend. Auf Kinder wartet ein Streichelzoo mit Bauernhoftieren. **Petrovija** (© A3)



Alle kulinarischen Adressen von dieser Seite und viele weitere finden Sie auf den Seiten 65 bis 68.



## MADALU

Alles an dieser Fischerhütte in einer kleinen Bucht bei Poreč wirkt ein wenig improvisiert und ist wahrscheinlich genau deshalb so einladend. Und die Fischgerichte, die Familienpatron Mauro Bernobić und seine Söhne Mateo und Luka servieren, machen das MaDaLu zur Pilgerstätte von Genießern. Denn was Mauros dritter Sohn Danijel wenige Stunden zuvor aus der Adria gefischt hat, wird von Mama Laura in der Küche gekonnt zubereitet. **Santa Marina bei Poreč/Tar** (© A4)



## RESTAURANT MARINA 🍷

In einem unscheinbaren Gebäude gegenüber der Tankstelle (außerhalb! der Marina von Novigrad), versteckt sich diese Genussoase von Marina und Davor Buršić. Küchenchefin Marina kombiniert lokale Produkte mit viel Kreativität, während ihr Partner die kleinen Kunstwerke sowie die passende Weinauswahl charmant serviert. Das Angebot konzentriert sich auf ein maritimes Tagesmenü. **Novigrad** (© A4) **JRE**

## KONOBA STARI PODRUM

Nicht leicht zu finden, aber ganz in der Nähe des gut ausgeschilderten Weinguts Kozlović bei Momjan zelebriert Mira Zrnić (Küche) mit ihren Töchtern (Service) eine köstliche, bodenständige Hinterlandküche mit frischen Salaten, deftigen Suppen, Pilz- und Nudelgerichten sowie wunderbaren Steaks von der offenen Feuerstelle. Auch getrüffelt wird dort großzügig. **Merišće bei Momjan** (© B3)



## KONOBA ASTAREA

Unspektakulär an der Hauptstraße gelegen, erweist sich die Konoba von Alma und Nino als einer der gastfreundlichsten und gemütlichsten Orte Istriens; seit Kurzem auch mit einem hübschen Gastgarten. So ziemlich alles, was man sich in einem traditionellen Wohlfühllokal wünscht, bruzzelt hier an der großen offenen Feuerstelle: Fisch und Fleisch; nach Vorbestellung gibt es auch Lamm oder Fisch aus der Peka. **Brtonigla** (© A3)

Alle kulinarischen Adressen von dieser Seite und viele weitere finden Sie auf den Seiten 65 bis 68.



## IHR WELLNESS- UND GENUSS-GARTEN AN DER OPATIJA-RIVIERA

Glegen in einer der schönsten Buchten der Opatija-Riviera, gilt das Adria-Relax-Resort Miramar als erste Wellness-Adresse der Region Kvarner. Der Gourmet-Guide Gault Millau bescheinigte dem Osttiroler Küchenchef Arthur Berger und seinem Team wiederholt die beste Hotelküche Kroatiens; und das Allerbeste: Die meisten Gäste des sehr persönlich geführten Hauses sind seit der Hoteleröffnung 2004 zu Stammgästen geworden. Rund um einen mediterranen Gartenpark, direkt oberhalb des wunderschönen, 12 km langen Lungomare, gruppieren sich fünf Gästevillen sowie die historische Villa Neptun, die das Restaurant, die Habs-

burg-Bar, traumhafte Meerterrassen sowie Zimmer und Suiten mit herrlichem Meerblick beherbergt. Der Felsbadestrand, zwei beheizte In- und Outdoorpools, Saunalandschaft, Laconium und Ruhebereiche ermöglichen Erholung vom stressigen Alltag. Für viele Gäste bildet das feine, mediterran-österreichische 4-Gang-Wahlmenü am Abend die Krönung eines Urlaubstages. Nicht zuletzt macht ein unglaublich vielfältiges Ausflugs-, Kultur- und Veranstaltungsprogramm das Miramar ebenso einzigartig wie das herzliche Wesen seiner Mitarbeiter. Und weil das Hotel von März bis Januar geöffnet ist, lässt sich die Opatija-Riviera auch außerhalb der Badesaison entdecken. Wie zu Kaisers Zeiten!



**INFO & BUCHUNG**  
 HR-51410 Opatija · Ive Kaline 11  
 T. +385 (0)51 / 28 00 00 · F. 28 00 28  
[info@hotel-miramar.info](mailto:info@hotel-miramar.info)  
[www.hotel-miramar.info](http://www.hotel-miramar.info)



## PUNTULINA

Ohne Frage logiert dieses Fischrestaurant istrienweit in einer der schönsten Positionen direkt an der Adria, und der Besuch lohnt sich auch kulinarisch. Ein kleiner Gastraum und drei romantische Terrassen bitten zu Tisch und die gepflegten, klassischen Fischgerichte machen ebenso Freude wie die gute Weinauswahl. Für ein Abendessen an Sommerabenden unbedingt reservieren. **Rovinj** (© A5)

## RESTAURANT TONI

Unter einem Himmel voller Kiwis speist man in diesem sehr beliebten Lokal hervorragende, klassische Fischgerichte und Pasti mit guten Zutaten zu erfreulich moderaten Preisen. Patron Toni ist ein Wirt, wie er im Buche steht und berät seine Gäste am Tisch persönlich. Seine Empfehlung ist fast schon die Garantie für ein schönes kulinarisches Erlebnis. **Zambratrija** (© A2)



## STARI KAŠTEL 🍷

Alles Kunstwerke! Das Traumpanorama von den romantischen Terrassen, die einem das grüne, istrisch-slowenische Zwischenland bis hin zu den Salzgärten von Sečovlje zu Füßen legen. Das Ambiente als gelungene Liaison historischer Bausubstanz mit modernem Interieur und, last but not least, die phantasievoll arrangierten Kreationen aus der Küche. Mit diesem Restaurant hat sich der Galerist und touristische Querdenker David Sever einen Traum erfüllt und den vieler Gäste ebenso. **Kaštel bei Buje** (© A/B3)

## PERGOLA 🍷

Im Ort Zambratrija zwischen Savudrija und Umag verbirgt sich dieses kleine Familienrestaurant in einer privaten Wohngegend. Seit der für einen Autodidakten überraschend kreative Sohn des Hauses, Fabricio Vežnaver als Küchenchef fungiert, hat sich die Adresse zu einem spannendem Newcomer für Feinschmecker entwickelt. Gemüse und Obst stammen aus Papa Ricardos großem Garten und das Weltklasse-Olivenöl liefert Nachbar Mate.

**Zambratrija** (© A2) **JRE**



Alle kulinarischen Adressen von dieser Seite und viele weitere finden Sie auf den Seiten 65 bis 68.

# TOP-Guideline



## ADRIA-HAUBEN

Seit mehr als zehn Jahren bewerten die anonymen Restauranttester des Guides Gault Millau herausragende Küchenleistungen auf der kroatischen Adria-Halbinsel mit den begehrten »Hauben«.

Dabei ist das gastronomische Aushängeschild Istriens zum fünften Mal in Folge das Restaurant Monte (S. 32) in Rovinj, das als einziges Restaurant Kroatiens mit 3 Hauben ausgezeichnet wurde. Zu finden sind die Restaurants in der Österreichausgabe des Guides. ► **INFO:** [www.gaultmillau.at](http://www.gaultmillau.at)



### HAUBENBEWERTUNGEN

- 👤 Sehr gute Küche, die mehr als das Alltägliche bietet.
- 👤👤 Hoher Grad an Kochkunst, Kreativität und Qualität.
- 👤👤👤 Höchste Kreativität und Qualität, bestmögliche Zubereitung.

## NEVER ENDING PASSION

Rund 350 Spitzenköche und Gastronomen bilden als Jeunes Restaurateurs d'Europe seit mehr als 40 Jahren Europas kulinarische Trendsetter. Fünf innovative Betriebe aus Istrien sind dabei.

Teo Fernetich vom Landhotel San Rocco (S. 30) ist der Präsident der kroatischen JRE. Danijel und Tjitske Dekić (Restaurant Monte) bilden mit 3 Gault Millau-Hauben Istriens kulinarische Spitze (S. 32). Um feine Meeresspezialitäten dreht sich alles bei Marina Gaši im Restaurant Marina (S. 36) und bei Fabricio Vežnaver im Restaurant Pergola (S. 38). Als Newcomer wurde Antonella Zigante vom Trüffelrestaurant (S. 33) in den elitären Kreis aufgenommen (Foto links).



► **INFO:** [www.jre.eu/hr](http://www.jre.eu/hr)



### NEUE APP FÜR GENIESSER!

Eine neue App wird Feinschmecker ab 2016 zu den attraktivsten kulinarischen und vinophilen Adressen in Istrien führen und informiert außerdem über die Gastroszene, Winzer, Olivenölproduzenten und vieles mehr.

Download:  
[www.istria.com](http://www.istria.com)



100 m  
ZUM STRAND



## VILLA BADI

Im kleinen Dörfchen Lovrečica findet man zwischen Umag und Novigrad das Familienhotel VILLA BADI in ruhiger Lage, ganz nah am Meer. 15 Doppelzimmer, 5 Suiten und 2 Familienzimmer, alle neu renoviert, sowie ein Süßwasser-Pool mit Liegeflächen und ein Frühstücksraum mit schöner Gartenterrasse bieten dort alle Voraussetzungen für einen entspannten Traumurlaub!

Das ganzjährig geöffnete Hotel ist mit Sauna, Whirlpool, einem kleinen Fitnessraum und Fahrradverleih („bike friendly“-Hotel) auch außerhalb der Sommermonate attraktiv, zumal auf Wunsch gerne Ausflüge wie Trüffelsuche oder Wein- und Olivenöl-Touren organisiert werden und die Umgebung unzählige Freizeitaktivitäten (Wandern, Sightseeing, Biken) ermöglicht. Das Landgut bietet auch einen tollen Rahmen für Seminare, Team-Buildings und Feierlichkeiten jeder Art.

UMAŠKA ULICA 12  
HR-52470 UMAG/LOVREČICA  
WWW.BADI.HR · INFO@BADI.HR  
T. +385 52 756 402

# PUR

**Das einfachste Rezept der Welt:** Man nehme die besten Zutaten – absolut NUR die besten! – und lasse ganz relaxt die Qualität sprechen. Was für ein Glück, dass auf der Halbinsel Istrien eine einzigartige Auswahl an Produkten von Feld, Wald und Meer richtig viel zu sagen hat!



## WAS IST SPITZENKLASSE?

Das »Beste« ist immer relativ. Aber für Qualität gibt es eine klare Definition: gesundes Umfeld, natürliches Wachstum, totale Frische und null Chemie. Das kann ein getrüffeltes Vanilleeis sein (1, Restaurant Zigante) oder ein in seiner Schlichtheit geniales Dessert mit Top-Zutaten wie der Frischkäse Skuta, in der Konoba Čok mit Honig aus eigener Produktion, Bienenpollen und Erdbeeren verfeinert (2). Das sind frische Austern, wie man sie etwa im Restaurant Viking (Lim-Fjord) findet (3), das ist eine Eierspeise mit Wildspargel auf frischem Brot (4) oder eine Seezunge aus der Tarer Bucht, kurz gegrillt und ganz klassisch mit Mangold-Erdäpfelgemüse oder roh mariniert auf einem Bett aus Roter Beete und schwarzem Reis, wie hier im Restaurant Marina in Novigrad (5). Last but not least ist da noch der luftgetrocknete Rohschinken Pršut. Die höchste Qualität stammt vom Bauern (6).



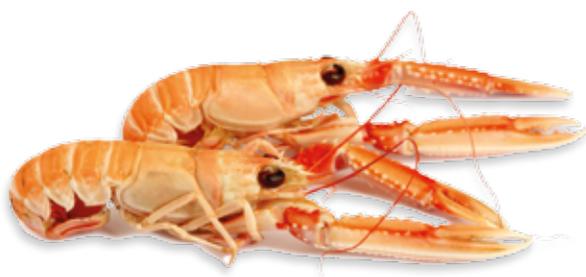
## FUŽI GETRÜFFELT!

Ein Gericht zum Niederknien! Die istrische Kultnudel Fuži nimmt die sämige Trüffelsauce in ihrem Hohlraum perfekt auf. Gute Restaurants und Konobas schwören auf hausgemachte Teigwaren. Wer Daheimgebliebene mit dem Gericht beglücken will, kann die Nudel natürlich selber machen – ist aber eine richtige Fuzelarbeit. In Spezialitäten-Shops und im Supermarkt gibt's die kleinen Röllchen als Fertigware zu kaufen. Frische und eingelegte Trüffel findet man in Istriens Trüffelshops.



## Weltbeste Scampi

Die nahe Kvarner Bucht gilt als beste Fangregion für Scampi, die durch den begünstigten Lebensraum und das spezifische Nahrungsangebot eine dünnere Schale und ein besonders zartes, pikant-süßliches Fleisch entwickeln.



*Klare Sache: Erstklassige  
Produkte genügen sich selbst.*

## ALLES SARDINE!

Im Fischerdorf Fažana dreht sich alles um die Sardine, speziell beim großen Sardinenfest im Sommer.

[www.infofazana.hr](http://www.infofazana.hr)



## FÜR VEGGIES: SAISONFRISCH

Wildspargel gibt's im Frühling, Feigen haben von Anfang Juli bis Ende August, Kaki von Oktober bis November Saison. Schwarze Trüffelsorten gedeihen ganzjährig, die berühmten weißen Trüffelpilze von Mitte September bis Ende November.



Die Sardine nennt man in Istrien »Sardela«, weshalb sie (auch in Fažana) oft fälschlicherweise als Sardelle bezeichnet wird.

## TERMINE

### ► GOURMETTAGE

Die Region um Umag, Novigrad, Buje und Brtonigla feiert ausgewählte regionale Saisonprodukte mit Themenwochen und attraktiven Kreativ-Menüs in Restaurants und Konobas.

- \* Muscheltage: Februar–März
- \* Spargeltage: April–Mai
- \* Seezungen-tage: Oktober–November
- \* Adria-Calamari-Tage: Dezember

### ► OLIVENÖL

Im November wird vielerorts das grüne Gold der Halbinsel verkostet, etwa im Rahmen der »Tage des jungen Olivenöls« in Vodnjan (☉ B6) oder beim Olivenöl-Festival in Barban (☉ C5).

### ► TRÜFFEL

**11. 9. bis 6. 11. 2016:** Zur Hochsaison des weißen Trüffelpilzes finden in Buzet, Motovun und Livade zahlreiche Feste und Veranstaltungen statt. An den Wochenenden lockt die Trüffelmesse in Livade mit Produktpräsentationen, Trüffelversteigerung und Koch-Shows.

### ► PRŠUT

**Oktober 2016:** Jedes Jahr im Oktober misst sich Istriens luftgetrockneter Schinken Pršut im Örtchen Tinjan (☉ B4) mit internationalen Rohschinken aus aller Welt. Und die kann man dort auch verkosten. Etwa iberischen Pata Negra oder Vulcano aus dem Steirischen Vulkanland.

### ► HONIG- UND IMKERMESSE

**Februar 2016:** Rund 80 Imker präsentieren im »Spomen Dom« von Pazin ihre Produkte von Akazienhonig oder Honigseife bis Propolis und Honiggrappa. Ein Eldorado für Fans von hochwertigen Bienenprodukten. [www.central-istria.com](http://www.central-istria.com)

### ► BAUERNMENÜ

**An 3 November-Wochenenden** bieten 14 ausgewählte Agroturismen im Rahmen der »Offenen Bauernhoftür« traditionelle Menüs zu sehr gutem Preis. Samstags ist Reservierung erforderlich. Alle Anbieter findet man auf der Website [www.agroturizam.prijavnica.com](http://www.agroturizam.prijavnica.com). Leider gibt es diese derzeit nur in kroatischer Sprache. Recht versteckt informiert der TVB auch hier über die Veranstaltung: [www.istria-gourmet.com](http://www.istria-gourmet.com).

**Ex Albis, der Olivenöl-Blend der Chiavalon-Brüder,** wird Jahr für Jahr als eines der besten Olivenöle der Welt prämiert. Sandi Chiavalon gilt als Pionier der qualitätssteigernden frühen Ernte. Sein älterer Bruder Tedi ist unlängst in den Betrieb eingestiegen und produziert aus Freude am Genuss auch eine hervorragende Salami und andere Spezialitäten von schwarzen Schweinen, die in den Olivenhainen und im angrenzenden Eichenwald der Familie ein glückliches, freies Leben führen.

Öle von Chiavalon und weiteren Istriern direkt bei Österreichs Olivenöl-Experten bestellen:  
[www.oliosecondoveronelli.at](http://www.oliosecondoveronelli.at)

**FLOS  
OLEI**

Istrien wurde 2016 als beste Olivenöl-Region der Welt ausgezeichnet.

Bezugsquellen in Istrien, Deutschland und Österreich auf Seite 68.

# Weltklasse OLIVENÖL

In Istrien werden die besten Olivenöle der Welt produziert.  
Eigentlich ein alter Hut, denn bereits bei den alten Römern galt das Öl der Halbinsel als Goldstandard im gesamten Imperium.  
Ob man damals schon wusste, dass hinter der zartbitteren Note hochwertiger Öle ein hochwirksamer Anti-Aging-Wirkstoff steckt?

TEXT: HANNAH MERIN / FOTO: PETR BLAHA

Von »Supermarkt-Olivenölen« geprägt, funken die Sensoren mitteleuropäischer Gaumen oft spontan »extrem geschmackvoll und etwas bitter« beim erstmaligen Kontakt mit istrischem Olivenöl. Kenner behaupten dann gerne so etwas wie: „Gutes Olivenöl muss man lernen“. Aber warum sollte man das tun? Ganz einfach: Weil es sich wirklich lohnt und eine neue Genussqualität verspricht.

Schließlich kann kaltgepresstes Olivenöl »Extravergine« weit mehr als Braten, Würzen und Verfeinern. Es kann Entzündungen hemmen und positiv auf Haut, Herz, Gefäße und Stoffwechsel einwirken. Selbst bei Ärzte-Symposien befasst man sich inzwischen mit den im Olivenöl enthaltenen Polyphenolen, die laut wissenschaftlichen Studien das Altern der Zellen bremsen sollen. Antioxidantien, die man ausschließlich in qualitativ hochwertigen Produkten findet.

## PROBIEREN UND VARIIEREN

Mit diesem Wissen allein gewinnt die Bitternote deutlich an Reiz – wir genießen ja auch Endivie, Rucola und Grapefruits. Wer Freude am Probieren und Variieren hat, findet in den Geschmacksnuancen und Typizitäten der verschiedenen Olivensorten eine große Spielwiese. Etwa 20 Sorten werden in Istrien kul-

tiviert, und jede Geschmacksrichtung eignet sich perfekt für einen bestimmten Anwendungsbereich. Zarte Salate wird man eher mit einem milden Öl marinieren. Für Fleisch und gegrilltes Gemüse sind die pikanteren Sorten ideal, und so geht das Spiel weiter bis hin zum Vanilleeis, das, von einem passenden Olivenöl gekrönt, sensationell schmecken kann.

## 1,5 MILLIONEN ÖLBÄUME

Hätten Sie es gewusst? 95 Prozent der jährlich weltweit produzierten 3 Millionen Tonnen Olivenöl werden im Mittelmeerraum produziert. Dort bilden Klima und Bodenbeschaffenheit die beste Voraussetzung für das Gedeihen der Ölbäume. Auf der am nördlichsten von allen Anbaugeländen gelegenen Halbinsel Istrien ist das Klima vergleichsweise am kühnsten. Das, so sagen Experten heute, sei ein Qualitätsvorteil und wohl auch der Grund, warum das istrische Olivenöl bereits bei den Römern als unschlagbar galt und deshalb als Qualitätsmaßstab diente, nach dem alle Olivenöle aus den Mittelmeer-Regionen kategorisiert wurden.

Heute wurzeln in Istriens Erde rund 1,5 Millionen Olivenbäume und es wird ausschließlich die höchste Güteklasse »Extravergine« produziert. Aus diesem Grund würde es hier den Rahmen sprengen, alle Spitzenproduzenten zu nennen.

Am besten, man bereist eine der zahlreichen, mit »cesta maslina ulja« beschilderten Olivenölstraßen und entscheidet nach dem persönlichen Geschmack. Fast jeder Betrieb hat auch ein ganz spezielles Öl im Sortiment, entweder von einer seltenen Olivensorte, wie etwa Rošinjola, oder einen besonders interessanten Blend (Mischung aus mehreren Sorten).

Bio-Olivenöle sind noch ein relativ neues Thema in Istrien. Familie Ipša in Ipši bei Livade wurde 2015 zertifiziert, »Oma Jola« bei Umag gilt als Pionierbetrieb. Dort werden sogar die Blätter der 2.000 Bäume verarbeitet – zu einem aromatischen Tee, der von dem Anti-Aging-Polyphenol Oleuropein 3.000 mal mehr enthält als das Öl selbst und wahre Wunder bewirken soll.

## ZUM GLÜCK SO NAH

Wie alles, was besonders gut ist, gilt auch Olivenöl als begehrtes Produkt bei Fälschern. Weltweit werden mehr als 2 Milliarden Euro Gewinn mit minderwertigem, gepanschem Olivenöl gemacht, das sind ähnliche Erträge wie im Kokainhandel.

Angesichts dieser traurigen Tatsache haben Olivenöl-Fans in Mitteleuropa einen Riesenvorteil: Sie können im nahen Istrien aus einer Vielzahl von erstklassigen Produzenten wählen, die verlässliche Qualität bieten.

# Salz & Pfeffer

## KULT-UCHSE

Die »heilige Kuh« der Istrianer ist ein Ochse.

Und zwar ein stattlicher »Istarsko Govedo«, im Volksmund kurz Boškarin genannt. Früher war er als Arbeitstier betuchter Bauern unentbehrlich, heute hat man sein kerniges, aromatisches Fleisch wiederentdeckt und rettet die nahezu urtümliche Rasse somit vor dem Aussterben. Gerichte vom istrischen Ochsen kann man in qualitätsbewussten Restaurants und Konobas genießen; ausgewählte Spezialitäten-Shops führen eine pikante Boškarin-Salami in den Sorten natur, getrüffelt und mit Teran veredelt. Die Retter der Rasse: AZRRI, Agentur für die ländliche Entwicklung Istriens: [www.azrri.hr](http://www.azrri.hr)



## SCHWARZ, BLOND & ROT

In Istriens Privatbrauerei gilt das deutsche Reinheitsgebot, aber das helle Lager schmeckt nach unbeschwerten Sommertagen im Zitrusshain.

Drei verschiedene Craft-Biere werden in der Brauerei San Servolo gebraut und das so erfolgreich, dass man am Ende des Sommers direkt Glück haben muss, um in den Genuss zu kommen. Auf der Terrasse des Brauerei-Pubs und in gemütlichen Bierstuben können neben Biersuppe und Grillgerichten alle Sorten direkt vom Fass genossen werden. Nach Voranmeldung werden Brauereiführungen mit Verkostung durchgeführt (für Gruppen ca. € 10,- p. P.). Das erfrischende, helle »Svijetlo Pivo« aus Hopfen und Gerstenmalz ist das optimale Sommergetränk. Durch geröstetes Malz schmeckt und riecht das dunkle »Tamno Pivo« herrlich schokoladig und das rote »Crveno Pivo« erhält durch Karamellmalz seine Farbe und eine bittersüße Geschmacksnote. *Bujška Pivovara*, [www.bujška-pivovara.com](http://www.bujška-pivovara.com)

**PIZZA!** Istriens krosse Pizzen aus dem Holzofen stehen den berühmten Teigfladen aus dem Nachbarland Italien um nichts nach. 2 Tipps. ▶



## SPITZENKÄSEREI

Als sich der slowenische Aussteiger Aleš Winkler mitten in Istriens »Pampa« in ein Bauernhaus aus dem 14. Jh. verliebte und dieses samt 60 ha Grund (!) erwarb, ahnte er zunächst nicht, wie pflegebedürftig so viel Grün sein würde. Doch mit 200 französischen Alpin-Ziegen widersetzte er sich der Verwilderung und fand gleichzeitig zu einer neuen Profession: Auf der Stancija Kumparička wird Istriens bester Ziegenkäse produziert und zwar in Bioqualität. Die Tiere ernähren sich ausschließlich von aromatischen Wildkräutern, werden zweimal täglich gemolken und liefern eine erstklassige Basis für gereifte Hartkäse, Feta und den Frischkäse Skuta. [www.kumparicka.com](http://www.kumparicka.com)

**HONIG** von Istriens naturgemäß glücklichen Bienen ist meistens bio, unverfälscht und richtig gut. Und auch die Vielfalt ist beeindruckend: Akazien-, Efeu-, Kastanien-, Löwenzahn-, Wald-, Wiesen-, Salbei- und Tannenhonige gibt's am Markt oder beim Imker.



### ROVINJ

Die Pizzeria »Da Sergio« ist so beliebt, dass sich ab und zu eine Warteschlange vor der Tür bildet. Lieblingsplatz: am Fenster zur Altstadtgasse »Grisia« (Hausnummer 11).  
T. 00385 / (0)52 / 81 69 49

### NOVIGRAD

Auf der Halbinsel gegenüber der Altstadt genießt man im »Lungomare« (Restaurant & Pizzeria) an der Strandpromenade gute regionale Gerichte und knusprige Pizzen aus dem Holzofen.  
T. 00385 / (0)52 / 64 93 31

Alle kulinarischen Adressen von dieser Seite und viele weitere finden Sie auf den Seiten 65 bis 68.

## BUCHTIPP

# Genießen in Istrien

**Silvia Trippolt-Maderbacher macht mit ihrem neuen Buch auf sympathische Weise Appetit auf Istrien. Und weil beim Recherchieren neben der Feinschmeckerin auch ihre ganze kulinarisch versierte Gastronomenfamilie mit von der Partie war, sind die Tipps unbedingt eine Reise wert.**

Nach ihrem letzten Bestseller »Genießen im Friaul« kostete sich die Kärntner Journalistin mit ihrem Mann und 3-Hauben-Koch Seppi Trippolt (Restaurant »ZUM BÄREN«, [www.zumbaeren.at](http://www.zumbaeren.at)) drei Jahre lang durch Istrien: von der Küste bis ins Hinterland, von der einfachen Konoba bis zum hochprämierten Gourmetlokal. So bündelt die Autorin kulinarische Urlaubsträume in Form von 300 Genuss-Adressen zu den verschiedenartigsten Lokalen und zu Spezialitäten wie Olivenöl, Wein, Trüffel, Schinken und Käse. Uns hat sie vorab ihren ganz persönlichen



Geheimtipp zum Wohnen verraten: »La Casa di Matiki« in Žminj bietet als typisch istrischer Bauernhof Bed & Breakfast der authentischen Art: Man logiert in 6 Apartments im Haupthaus oder in 2 kleinen Steinhäusern inmitten einer riesigen Grünanlage mit Swimmingpool, Hängematten, Schwebbetten, Oliven, Feigen, Lavendel, Rosmarin, Schafen, Eseln, Hühnern, Weinstöcken und mehr. [www.matiki.com](http://www.matiki.com)

S. Trippolt-Maderbacher: »Genießen in Istrien. Die besten Adressen von der Küste bis ins Hinterland.« Edition Styria Regional, 220 Seiten, € 24,90. Erscheint im April 2016



**15. – 24. 7. 2016**

### ISTRIA GOURMET-FESTIVAL beim ATP-Croatia-Open

Jedes Jahr im Juli lockt das internationale Profi-Tennisturnier »ATP CROATIA OPEN« die besten Tennisspieler sowie Prominenz aus aller Welt nach Umag. Und weil diese illustren Gäste auch kulinarisch anspruchsvoll »bespielt« sein wollen, findet in der VIP-Lounge des Stella-Maris-Resorts ein entsprechendes Begleitprogramm statt. Istriens Spitzengastronomen offerieren lokale Spezialitäten, Winzer laden zu Weinverkostungen ein, Produzenten und Manufakturen offerieren Produkte an 25 Stationen. Zusätzlich begeistern internationale Spitzenköche auf hohem Niveau. Große Party!

Infos und Termine: [www.croatiaopen.hr](http://www.croatiaopen.hr)



Fažana

AUS-  
GEZEICHNET

Gastgeber  
des Jahres  
2016



Rovinj

## Istrien, total charmant!

DER ZAUBER VON GESTERN,  
KOMFORT & GASTFREUNDSCHAFT  
VON HEUTE.

In allem Historischen liegt ein Zauber. Und Istrien ist reich an Zeitzeugen aus seiner bewegten Vergangenheit. – Manche von ihnen bieten auf einzigartige Weise Quartier. So erwarten Sie an der Westküste der Halbinsel zwei Domizile, die als Mitglieder der Schlosshotels und Herrenhäuser mit eigenem Flair punkten: Die Villa Tutorotto mit 7 individuellen Zimmern direkt am Hafen von Rovinj und die Villetta Phasiana, die Sie im Zentrum des Sardinienstädtchens Fažana in 21 Zimmern mit Blick auf den Hafen und die Brijuni-Inseln authentisch bettet.

#### VILLETTA PHASIANA

Trg Sv Kuzme i Damjana 1,  
HR-51212 Fažana  
T. +385/(0)52/52 09 53  
[info@villetta-phasiana.hr](mailto:info@villetta-phasiana.hr)  
[www.villetta-phasiana.hr](http://www.villetta-phasiana.hr)

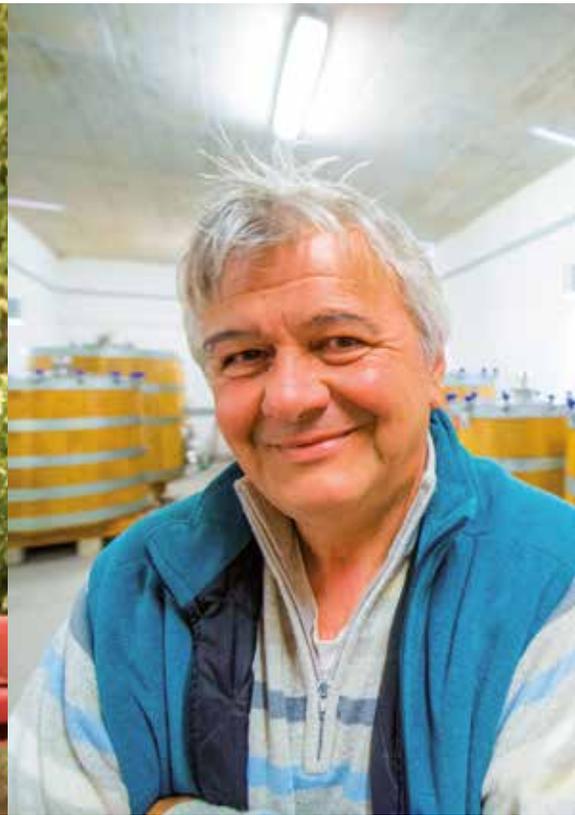
#### VILLA TUTTOROTTO

Dvor Massatto 4,  
HR-52210 Rovinj  
T. +385/(0)52/81 51 81  
[info@villatutorotto.com](mailto:info@villatutorotto.com)  
[www.villatutorotto.com](http://www.villatutorotto.com)



SCHLOSSHOTELS  
&  
HERRENHÄUSER





# SPANNENDE TYPEN

TEXT: KARIN HAUENSTEIN / FOTOS: PETR BLAHA

**P**lötzlich findet man ihn überall, wo mit Hingabe genossen wird: Wein aus Istrien. Er steht auf der Karte von Spitzenrestaurants, wie etwa dem in Berlin als Newcomer gefeierten Sternerrestaurant »Nobelhart & Schmutzig«, dem österreichischen Gault-Millau-Koch des Jahres Richard Rauch (»Steirawirt«), dem berühmten »Ikarus« im Salzburger Hangar 7, »Döllers Genießerrestaurant« in Golling oder dem Hakkasan in New York City.

Und die Beliebtheit hat einen guten Grund: Istriens Spitzenweine eignen sich nämlich wunderbar für ein »Aha-Erlebnis«. Weit entfernt von internationaler Gleichförmigkeit und eindimensionaler Primäraromatik lassen sie bei Kennern und Liebhabern keine Langeweile aufkommen, selbst bei jenen nicht, die mit sogenannten Natur- oder Orange-Wines

keine Freude haben. Das liegt einerseits daran, dass die Rebsorten Malvazija und Teran in der restlichen Welt kaum verbreitet sind und dadurch auch bei klassischer Vinifizierung mit neuen Geschmacksnoten überraschen können. Es liegt aber auch an der salzhaltigen Meeresluft, die durch die Weingartenzeilen weht, den unterschiedlichen Böden und den individuellen Produktionsmethoden der Winzer. Vielfalt ist also angesagt und das bei lediglich drei führenden Rebsorten auf kleinem Raum.

## DAS ISTRISCHE TRIO

Mit der weißen Rebsorte Istarska Malvazija begann Istriens vinophiler Siegeszug in die Herzen der Weinfreunde. Die autochthone Rebsorte gibt als junger frischer Sommerwein den perfekten Speisenbegleiter für Istriens Urlaubsgäste

ab, liefert das Material für überraschende Süßweine und bringt vielschichtige Charaktere hervor, die man auch ohne essbare Begleiter »beißen« kann, wie etwa »Santa Lucia« vom Weingut Kozlović, »Gran Malvazija« von Coronica und »Meneghetti Bijeli« vom Weingut Meneghetti.

Wachsende Wertschätzung genießt der rote Teran, die zweite Parade-Rebsorte der Halbinsel. Man sagt ihr einen widerspenstigen Charakter nach, lange galten die Weine als »Herausforderung«, und das ist jetzt wirklich nett gesagt. Inzwischen, und mit wachsender Perfektion der lokalen Winzer, gilt der Teran als Challenge im positiven Sinne und als lokale Rebsorte mit dem meisten Potenzial. Winzer wie Benvenuti, Cattunar, Coronica, Dešković, Degrassi, Trapan und Zigante lassen es erahnen.

Alle kulinarischen Adressen von dieser Seite und viele weitere finden Sie auf den Seiten 65 bis 68.



Moreno Coronica ist ein Winzer der ersten Stunde von Istriens Weinrevolution. // Giorgio Clai wurde mit seinen Naturweinen über die Grenzen hinaus bekannt, und die Benvenuti-Brüder Nikola und Albert stellen bereits die »gereiften Vertreter einer neuen Generation«. (von li. nach re.)

Mit einzigartigen Rebsorten und den verschiedensten »Mikro-Terroirs« ist die Halbinsel ein Eldorado für Weinfreunde. Besonders für jene, die nach Unverwechselbarkeit suchen.

Last but not least sind die Muskatellersorten »Muškat bijeli«, »Muškat momjanski« und »Muškat žuti« interessante Istrienbotschafter und werden als Süßweine auch international geschätzt. Die Winzer Franz Arman, Banko, Kozlović, Novaco, Poletti und Tomaz führen diese Raritäten in guter Qualität.

#### WINZERSEKT & NATURWEINE

Neben dem seit Jahren etablierten Sektproduzenten Peršurić mit der Marke Misal führen immer mehr Winzer eigene prickelnde Tropfen in ihrem Sortiment, und die Qualität steigt. Ein super Aperitif ist etwa der »Ré« von Kabola, der Sekt von Giorgio Clai oder »Meneghetti Classic« von Meneghetti.

Wie bei uns setzen Istriens Winzer verstärkt auf Naturweine, und weiße Trauben werden wie Rotweine auf der Schale vergoren, was ihnen zunächst einmal eine kräftige Farbe verleiht. Vor allem aber er-

innert das Ergebnis oft nur sehr wenig an das, was wir in unserem Gehirn in der »Geschmacksschublade Wein« abgelegt haben. Mit einem sowieso bereits einzigartigen Basismaterial offenbaren solche Weine einen Kosmos an Aromen, der nie wirklich greifbar ist. Die istrischen Weingüter Clai, Roxanich und Kabola gelten als lokale Größen auf diesem Gebiet.

#### AUSFLÜGE ZUM WINZER

Fast alle guten Vinotheken und Spezialitätengeschäfte Istriens führen Vertreter der lokalen Spitzenweingüter. Wer die Winzer und den Standort ihrer Weinkeller persönlich besuchen möchte kommt auf oft schmalen aber immer höchst aussichtsreichen Wegen zum Ziel. Die zahlreichen Weinstraßen der Halbinsel sind mit den Wegweisern »vinska cesta« ausgeschildert.



## vinophile Tipps

#### ► WEIN-EVENTS

**7.5.–9.5.2016:** Die jährliche Weinmesse VINISTRA in Poreč ist ein beliebtes Event unter Önologen und Weinfreunden. Auch landwirtschaftliche Produkte, wie Käse, Wurstwaren, Trüffelprodukte und Honig werden dort präsentiert. [www.vinistra.com](http://www.vinistra.com) (© A4)

**29.5.2016:** Jedes Jahr am letzten Sonntag im Mai begrüßen rund 80 istrische Winzer interessierte Besucher beim TAG DER OFFENEN WEINKELLER in ihren Weingütern. Jeder macht ein individuelles Programm, verkosten kann man überall.



# AUF EIN GLAS . . .

. . . mit Nikola Benvenuti, dem Präsidenten der Weinmesse VINISTRA. Gemeinsam mit seinem Bruder Albert entwickelte er das Familienweingut in Kaldir zu einem der besten in Istrien.

## Was macht Istriens Wein unverwechselbar?

Auf jeden Fall das Terroir. Die Vielfalt dieser kleinen Region ist erstaunlich. Die Nähe zum Meer, aber auch Berge kennzeichnen Istrien, und die Weingärten liegen in Höhen zwischen 0 und 500 m über dem Meeresspiegel. Dieses Terroir unterscheidet die istrischen Weine von anderen. Durch die wie Mikroinseln verteilten Anbaugebiete sind unsere Weine auch untereinander sehr unterschiedlich.

## Wie sehen Sie die Zukunft von Istriens Winzern und Weinen?

Ich sehe Istrien als eine Region von spezialisierten, kleineren Weingütern. Natürlich werden die größeren immer vorhanden sein, aber unsere wertvolle Basis ist die Qualität, nicht die Quantität. Schon allein wegen der geografischen Begrenzung können wir mengenmäßig nie mit den großen Weinregionen der Welt konkurrieren, in jedem Fall aber mit der Qualität unserer Produkte.

## Welche Chance haben Istriens mengenmäßig begrenzte Qualitätsweine im Export?

Die Chance liegt in spezialisierten Restaurants und Bars, sehr guten Fachgeschäften etc. Dieses Marktsegment können wir in jedem Fall abdecken.

## Was erwartet die Besucher der Weinmesse Vinistra in Poreč?

Während der drei Messetage lässt sich Istriens Weinwelt umfassend erleben, die meisten Winzer sind vor Ort. Zusätzlich gibt es auch Produkte, wie Pršut, istrische Pasta, Trüffel

und vieles mehr zu probieren. In der Messezeit bieten einige Restaurants in Poreč spezielle Degustationsmenüs zu moderaten Preisen an, und in lokalen Wein- und Lounge-Bars werden After-Fair-Partys gefeiert. Die Hotelkette Plava Laguna offeriert als offizieller Partner der Vinistra in dieser Zeit auch besonders attraktive Tarife für unsere Gäste.

## Welchen lokalen Wein empfehlen Sie einem Urlaubsgast als Speisenbegleiter?

Definitiv einen jungen, frischen Malvazija, vor allem im Sommer. Er passt perfekt zu Meeresfrüchten. Außerdem ist Istrien Marktführer bei der Produktion junger Malvasier, so gibt es immer genug davon (*lacht*).

## Und welchen Wein sollte ein Kenner auf der Suche nach dem Besonderen unbedingt probieren?

Teran, denn diese Rebsorte und der daraus gekelterte Wein sind grundlegend anders als alle anderen internationalen Sorten. Spannende unikate Erlebnisse bieten sowohl die jungen, als auch die großen, gereiften Terane.

## Ihr persönlicher istrischer Lieblingswein?

Mein Favorit ist der Teran. Er hat das meiste Potenzial und dies wächst von Jahr zu Jahr.

## Noch eine Botschaft zum Abschluss?

Vor allem im Weinsegment hat sich Istrien in den vergangenen 20 Jahren stark entwickelt. Ich sehe meine Heimat ganz ehrlich als Juwel für Weinliebhaber. Man findet hier Einzigartigkeit. Und eine wunderschöne Region dazu!

## Tipps WEINBARS



### PIASSA GRANDA

Nahezu alle Weine, die in Istrien Rang und Namen haben, aber auch spannende Newcomer sind in dieser sympathischen Weinbar gelagert, und die beiden Schwestern Helena und Dragana führen ebenso kompetent wie charmant durch die lokale Weinwelt. Nirgendwo sonst kann man die vinophilen Highlights Istriens so komprimiert verkosten und dazu hervorragende kleine Speisen genießen. Rovinj, (© A5)



### CAFFE & WINEBAR ENOTECA ISTRIANA

In zentraler Altstadtlage beim Forum Romanum genießt man feine Cocktails und eine große Weinauswahl. Die Gastgeber Alena und Mladen sind Sommeliers und Weinfreunde, das merkt man am Sortiment. Sie sind aber auch Menschenfreunde, und das spürt man am »Wohlfühlereffekt«. Die Besitzerin Duška Pečečnik führt außerdem in Barban das 4-Sterne-Boutiquehotel »Villa Štefanija« mit Restaurant. ([www.stefanija.com](http://www.stefanija.com)). Pula, (© B7)



Alle kulinarischen Adressen von dieser Seite und viele weitere finden Sie auf den Seiten 65 bis 68.



# LABIN RABAC

In den Bademonaten locken die familienfreundlichen Strände und Buchten von Rabac. – Kaum berührte Naturschönheiten, kulturhistorische Highlights, köstliche Kulinarik und familiäre Gastfreundschaft sind zu jeder Zeit erlebbar. Eine Schatzkiste für Entdecker und Genießer! 365 Tage im Jahr.

Ursprüngliche mediterrane Naturlandschaften, malerische Buchten, attraktive Sport- und Freizeitangebote sowie Kulturgut an jeder Ecke: Istriens Ostküste gilt noch immer als Geheimtipp und begeistert durch ihre Vielseitigkeit sowie den ureigenen Charme einer stillen Schönheit. Die kilometerlangen, flach ins Meer übergehenden Kiesstrände, gesäumt von üppig blühenden Pinien- und Kiefernwäldern, sind ideal für Familien mit Kindern. Romantiker finden auch im Sommer noch ruhige, idyllische Buchten, und Aktivurlaubern bieten

sich nahezu alle klassischen Wassersportmöglichkeiten. Taucher erwartet eine faszinierende Unterwasserwelt mit mystischen Schiffswracks und farbenprächtig bewachsenen Steilwänden. An Land eröffnen (teils informativ beschilderte) Wander- und Radwege tolle Touren durch eine mediterrane Welt, die mit Kräuterduft, historischen Zeitzeugen und wunderschönen Panoramablickten bezirzt. Natürlich kann man rund um Rabac auch einfach nur Sonne, Sand und Meer genießen: Allerfeinste Natur-Wellness! Aber den einzigartigen Zauber einer jahrtausendealten Kultur

sollte man trotzdem nicht verpassen! Zu erleben etwa in Istriens ältester Stadt Labin, die nur 5 km von Rabac entfernt auf einer Hügelkuppe thront: Kopfsteinpflaster und Renaissancepaläste prägen die Altstadt, fröhlich belebt durch Künstlerateliers, Galerien, Cafés und Sommerkonzerte. Und weil die Geschichte der Stadt wirklich spannend ist, lohnt es sich, mit Sentona, der charmanten »Schutzgöttin der Reisenden«, darin einzutauchen. TIPP: Der Labiner Glockenturm kann gegen geringe Gebühr bestiegen werden und bietet eine herrliche Aussicht!

KONTAKT UND INFO: Tourismusverband Labin • HR-52220 Labin • Aldo Negri 20  
Telefon und Fax +385/52/85 55 60 • tzg.labin@pu.t-com.hr • www.rabac-labin.com



*Familie im*  
Abenteuer-  
land



### Das ist Istrien!

Alt neben Neu auf kleinem Raum, Kulturgut neben Fun-Parks. Von der blauen Riesenrutsche auf Isabella Island genießt man eine tolle Aussicht auf die Altstadt von Poreč.



Saskia ist jetzt Patin einer Meeresschildkröte. Sebastian glaubt endlich, dass die Fußabdrücke eines Dinos kleiner sind als ein Haus, und Luca hat die Mutprobe seines Lebens bestanden. Das alles in Istrien.

TEXT: ANITA TEUFL & NICOLE ALTERDINGER

Das wir die Hälfte unseres Sommerurlaubs trotz allerfeinsten Badewetters mit Ausflügen verbrachten, liegt wohl daran, dass diese unglaubliche Halbinsel viel mehr bietet, als »Sommer, Sonne, Sonnenschein«. So erlebt mit einer zwölfjährigen Dame, einem siebenjährigen Frechdachs und einem vierjährigen Nesthäkchen, im Folgenden kurz Saskia, Luca und Sebastian genannt.

### DIE ABENTEUER ZUERST

Das Aquarium in Pula ist keine animierte Showbühne, wie man das von modernen Wassertierwelten in Amerika kennt. Viel mehr steckt hinter den dicken Mauern der ehemaligen k.u.k.-Festung das engagierte Bestreben, Besuchern die sensible Fauna und Flora von Adria und Mittelmeer näherzubringen. So kam es auch, dass wir alle zusammen die Meeresschildkröte Villi adoptierten – Vertreterin einer Schildkrötengemeinschaft, die seit 110 Millionen Jahren in den Weltmeeren lebt und heute vom Aussterben bedroht ist. Villi wurde verletzt gefunden und wird nun in einer Art Krankenstation des Aquariums wieder aufgepäppelt. Das Tolle an der Patenschaft: Wenn die Schildkröte wieder fit ist und ins Meer zurückgesetzt wird, dürfen wir an vorderster Front dabei sein!

Im Gegensatz zu Villis Familie hielten es die Dinosaurier nicht bis heute auf unserem Planeten aus, aber an Istriens Küste waren sie ganz bestimmt: Sie hinterließen ihre Spuren am Kap Kamenjak und auf

FOTO: Alterdinger (1)



#### SOFORT FERIENTIMMUNG!

Vom Altstadthafen in Poreč ist die Urlaubsinsel Isabella Island in 5 Minuten erreicht. // Die Safari-Bar am Kap Kamenjak begeistert die Kleinen mit lustigen Spielgeräten. // Im Glavani-Park geht es sicher hoch hinaus. // Bewegliche Saurier machen den Dinopark bei Funtana spannend.

den Brijuni-Inseln. Im Dinopark von Funtana wird die Urgeschichte durch lebensgroße Nachbildungen greifbar, und lustig geht es dort außerdem zu. Wir mussten unbedingt zum dritten Mal hin, die Buben hatten sich schon zuhause auf die beweglichen Saurier und Stuntshows gefreut. Sebastian drückte gefühlte einhundert Mal den Knopf, der das Dinobaby aus dem Ei schlüpfen lässt, und Saskia hatte Spaß am Bogenschießen. Praktisch ist auch, dass der Dino-Wald sowohl Schutz vor Regentropfen als auch vor großer Sommerhitze bietet.

#### LUCA TRAU DICH!

Wo Hochseilgärten, Zip-Lines, Wasserparks und mittelalterliche Burgstädtchen wie aus dem Geschichtsbuch zu finden sind, verlassen selbst Wasserratten gerne einmal den Strand. Echte Burgen sind besser als Sandburgen, so viel ist sicher. Im Burgstädtchen Motovun ist die doppelte Stadtmauer begehbar, und man muss nicht besonders fantasievoll

sein, um sich ins Mittelalter zurückzusetzen. Zum Zeitreisenden wird man auch in Bale mit seinen »Schneckenhausgässchen«, im Städtchen Grožnjan mit den vielen Künstler-Ateliers und beim Kastell von Pazin, das im Inselzentrum schützend über einer 130 Meter tiefen Schlucht thront.

„An einer Schnur da drüber fliegen? Ich ganz bestimmt nicht!“, war die spontane Reaktion von Luca, als wir die Zip-Line erreicht hatten, die seit kurzem für Adrenalinkicks hoch über der Paziner Fojba-Schlucht sorgt. Dreifach abgesichert begibt man sich hier im Sturzflug von Klippe zu Klippe; Kinder unter 35 kg werden von einem der Guides begleitet. Unserer sprach bei der Einführung deutsch und war richtig nett. So kam es, dass Luca sich dann doch ins Abenteuer

stürzte und hinterher »gleich nochmal« wollte. Die Fahrt war zwar sprichwörtlich im Flug vorbei, aber das Glücksgefühl hielt noch richtig lange an!

#### DOBRO DOŠLI KINDER

Allgemein sind Kinder gern gesehene Gäste in Istriens Hotels, und nahezu jede größere Anlage bietet in den Sommermonaten Animation und Betreuung an. Wir haben zwei neue Ferenziele ausprobiert und logierten einmal im Familienhotel und einmal auf dem Campingplatz. Überall gleich war die Tatsache, dass uns der Abschied schwer fiel. Der neue Polidor-Campingpark bei Funtana hat ein besonders großes Herz für Kinder. Als Familie kann man dort sogar abgeschlossene Sanitärräume mieten, um ganz unter sich zu sein; die Kinder haben witzig eingerichtete eigene Waschräume, und es gibt viele Spielmöglichkeiten. Ein Shuttle-Service mit Elektroauto chauffierte uns zum privaten Strand Pebble Beach mit Bar und Beachvolley-



ballplatz, etwa 600 m vom Camp entfernt, wo wir herrlich chillen konnten, ohne die herumtollenden Kleinen aus den Augen zu verlieren!

Unsere zweite Urlaubsstation war das ebenfalls neu eröffnete Familienhotel auf Isabella Island, eine autofreie Urlaubsinsel mit Blick auf die Altstadt von Poreč. Bereits die etwa fünfminütige Anreise mit dem Shuttle-Boot ist etwas Besonderes und man schaltet automatisch in den Ferienmodus. Einmal setzten wir auch mit dem Wassertaxi über, da durfte Luca ans Steuer – danke Marijan, er träumt noch heute davon! In bester Erinnerung geblieben ist uns auch die riesige blaue Wasserrutsche, von der wir übrigens alle fünf begeistert waren, und das nicht nur wegen der grandiosen Aussicht!

## VERBOTENE LIEBE UND EWIGE JUGEND

*Im 13. Jh. hatte sich der junge Edelmann Gabriel aus Poreč unglücklicherweise in die »einfache« Hirtin Milka aus dem benach-*

*barten Dorf Nova Vas verliebt – zur damaligen Zeit ein Skandal! Obwohl sich die beiden immer nur heimlich trafen, wusste bald jeder von ihrer Beziehung. Besorgt um ihren Ruf heuerte Gabriels Mutter drei Diebe an, um das Mädchen heimlich zu töten. Aber die Banditen waren keine Mörder und versteckten die Schöne in einer der vielen Karsthöhlen Istriens. Als Milka nicht mehr auftauchte, ritt Gabriel tieftraurig davon und wurde nie wieder gesehen. Allerdings fanden Hirten sein Pferd vor einer Höhle grasend, und Romantiker behaupten seitdem, dass sich Milka und Gabriel tief unter der Erde wiedergefunden haben!*

Saskia liebt diese Legende! Wer die Höhle Baredine bei Poreč besucht, kann neben unzähligen roten, schwarzen und weißen Tropfsteinfiguren auch die Hirtin Milka bewundern. Daja und Silvio Legović, die Besitzer dieser »Unterwelt«, sind Höhlenforscher aus Leidenschaft und haben eine ebenso spannende wie informative Erlebniswelt geschaffen. Der Weg zu den insgesamt vier Sälen ist gut gesichert.



## KROATIEN URLAUBSSPASS FÜR DIE GANZE FAMILIE

Auf 192 Seiten entführt Andreas Adelmann Groß und Klein an Orte, die auch Kindern viel Spaß machen: in ungewöhnliche Museen, Themenparks, auf Wandertour und zu den besten Eisdieleen. Ein tolles Buch (auch für Singles). € 14,99 bis 15,50; sFr 19,90  
Bruckmann Verlag, ISBN 978-3-7654-6943-5

Buchtipps



(1)



(2)



(3)

## Abenteuer TAGEBUCH

- 1** Dazu gehört Mut, viel Mut! Mit der Zip-Line über die Schlucht von Pazin sausen.
- 2** Die Tropfsteinhöhle Bare-dine ist ein einziges Wunder tief unter der Erde!
- 3** Wer die Patenschaft für eine verletzte Meeresschildkröte übernimmt, darf auch bei der Aussetzung ins Meer dabei sein.
- 4** Im Dinopark Funtana gibt's noch viel mehr als Saurier. Bogenschießen auch.
- 5** Das Meer selbst ist das größte Abenteuer: Wind, Wellen, Fischerboote, Krebse, Delfine, Piratengeschichten.



(4)



(5)

Den letzten Saal prägen 10 Meter lange Sinterfahnen – unglaublich, wenn man bedenkt, dass die steinernen Vorhänge in 10 Jahren nur wenige Millimeter wachsen! Der unumstrittene Star der Grotte ist allerdings ein zunächst unscheinbarer »weißer Wurm« (O-Ton Sebastian), der Grottenolm »Proteus anguinus«. Auf den zweiten Blick handelt es sich bei dieser Gattung um die weltgrößten echten Höhlentiere, von denen man im 17. Jh. dachte, es seien Drachenbabies. Auch scheinen die bis zu 30 cm langen Lurche das Geheimnis der »ewigen Jugend« zu kennen: Obwohl sie hundert Jahre alt werden können, verändern sie sich äußerlich fast überhaupt nicht!

### LAST STOPP – SAFARI BAR

Letztes Ziel: Safari Bar! Am Südzipfel Istriens, in einem dichten Schilfwäldchen des Schutzgebiets Kap Kamenjak, versteckt sich die Safari Bar – für viele Besucher ein »Must-see« in jedem Urlaub. Wir wollten wissen warum. Luca hatte sich wegen vermuteter Moskitos akribisch mit Insektenschutz eingeschmiert und war darauf vorbereitet, Alligatoren mit dicken Stöcken abzuwehren – tatsächlich schlürften wir Cocktails in einer karibisch anmutenden Szenerie. Und obwohl sich weder Tarzan noch Indiana Jones blicken ließen, war das Nachwuchstrio von der Safari Bar begeistert. Lustige Spielgeräte, echt gute Burger und ein schöner Strand taten's auch, und beim Beobachten der Klippenspringer hielten wir auch ohne persönliche Lebensgefahr mehr als einmal den Atem an.

Später erkundeten Saskia und Sebastian noch den Dino-Trail am Kap, einen etwa 600 Meter langen Lehrpfad mit sieben informativen Stationen und lebensgroßen Dinomodellen, wie etwa einem 18 Meter langen Urhai. Dass die Riesenechsen damals auf verhältnismäßig kleinem Fuß lebten, bewiesen zur Krönung des Trails echte, versteinerte Tritts Spuren an der Felsküste. Luca war es für Fußmärsche zu heiß. Passenderweise hatten wir bei der Einfahrt ins Schutzgebiet eine Karte des Gebietes erhalten, auf der die kindgerechten Strände extra markiert waren.

### FAMILIENPIZZERIA UND FRISEURALON MIT LUSTIGER SPIELOASE

Die Pizzeria Peekaboo nahe der Arena von Pula (Flavijevska 12, T. 00385/52/543 878) beweist u. a. mit einem tollen Spielzimmer ein Herz für die Kleinen, und die Großen genießen in Ruhe oder lassen sich schick frisieren.

[www.peekaboo.hr](http://www.peekaboo.hr)



### NEUES FAMILIENHOTEL IN ROVINJ

Mit dem Slogan »Alle Eltern sollten dieses Hotel kennen« wirbt das 2016 neu eröffnende Valdaliso und bietet in diesem Sinne mehr als 1 km Strand, eine Pool-Landschaft für Große, Kinder und Babys, Spielplätze, Mini-Erlebnispark, Aktivitäten für alle Altersgruppen und spezielle Baby-, Mini- und Teen-Clubs. [www.maistra.com](http://www.maistra.com)



### WASSERPARK ISTRALANDIA (© A3)

In Kroatiens erstem Wasserpark sorgen unterschiedliche Erlebnisbecken, wie Wellenbad oder Hydromassagepool und abenteuerliche Rutschen für Wasserspaß. Im Gummiboot saust man etwa durch das »Fantasy hole« mit Licht- und Soundeffekten, und die Wellenpisten »Crazy Hills« sind ideal für rasante Rutschenwettbewerbe. Die meisten Rutschen sind erst Kindern ab 1,4 m Größe erlaubt, allerdings werden Animationsprogramme für die Kleinen angeboten. Einen zentralen Mittelpunkt bildet das Amphitheater mit Konzerten und Performances. Restaurants, Vergnügungspark, Spielplätze, Turniere.

Istralandia, Nova Vas,  
[www.istralandia.hr](http://www.istralandia.hr)



### WASSERPARK AQUACOLORS (© A4)

Zwei Kilometer südlich von Poreč sorgen 17 verschiedene Attraktionen, darunter 13 Rutschen und ein rund 2.700 m<sup>2</sup> großes Wellenbad mit Kieselstrand und bis zu 3 Meter hohen Wellen für Wasserspaß. Highlights für Unerschrockene: Hochgeschwindigkeitsbahn, Rodeo-Stier, Surf-Simulator, Boxing und »Magicone« – eine der spektakulärsten Wasserrutschen Europas. Für Entspannung sorgen gemütliche »Slides«, der 500 Meter lange »Lazy River« und verschiedene Gastroangebote. Auch für Wasserratten unter 1,4 m sind hier viele Wasserrutschen erlaubt. Es ist leider nicht erlaubt, Tiefkühlboxen mitzunehmen.

Aquacolors, bei Poreč,  
[www.aquacolors.eu](http://www.aquacolors.eu)



# Best for KIDS

## ADRESSEN AUS DER REPORTAGE:

### SEEIGEL STATT

#### KANONENKUGELN (⊙ B7)

Das größte Aquarium des Landes ist seit 2002 in der Pulaer Festung Verudela beheimatet und wie alle kroatischen Aquarien eher schlicht, aber sehr interessant gestaltet. In rund 60 Becken lernt man hier heimische Arten, Mittelmeer-Arten und einige Exoten kennen. Die Auffangstation für verletzte Meeresschildkröten ist einzigartig. Eine Patenschaft für die vom Aussterben bedrohte Tierart kostet für eine Person ca. € 20; für eine Gruppe ca. € 100.

*Pula, Festung Verudela, [www.aquarium.hr](http://www.aquarium.hr)*

#### ABENTEUER GROTTENOLM (⊙ A4)

Stalaktiten und Stalagmiten sind die unterirdischen Schätze der Karsthöhle Baredine, die man mit Führer bis in 66 Meter Tiefe erforschen kann. Die Begehung (auch in deutscher Sprache) führt über 231 Stufen durch mehrere Säle nahezu senkrecht in die Tiefe und dauert etwa 45 Minuten. Oberirdisch bilden Bauernhöfe, Oldtimer-Traktoren und das interessante Wein- und Olivenölmuseum »Kono-bon-Galerie« mit etwa 300 historischen Exponaten eine bunte Erlebniswelt.

*Poreč-Baredine, [www.baredine.com](http://www.baredine.com)*

#### GLAVANI PARK (⊙ C6)

Mut und Geschick lassen sich in diesem Hochseilpark zwischen Vodnjan (10 km) und Barban (6 km) auf drei Routen mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden beweisen. Wer noch mehr Adrenalin verträgt, unternimmt in 12 m Höhe eine 35 Meter lange Fahrt auf dem Einrad, saust mit 3 Zip-Lines durch die Luft oder lässt sich von der 11 Meter hohem »3G-Monster-Schaukel« durchschütteln. Streichelzoo für die Kleinen.

*Barban, [www.glavanipark.com](http://www.glavanipark.com)*

#### ISABELLA ISLAND (⊙ A4)

Familien finden im neuen 4-Sterne-Hotel Valamar Isabella auf der Insel Sveti Nikola vor der Altstadt von Poreč eine vielfältige Gastronomie, unterschiedliche Strände, Kinderclub und -animation sowie vielfältige Sport- und Unterhaltungsangebote.

*Poreč, [www.valamar.com](http://www.valamar.com)*



#### POLIDOR CAMPING PARK (⊙ A5)

Dieser neue Campingplatz nahe Funtana hat neben Top-Stellplätzen, Mobilheimen, einer schönen Anlage und Beachbar auch ein großes Herz für Kinder; ganzjährig!

*Funtana, [www.campingpolidor.com](http://www.campingpolidor.com)*

#### ADRENALINKICK! (⊙ C4)

Drei Plattformen, 660 Meter Drahtseil, ein Schlitten und die beeindruckende Paziner Schlucht bilden nahe der Stadt Pazin die Zutaten für diesen einzigartigen Adrenalin-Kick. Parkplatz beim Hotel Lovac.

*Zip-Line Pazin, [www.central-istria.com](http://www.central-istria.com)*

#### ZURÜCK IN DIE KREIDEZEIT (⊙ A5)

Vor Millionen Jahren hinterließen Dinosaurier an Istriens Küste ihre dreizehigen Abdrücke, die man heute versteinert am Kap Kamenjak oder auf den Brijuni-Inseln entdecken kann. Wie die Urviecher tatsächlich ausgesehen haben könnten, zeigt der Dinopark bei Funtana, in dem sich originalgetreu nachgebildete Saurier auf Knopfdruck »aktivieren« lassen. Stunt-Shows und eine neue Achterbahn sorgen für zusätzliche Unterhaltung.



*Dinopark Funtana, [www.dinopark.hr](http://www.dinopark.hr)*

#### NOCH MEHR FAMILIEN-TIPPS:

#### AUF RÖMERSPUREN (⊙ B7)

Das Amphitheater von Pula ist mit seiner Größe und den unterirdischen Verliesen zu jeder Zeit spannend, beim Festival »Spectacvla Antiqua« liefern sich Gladiatoren (ausgebildete Kampfsportler) aufregende Kämpfe.

*Arena Pula, [www.pulainfo.hr](http://www.pulainfo.hr)*

#### STERNDERL SCHAU'N (⊙ B4)

Im Observatorium Višnjana können auch Kinder den Sternenhimmel erforschen. Nähere Informationen und Workshops gibt es auf der englischsprachigen Website.

*Observatorium Višnjana, [www.astro.hr](http://www.astro.hr)*

#### FAMILIENHOTEL (⊙ D5)

Das Segment »Casa Valamar Sanfior« im 4-Sterne-Hotel Sanfior ist ganz auf Familien ausgerichtet. Direkt am Meer gelegen.

*Rabac, [www.valamar.com](http://www.valamar.com)*

#### RADTOUR MIT ZEBRAS (⊙ B6/7)

Bei einer Bahnfahrt durch den Safaripark der Insel Veli Brijun können exotische Wildtiere beobachtet werden, entweder mit einer Bummelbahn, zu Fuß oder mit dem Rad (Leihräder auf der Insel). Vom Küstenort Fažana (im Hafen gibt's die Karten!) schippern Ausflugsschiffe zur Insel.

*Safaripark Brijuni, Fažana, [www.brijuni.hr](http://www.brijuni.hr)*

#### DUFTENDES NATURIDYLL (⊙ B5)

»Von der Aussaat bis zur Marke« ist die Philosophie des »Parks Histria Aromatica«, mit dem die Firma »Bioaromatica« auf äußerst sinnliche Weise die biologische Produktion von Naturprodukten greifbar macht. Auf einer aussichtsreichen Hügelkuppe zwischen Bale und Rovinj führen Spazierwege durch mediterrane Gewürz-, Heil- und Aromapflanzen-Plantagen, Gärten und Olivenhaine. Ein Panoramarestaurant mit vielen Produkten aus eigener Herstellung und ein Naturkosmetik-Shop ergänzen das Erlebnis.

*Park Histria Aromatica, Kanfanar/Golaš [www.histriaaromatica.hr](http://www.histriaaromatica.hr)*

#### RINOS KLEINE FARM (⊙ B4)

Kinder lieben einen Ausflug hoch zu Ross bzw. halb so hoch mit dem Pony oder Esel. Auf Rinos Farm an der Straße zwischen Tar und Kaštelir wollen nach dem Reitausflug auch Hasen, Ziegen und Esel gestreichelt werden; Spielplatz und Snackbar.

*Rinos Farm, Kaštelir, T. 00385/97/66 06 505*

#### SEEFÄHRERGESCHICHTE

#### EN MINIATURE (⊙ A4)

Das k.u.k.-Marine-Museum Gallerion in der Altstadt von Novigrad erzählt mit See- und Postkarten, Infotafeln sowie Souvenirs aus aller Welt unzählige Geschichte(n). Unglaublich detailgetreue Schiffsmodelle bilden die Hauptattraktion.

*Novigrad, [www.kuk-marine-museum.com](http://www.kuk-marine-museum.com)*

#### BAMBINI-VETTELS (⊙ A4)

Neben erwachsenen Hobby-Rennsportlern können auf der Bambini-Strecke im Motodrom Poreč auch kleine Vettels (5–12 J.) Gas geben. In der Vor- und Nachsaison dürfen sie in 4,5 PS starken Kinderkarts auch auf die 600 m lange Rennpiste der Großen.

*Motodrom Poreč, [www.istra-kart.com](http://www.istra-kart.com)*

# Die Nummer eins unter Kroatiens Aquaparks

Diese interessante Wasserwelt erstreckt sich auf einer Fläche von über 81.000 m<sup>2</sup>, ist nur fünf Kilometer von der Küste entfernt und hat eine ausgezeichnete geostrategische Lage an der Ausfahrt vom istrischen Ypsilon (Ausfahrt Novigrad-Nova Vas), an der Straße zwischen Novigrad und Brtonigla.



# Istralandia

## AQUAPARK

### Das unterhaltsamste Wasser Istriens

Istralandia bietet Unterhaltung, Entspannung und Spaß mit garantiert hohen Dosen von Adrenalin auf 20 verschiedenen Rutschen mit mehr als 1,6 km Rutschflächen, von den etwas höheren und steileren für die Mutigen, über Rutschen mit Gummielementen bis zu den technologisch einwandfrei ausgestatteten Röhrenrutschen mit verschiedenen Neigungswinkeln. Hier befindet sich auch das größte Schwimmbad mit künstlichen Wellen, das in diesem Teil von Europa zu finden ist.

Aquapark Istralandia ist für Familien mit kleinen und großen Kindern geeignet, die ihr Adrenalin und ihren Spaß auf dem Kinder-Turm finden. Istralandia wurde in Rom, im Oktober 2014, im Wettbewerb der europäischen Wasserparks von Parksmania Award für die beste unternehmerische Venture in der Kategorie Aquaparks ausgezeichnet. Es ist eine Art „Wasserpark Oscar“ in Europa.

Entdecken Sie, warum das spaßigste Wasser in Istrien nur in Aquapark Istralandia ist.



Aquapark Istralandia | Zona Ronki bb | 52474 Brtonigla, Istra, Croatia  
tel:0038552866900 | email:info@istralandia.com | www.istralandia.com





Das Hinterland, hier bei bei Motovun, bildet eine fantastische Kulisse. // Im bikerfreundlichen Landhotel Casa Parenzana an der legendären Parenzana-Route kann man auch sehr gut essen. // Kinder entdecken Istriens Highlights auf zwei Rädern nochmal so gern (von li. nach re.).

# SATTELFEST

**D**er Titel trägt, denn wirklich sattelfest, im Sinne von professionell, muss man in Istrien keineswegs sein, um auf zwei Rädern Spaß zu haben. Gemütlich die Küste entlang radeln, Meeresbrise und Pinienduft inhalieren, da und dort einkehren – dazu braucht's wirklich nur die Lust an der Bewegung. Mit einem E-Bike ist dann auch der Trip zum romantischen Bergstädtchen oder durch die Hügellandschaft ein Kinderspiel. Fahrräder, Mountainbikes und E-Bikes lassen sich bequem in Ferienanlagen und bei zertifizierten Bike-Partnern mieten.

Offiziell sind in Istrien 100 Rad- und Biketouren ausgeschildert, die auf informativen Websites (siehe Info rechts) mit allem Drum und Dran gelistet sind. Etwa die familienfreundliche »Route der Dinosaurier«, ein bequemer Rundweg

zwischen der Küste und dem Örtchen Bale, der zu echten Dinosaurier-Fußabdrücken führt (19,5 km / 190 mH) oder die offizielle 14. Etappe des Giro d'Italia vom Grenzübergang Požane bis Pula (119,6 km / 950 mH) für Freizeitsportler. Kräftige Waden und Kondition erfordert die »Route des Terans« die mit Start und Ziel im Ferienort Rabac, über das Burgstädtchen Labin durchs grüne Hinterland führt (46,6 km / 785 mH). Überall warten am Wegrand tolle Ausflugsziele und Einkehrmöglichkeiten, von den traumhaften Aussichten ganz zu schweigen.

## ABENTEUERLAND FÜR MOUNTAINBIKER

Auf der Halbinsel gibt es alles, wovon Mountainbiker träumen: das Učka-Gebirge, imposante Karstfelsen, mittelalter-

liche Städte, wilde Singletrails und gutes Essen, das mit Kondition und Fahrtechnik erkämpft, auch gerne etwas üppiger ausfallen darf, wie in den ländlichen Konobas und Agrotourismen üblich.

## LUXUS-GOURMET-TOUREN

Angetrieben von ihrer Leidenschaft fürs Radfahren, für exzellentes Essen und guten Wein sowie der Liebe zur heimatischen Kultur hat sich das Team des Radreise-Veranstalters »beyond« etabliert. Ihr Ziel: anspruchsvolle Radsportler mit erstklassiger Logie und einzigartigen Genusserlebnissen zu beglücken. Selbst Sportler, kümmern sich die Mitarbeiter um nahezu jedes Detail und verfügen als einheimische Feinschmecker über das absolute gastronomische Insiderwissen [www.beyond.hr](http://www.beyond.hr).



Als Eldorado für Radfahrer und Mountainbiker ist Istrien längst kein Geheimtipp mehr. Mehr als 100 ausgeschilderte Touren von familien-tauglich bis knochenhart, Bike-Hotels, E-Bike-Verleih, internationale Events und immer bessere Serviceleistungen machen richtig Laune!

### FAMILIENTOUR UND ULTRATRAIL

Über das ganze Jahr und die gesamte Halbinsel verteilt gibt es für Amateur- und Profi-Radsportler zahlreiche Touren, Rennen und internationale Events. Die meisten sind in mehrere Schwierigkeitsstufen unterteilt, damit wirklich jeder dabei sein kann. Um nur drei zu nennen: Die offizielle MTB-Saison wird Anfang April am klimatisch bevorzugten Süzipfel Istriens mit den »Kamenjak Rocky-Trails« eröffnet. Den Herbstmarathon »Istria-Granfondo« im Raum Umag-Novigrad können Profis (161 km, 2.230 mH), Freizeitsportler (84 km, 1.050 mH) und Familien (25 km) fahren. Und jedes Jahr im November lockt der »MTB Parenzana Cube Bike Marathon« ein internationales Fahrerfeld an. Er ist bei der World cycling federation (UCI) gelistet und wird u. a. vom namhaften Fahrradhersteller

Cube ([www.cube.eu](http://www.cube.eu)) gesponsert. 2015 war der Münchner Fotograf Sebastian Rothe dabei: »Bei spätsommerlichem Wetter bot die Gegend um Vizinada einfach unzählige traumhafte Panoramen, Weinberge, Staub, Matsch und knallharte Trails – eine epische Kulisse für dieses legendäre Rennen.«

### BIKE, BED UND SERVICE

Passende Unterkunft für Radurlauber bieten Istriens offizielle Bike-Partner vom Bauernhof bis zum 4-Sterne-Hotel und zwar mit abschließbaren Fahrrad-, Wasch- und Trockenräumen für Kleidung und Ausrüstung, Werkbank und allerlei Infos. Die Website [www.istria-bike.com](http://www.istria-bike.com) listet die Unterkünfte mit Bild und Kurzbeschreibung auf, außerdem Reparaturwerkstätten und Firmen, die Transfers anbieten. Das macht einen unbe-schwerten Radurlaub perfekt.

### ► ONLINE

[www.istria-bike.com](http://www.istria-bike.com)  
[www.istria-trails.com](http://www.istria-trails.com)

Eine Fundgrube für Zweiradfahrer jeder Art sind diese offiziellen istrischen Bike-Web-sites mit 100 Touren inkl. Höhenmessungen, technischen Angaben und kostenlosen GPS-Tracks sowie unzähligen Informationen, interaktiven Karten, Open-street-maps, fahrradfahrerfreundlichen Unterkünften, Werkstätten und Terminen zu den Bike-Veranstaltungen.

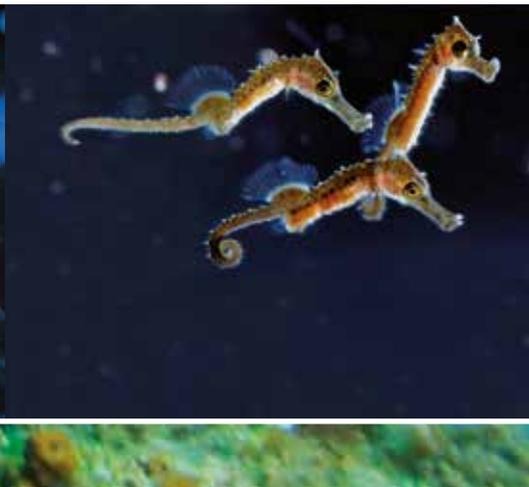
### ► OFFLINE

Vor Ort gibt es in den lokalen Tourismusbüros kostenlose Radkarten für die Gebiete Poreč, Nord-West-Istrien, Rovinj, Südistrien, Labin und Buzet.

Infotipp

# MYSTISCHE WELTEN





Mit Steilhängen, Grotten und Höhlen, geheimnisvollen Schiffswracks und einer vielfältigen Flora und Fauna erweist sich die Unterwasserwelt vor Istriens Küste als abenteuerreiches Geschichts- und Bilderbuch für Anfänger und Profis.

TEXT: HANNAH MERIN

Wenn das Meer Sie erst einmal verzaubert hat, lässt es Sie nie wieder los,“ prophezeite der berühmte Filmemacher und Umweltschützer Jacques Cousteau einst angehenden Tauchern und hatte dabei nicht zuletzt die Adria im Sinn, die ihm besonders am Herzen lag.

Wer die Tauchgründe vor Istriens Küste erkundet, tut dies in einem der saubersten Meere der Welt. Und das dient der Sicht, denn zu sehen gibt es weit mehr, als ein »Wasserflächen-Schnorchler« je vermuten würde. Am Meeresboden der über Jahrtausende bedeutenden Handelsroute schlummern so viele gesunkene Schiffe wie kaum anderswo. Man findet einmalige geologische Formationen, ein fantastisches Tunnelsystem und einen enormen Artenreichtum, speziell im Nationalpark Brioni.

Steil abfallende Gorgonienwände, Schwämme in vielen Farben, Seespinnen, Drachenköpfe, Sepien, Heringskönige, Mönchsfische, Kraken, Meer-Aale, Seepferdchen und große Fischschwärme beleben die blaue Szenerie, hin und wieder begegnet man in Küstennähe auch Seriola- und Thunfischen. Für Anfänger ist Istrien ideal, weil zahlreiche Buchten Landeinstiege ermöglichen. Fortgeschrittene Taucher erleben Flora und

Fauna in der Nacht völlig neu und in besonders intensiven Farben. Wer in der Ausbildung einen Schritt weitergehen möchte, findet entlang der Küste viele Möglichkeiten im Wrack-, Höhlen- und Tieftauchen.

Als eines der 50 schönsten Unterwasserziele der Welt gilt der 1913 vor Rovinj gesunkene k.u.k.-Luxusliner »Baron Gautsch«. Nach fast 90 Jahren ist er völlig mit Gorgonien, Schwämmen, Muscheln, Algen und anderen Meereslebewesen überwachsen und wird von mindestens zwei großen Conger-Aalen als Versteck benutzt. Das geschützte Kulturdenkmal darf nur von ausgewählten Tauchbasen und Tauchern mit Erfahrung erkundet werden, aber auch weniger Fortgeschrittene finden in Istrien »ihr Wrack«, etwa das britische Spionageschiff »Coriolanus« in nur 11 bis 21 Metern Tiefe. Sein Bauch dient Tintenfischen als Brutstätte, Steuerrad und Maschinentelegraphen auf der Brücke und alte Kanonen an Deck sind noch zu sehen.

Gründe genug für eine Schnupperstunde, das Auffrischen des Tauchscheines oder gleich einen aufregenden Tauchurlaub in Istrien. Ein dichtes Netz an Tauchschulen entlang der gesamten Küste (oft bei Hotels und Camps lokalisiert) erfüllt nahezu jeden Wunsch.

FOTOS: Mario Romulić und Dražen Stojčić (2)/KTZ, Denevski/ART (1), TVB Istrien (1), Aquarium Pula (1)



#### TOLLE WEBSITE & GRATIS-BROSCHÜRE

In Zusammenarbeit mit namhaften Tauchbasen informiert der Tourismusverband umfassend und detailliert über die Tauchgründe Istriens. Wracks und Riffe werden mit Positions- und Tiefenangaben sowie ihren individuellen Highlights genau vorgestellt. Kartenmaterial sowie Adressen von Tauchbasen sind dort ebenso zu finden wie Informationen zu Tauchkursen und vielem mehr. Die Informationen gibt's auch als deutschsprachige Broschüre zum Download:

[www.istra.hr/de/attraktionen-und-aktivitaten/sport/tauchen](http://www.istra.hr/de/attraktionen-und-aktivitaten/sport/tauchen)

# Outdoor aktiv

Warm und sonnig, aber nicht zu heiß. Abwechslungsreich zwischen Hügeln, Wäldern, einer zerklüfteten Küste, der Adria sowie pittoresken Städtchen und voll gerüstet in Sachen Wassersport und Tennis. Aktivurlauber haben in Istrien nie Langeweile. Und von Frühling bis Spätherbst ein prima Klima für bewegte Zeiten unter freiem Himmel.

**A**ls Nummer eins im gesamten Mittelmeerraum behauptet sich Istrien in Sachen Tennisangebot seit mehr als 30 Jahren. Und Sandplätze direkt am Meer gehören ebenso zum Landschaftsbild wie duftende Pinienwäldchen, Kieselstrände und pittoreske Hafenstädtchen.

Allein in Poreč können mehr als 150 Sandplätze bespielt werden, in Umag etwa 100, und wer das Land aus der Vogelperspektive betrachtet, wird die roten Rechtecke über die gesamte Halbinsel verteilt finden.

Die ausgedehnte Outdoor-Saison von Mitte März bis Anfang November macht Tennisfans lange Spaß – für den deutschen Sprachraum mit Klimavorteil und nur einen Katzensprung entfernt. In unmittelbarer Nähe der Unterkünfte und Plätze locken nicht minder bewegende Ausflugsziele und Events sowie zahlreiche kulinarische Angebote.

Jedes Jahr im Juli wird die Hafenstadt Umag bei den ATP-Croatia Open zum Schauplatz des internationalen Spitzentennis. Die dort angesiedelte Tennis Academy gilt als eine der besten Tennisschulen Europas, wobei man nahezu überall sehr gut gewartete Anlagen und geschulte Betreuer für alle Altersgruppen und Leistungsstufen findet.

TIPP: Lange Istrien-Erfahrung, ein großes Angebot und interessante Hotelpackages gibt's bei den österreichischen Tenniscamp-Anbietern Zischka Sportreisen ([www.zischka.at](http://www.zischka.at)) und Wagner-Tennis ([www.wagnertennis.at](http://www.wagnertennis.at)).

## ABSCHLAG AM MEER

In Savudrija verführt, nahe der Grenze zum benachbarten Slowenien, Istriens erster 18-Loch-Championship-Golfplatz zum Abschlag. Er entstand unter der Federführung des österreichischen Architekten D. Fahrenleitner und schmückt sich mit der Auszeichnung „Golf Art Landscape“. [www.golf-adriatic.com](http://www.golf-adriatic.com)

Nostalgisch und mit viel Flair spielt man am zweitältesten Golfplatz Kontinentaleuropas in Gesellschaft von Hirschen, Mufflons, Hasen und Pfauen. Auf der Insel Veli Brijun (1) wird das Handicap durch den Reiz der paradiesischen Lage der 18-Loch-Anlage eigentlich zweitrangig. [www.brijuni.hr](http://www.brijuni.hr)

## HOCH HINAUS

Beeindruckende Felsbarrieren in der Nähe des mittelalterlichen Städtchens Motovun. Vierzig, wegen ihrer Abgeschiedenheit nie überlaufene Routen im Klettergebiet Čepić und das Goldene Kap bei Rovinj, ein internationaler Treffpunkt für Sportkletterer – Kletterfans finden in Istrien ihre ganz persönliche Challenge in feinsten Naturkulisse. Am Goldenen Kap (2) gibt es auch Aufstiege für Anfänger und Kinder, nur 20 m vom Meer entfernt finden sich 83 Routen mit unterschiedlichsten Schwierigkeitsgraden. Der »Croatia Climbing Guide« (ISBN-10: 9536912007; ISBN-13: 978-9536912001) bietet auch in deutscher Sprache tolle Infos zum Klettern in Kroatien. Sehr gute Homepage zum Thema: [www.nature-classic.at](http://www.nature-classic.at)

## AUF SCHUSTERS RAPPEN

Der Mix zwischen Karstfelsen, sanftem Hügelland, Wäldern und Küste eröffnet Wanderern unzählige Möglichkeiten, und zur Abkühlung ist der Sprung ins kühle Nass nahezu überall möglich, auch im Hinterland wie etwa in den Flussbecken bei Kotli (5). In und um jeden Küstenort sowie im Hinterland gibt es viele wunderschöne Wanderwege, allen voran der Trekkingtrail Parenzana entlang der ehemaligen Schmalspur-Bahnstrecke. Auch gilt es über 40 Aussichtspunkte zu »erwandern«, ebenso Highlights wie den Limski Kanal, das Kap Kamenjak, den Nationalpark Brijuni und den Naturpark Učka, die alle über ein breites Wanderwegenetz verfügen.

## NAUTIKER-PARADIES

Darin sind sich die Kapitäne jedweder Wasserfahrzeuge einig: Istrien zeigt dem Meer das schönste Gesicht. Die unverbaute, zerklüftete Küste, idyllische Hafenstädtchen, türkisblaue Traumbuchten und moderne Marinas ([www.aci-marinas.com](http://www.aci-marinas.com)) machen die Halbinsel zum Paradies für Segler und Motorbootfahrer. Es herrscht kein Mangel an Ankerplätzen, niemand muss zum Tanken anstehen, und die ultimative Traumbucht hat man wirklich ganz für sich alleine (3). Umfangreiche Plattform zum Segeln in Kroatien: [www.skippertipps.de](http://www.skippertipps.de)

Die Website [www.istra.hr](http://www.istra.hr) führt unter der Rubrik »Attraktionen und Aktivitäten« zahlreiche Adressen zu Freizeit- und Aktivsportmöglichkeiten von A–Z.



(1)



(2)



(3)



(4)



(5)

FOTOS: Colors of Istria (1), Heuer (1), TVB Furkana (1), TVB Medulin (1), TVB Istrien (2)

# Kulturgut

## ENTDECKEN

Eine neue mobile App mit Audioführer begleitet Istriens kulturell interessierte Besucher zu mehr als 100 Orten und liefert ausführliche Informationen in 7 Sprachen. Mit Fotogalerie, Audioführer, Kontaktinformationen und Landkarte.

Kostenloser Download: [www.istria-culture.com/de](http://www.istria-culture.com/de)



**GEBÜHREN-FREIE HOTLINES:**

D: 0800-56 00 333  
A + CH: 0800-56 00 33

## MOBIL AM (URLAUBS-)ZIEL

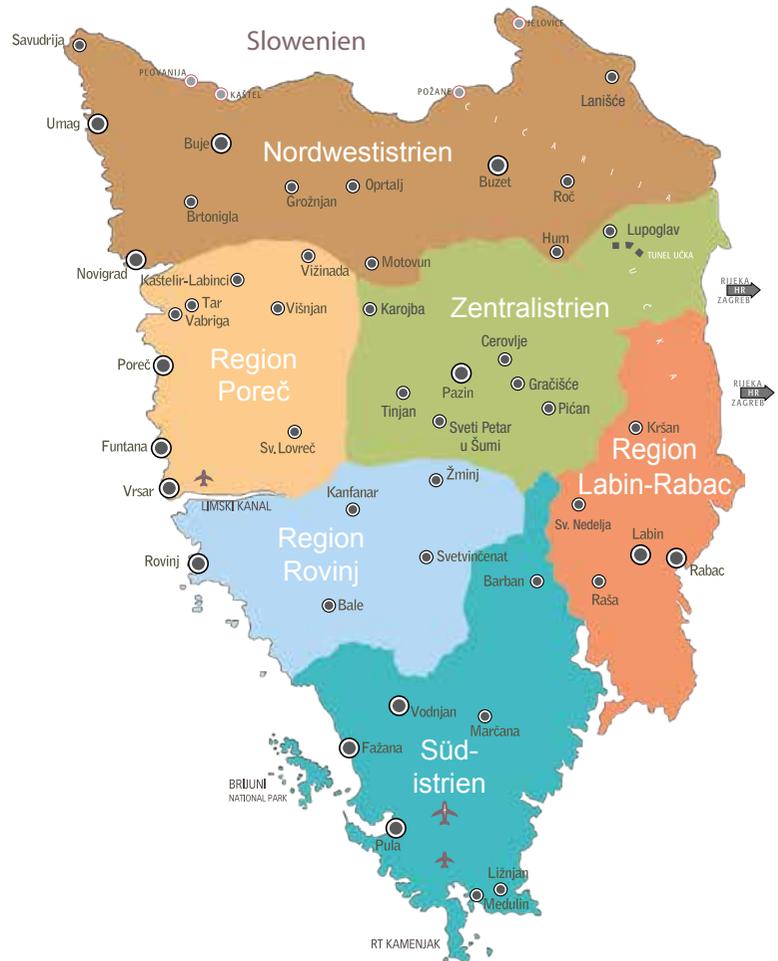
Bequem mit Flugzeug, Bahn, Schiff oder Bus anreisen und am Urlaubsort mit dem PKW mobil sein – geht das? Ganz einfach sogar, mit deutschsprachigem Service und ohne das zeitraubende Durchforsten unzähliger Anbieter. Einfach den weltweit führenden Mietwagenvermittler AUTO EUROPE kontaktieren, den gewünschten Reisezeitraum sowie Ziel und Wahlfahrzeug (von PKW bis Wohnmobil) angeben, und der günstigste seriöse Anbieter vor Ort wird ausgewählt. Ausgezeichneter Kundenservice. ► [www.autoeurope.de](http://www.autoeurope.de)



Mit der spektakulären Werbeaktion »Share Istria« wendet sich der TVB Istrien an alle Social-Media-Aktivistinnen, Reiseführerinnen und Autoren, die in sozialen Netzwerken oder im Internet mehr als 50.000 Fans / Follower haben. Zu gewinnen gibt es eine einwöchige Istrien-Reise sowie 15.000 US-Dollar. Mehr Info: ► [www.shareistria.com](http://www.shareistria.com)

## ISTRIENS

### Mikro-Regionen im Überblick



### ISTRIEN umweltbewusst erfahren

Eine intakte Umwelt ist den Menschen in Istrien wichtig. Deshalb bieten schrittweise immer mehr Tankstellen Ladestationen für Elektrofahrzeuge an. Die kroatische HEP-Gruppe ist als Strommarktführer seit 8 Jahren in diesem Segment tätig.

#### POREČ

- Elen-Tankstelle am städtischen Parkplatz, Partizanska ulica
- Parkplatz Žatika, Karla Huguesa 20 – nur für die Hotels Diamant und das Isabella-Island-Resort
  - Hotel Palazzo, Obala Maršala Tita

#### ROVINJ

- Ladestation im Hotel Lone, Luje Adamovića 31

#### PULA

- Karolina-Parkplatz, Flavijevska ulica

#### LABIN

- Elen-Tankstelle, Titov trg

Karte mit allen E-Tankstellen und exakten technischen Spezifikationen:  
[de.chargeapp.com](http://de.chargeapp.com)

# ZUM GLÜCK FINDEN

Sie finden hier kulinarisch interessante Ziele, sortiert nach Istriens neu definierten Regionen (Grafik links). Natürlich kann so eine Liste nie vollständig sein, und am Wegrand warten immer wieder Überraschungen.

## NORDWESTISTRIEN

### ► RESTAURANTS

#### **Marina** ☞ **JRE** (⊙A4) **S. 36**

Frischfisch, hohe Kochkunst, guter Wein.  
52466 Novigrad, Sv. Antona 38,  
T. +385 (0)98 / 96 90 492

#### **Mare e Monti** (⊙A3)

Maritime Frischeküche direkt am Meer.  
52470 Umag, Ferienanlage Istrien Villas,  
T. +385 (0)52 / 71 09 84

#### **Mondo** (⊙B3/4)

Gute Trüffelküche in der Altstadtgasse.  
52424 Motovun, Barbakan 1,  
T. +385 (0)52 / 68 17 91

#### **Pepenero** ☞ **JRE** (⊙A4)

Gourmetküche nach Reservierung.  
52466 Novigrad, Porporela ulica 11,  
T. +385 (0)52 / 75 77 06, [www.pepenero.hr](http://www.pepenero.hr)

#### **Pergola** ☞ **JRE** (⊙A2) **S. 38**

Talentierte Autodidakt mit viel Schaffensfreude.  
52475 Savudrija/Zambrotija, Sunčana 2,  
T. +385 (0)52 / 75 96 85, [www.pergola.com.hr](http://www.pergola.com.hr)

#### **San Rocco** ☞ **JRE** (⊙A3) **BMW-Partner S. 30**

Genussvolle Fusion von Land und Meer.  
52474 Brtonigla, Srednja ulica 2,  
T. +385 (0)52 / 72 50 00, [www.san-rocco.hr](http://www.san-rocco.hr)

#### **Stari Kaštel** ☞ (⊙A/B3) **S. 38**

Kunstvolle & Genussküche in traumhafter Lage.  
52460 Buje, Kaštel 85,  
T. +385 (0)52 / 77 70 11, [www.starikastel.com](http://www.starikastel.com)

#### **Zigante** ☞ **JRE** (⊙B3) **S. 33**

Nobles Trüffelrestaurant im Mirnatale. Enoteca.  
52427 Livade 7, T. +385 (0)52 / 66 43 02,  
[www.restaurantzigante.com](http://www.restaurantzigante.com)

### ► EDEL-KONOBA

#### **Čok** ☞ (⊙A4) **S. 35**

Feine Frischeküche mit Schwerpunkt Adria-fisch.  
52466 Novigrad, Sv. Antona 2,  
T. +385 (0)52 / 75 76 43

#### **Damir e Ornella** ☞ (⊙A4) **S. 34**

Adria-Sashimi-Kultlokal. Nur mit Reservierung.  
52466 Novigrad, Zidine 5 (Altstadt),  
T. +385 (0)52 / 75 81 34

#### **Marino** (⊙B3)

Top-Wirtshausküche mit Weinen von Kabola.  
52462 Momjan, Kremenje 96/b,  
T. +385 (0)52 / 77 90 47,  
[www.konoba-marino-kremenje.hr](http://www.konoba-marino-kremenje.hr)

#### **Morgan** ☞ (⊙A3)

Eldorado für Fleischtiger. Grill auf hohem Niveau.  
52474 Brtonigla, Bracanjia 1,  
T. +385 (0)52 / 77 45 20, [www.konobamorgan.eu](http://www.konobamorgan.eu)

#### **Toklarija** ☞ (⊙C3)

Saisonale Frischeküche. Nur mit Reservierung.  
52420 Buzet, Sovinjsko Polje 11,  
T. +385 (0)91 / 92 66 769

#### **Toni** (⊙A2) **S. 38**

Sehr gute Fischküche in einladender Atmosphäre.  
52475 Savudrija, Siparska 8,  
T. +385 (0)52 / 75 95 70, [www.restaurant-toni.eu](http://www.restaurant-toni.eu)

### ► URIGE KONOBA

#### **Astarea** (⊙A3) **S. 36**

Einladende Kultadresse mit Gastgarten.  
52474 Brtonigla, Ronkova 9,  
T. +385 (0)52 / 77 43 84,  
[www.konoba-astarea-brtonigla.com](http://www.konoba-astarea-brtonigla.com)

#### **Buščina** ☞ (⊙A3) **S. 35**

Perfekt für eine kulinarische Istrien-Reise.  
52470 Umag, Buščina 18,  
T. +385 (0)52 / 73 20 88, [www.konoba-buscina.hr](http://www.konoba-buscina.hr)

#### **Nono** ☞ (⊙A3) **S. 35**

Gutes Essen, Bauernhoftiere. Tipp: Grillgerichte.  
52470 Umag/Petrovija, Umaška 35,  
T. +385 (0)52 / 74 01 60, [www.konoba-nono.com](http://www.konoba-nono.com)

#### **La Parenzana im Landhotel Casa Parenzana** (⊙A3)

Konoba mit toller traditioneller Küche; Zimmer.  
52460 Buje/Volpia, T. +385 (0)52 / 77 74 60,  
[www.parenzana.com.hr](http://www.parenzana.com.hr)

#### **Rino** (⊙B3)

Authentische Konoba der Winzerfamilie Prelac.  
52462 Momjan, Dolinja Vas 23,  
T. +385 (0)52 / 77 91 70, [www.prelac.hr](http://www.prelac.hr)

#### **Stari Podrum** (⊙B3) **S. 36**

Tolle Konobaküche. Top-Steaks u. Trüffelgerichte.  
52462 Momjan, Most 52,  
T. +385 (0)52 / 77 91 52, [www.staripodrum.info](http://www.staripodrum.info)

### ► AGROTURISMUS / BAUERNHOF

#### **Fam. Dešković** (⊙B3)

Die Familie keltert auch guten Hauswein.  
52429 Grožnjan, Kostanjica 58,  
T. +385 (0)52 / 77 63 15, [www.vina-deskovic.hr](http://www.vina-deskovic.hr)

#### **Fam. Radešić** (⊙A3)

Familie Radešić produziert auch Wein & Olivenöl.  
52460 Buje/Krasica, Punta 80,  
T. +385 (0)52 / 77 62 75,  
[www.agroturizam-radesic.hr](http://www.agroturizam-radesic.hr)

#### **Fam. Štefanić** (⊙B3/4)

Viele Produkte aus dem eigenen Obstanbau.  
52424 Motovun, Štefanići 55,  
T. +385 (0)52 / 68 90 26  
[www.agroturizam-stefanic.hr](http://www.agroturizam-stefanic.hr)

#### **Fam. Štokovac** (⊙B3)

Rustikale Bauernküche bei netter Familie.  
52428 Oprtalj, Novaki 39,  
T. +385 (0)52 / 64 41 43

#### **Fam. Tončić** (⊙C3) **S. 35**

Sehr gute Frischeküche. Tolle Aussicht.  
52428 Zrenj/Oprtalj, Čabarnica 42,  
T. +385 (0)52 / 64 41 46,  
[www.agroturizam-toncic.com](http://www.agroturizam-toncic.com)

### ► CAFÉ- UND WEINBAR

#### **Kaya Energy Bar** (⊙B3) **S. 14**

Relaxen zwischen Kunst, Aussicht und Genuss.  
52429 Grožnjan, Vincenta iz Kastva 2

#### **Pepebar** (⊙A4) **S. 8**

52466 Novigrad, Porporela 10,  
T. +385 (0)52 / 75 77 06, [www.pepenero.hr](http://www.pepenero.hr)

#### **Vinoteka Rigo** (⊙A4)

Nette kleine Weinbar mit einheimischen Snacks.  
52466 Novigrad, Velika Ulica 5,  
T. +385 (0)52 / 75 86 81

#### **Vitriol** (⊙A4) **S. 8**

52466 Novigrad, Ribarnička ulica 6,  
T. +385 (0)52 / 75 82 70

### ► SPITZENWINZER

#### **Albert & Nikola Benvenuti** (⊙B4) **S. 46-48**

52424 Motovun, Kaldir 7,  
T. +385 (0)52 / 69 13 22,  
[www.benvenutivina.com](http://www.benvenutivina.com)

#### **Cattunar** (⊙A3)

52474 Brtonigla, Nova Vas 94,  
T. +385 (0)52 / 72 04 96, [www.vina-cattunar.hr](http://www.vina-cattunar.hr)

#### **CUI / Dani Kraljević** (⊙A3)

52470 Umag, Farnežine 5, Sv. Marija na Krasu  
T. +385 (0)98 / 219 277, [www.cui.hr](http://www.cui.hr)

#### **Giorgio Clai** (⊙B3) **S. 46, 47**

52460 Buje/Krasica, Brajki 104,  
T. +385 (0)91 / 76 74 015, [www.clai.hr](http://www.clai.hr)

#### **Moreno Coronica** (⊙A3) **S. 46**

52470 Umag, Koreniki 86,  
T. +385 (0)52 / 73 03 75, [www.coronica.eu](http://www.coronica.eu)

#### **Kabola / Marino Markežić** (⊙B3)

52462 Momjan, Kanedolo 90,  
T. +385 (0)52 / 77 92 08, [www.kabola.hr](http://www.kabola.hr)

#### **Moreno Degrassi** (⊙A2)

52475 Savudrija, Bašanija - Podrumarska 3,  
T. +385 (0)52 / 75 92 50, [www.degrassi.hr](http://www.degrassi.hr)

#### **Gianfranco Kozlović** (⊙B3) **BMW partner S. 10, 46**

52460 Buje/Momjan, Vale 78,  
T. +385 (0)52 / 77 91 77, [www.kozlovic.hr](http://www.kozlovic.hr)

#### **Klaudio Tomaz** (⊙B3/4) **S. 47**

52424 Motovun, Kanal 36,  
T. +385 (0)52 / 68 17 17, [www.vina-tomaz.hr](http://www.vina-tomaz.hr)

#### **Giancarlo Zigante** (⊙A3)

52460 Buje/Plovanija, Portoroška 15,  
T. +385 (0)52 / 77 74 09

### ► OLIVENÖLPRODUZENT

#### **Agro Millo** (⊙A3)

52460 Buje, Baredine 16,  
T. +385 (0)52 / 77 42 56, [www.agro-millo.hr](http://www.agro-millo.hr)

#### **Al Torcio** (⊙A4)

52441 Novigrad, Strada Contessa 22a,  
T. +385 (0)52 / 75 80 93, [www.altorcio.hr](http://www.altorcio.hr)

#### **F. Basiaco** (⊙A3)

52460 Buje, A. Manzoni 13-15,  
T. +385 (0)52 / 77 34 05

#### **OPG Buršić** (⊙A3)

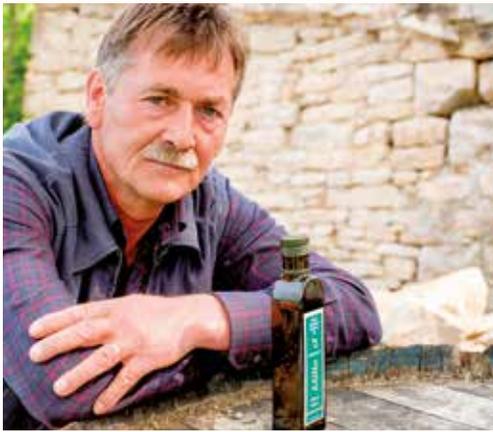
52474 Brtonigla, Nova Vas 102,  
T. +385 (0)52 / 77 41 02, [www.bursic.net](http://www.bursic.net)

#### **Irena & Klaudio Ipša**, BIO-Betrieb (⊙B3)

52427 Livade, Ipši 10, T. +385 (0)52 / 66 40 10,  
[www.ipsa-maslinovaulja.hr](http://www.ipsa-maslinovaulja.hr)

#### **Oma Jola** BIO-Betrieb (⊙A2) **S. 43**

52475 Savudrija, Frančeskija 54  
T. +385 (0)52 / 73 70 45, [www.omajolas.com](http://www.omajolas.com)



Spitzen-Olivenöl: Valter Smilovic, Agromillo, Buje / Baredine ► Maritime Stimmung im Sv. Nikola, Poreč

**Mate** (⊙ A2)

52475 Savudrija/Zambratija, Romanija 60a,  
T. +385 (0)52 / 75 92 81, [www.mateoliveoil.com](http://www.mateoliveoil.com)

**E. Zubin** (⊙ A3)

52470 Umag, Buščina 18b,  
T. +385 (0)52 / 73 21 00

► **MANUFAKTUR & SHOP**

**Destillerie-Shop Aura** (⊙ C3)

52420 Buzet, II. Istarske brigade 2/1,  
T. +385 (0)91 / 26 94 250

**Brauhaus & Restaurant San Servolo** (⊙ A3)

52460 Buje, Momjanska ul. 7,  
T. +385 (0)91 / 12 85 766,  
[www.bujaska-pivovara.com](http://www.bujaska-pivovara.com)

**Trüffelhandel und -manufaktur Karlič Tartufi** (⊙ C3)

52420 Buzet, Paladini 14,  
T. +385 (0)91 / 57 59 196, [www.karlictartufi.hr](http://www.karlictartufi.hr)

**Trüffelhandel und -manufaktur Natura Tartufi** (⊙ C3)

52420 Mala Huba, Srnegla 21, (Straße zwischen  
Buzet und Buje), T. +385 (0)98 / 91 09 090,  
[www.naturatartufi.com](http://www.naturatartufi.com)

**Trüffelhandel, -manufaktur und Shops Zigante**

Gepflegte Enotecas und Trüffelshops in  
Livade, Momjan, Oprtalj, Grožnjan (alle ⊙ B3),  
Motovun (⊙ B3/4) und Buje (⊙ A3)

**Imkerei-Shop S. Janković** (⊙ B3)

52427 Livade 9, T. +385(0)52 / 66 41 43

**Imkerei-Shop API Melon** (⊙ A3)

52470 Umag/Petrovija, Motovunska 12,  
T. +385(0)52 / 74 0139, [www.apimelon.hr](http://www.apimelon.hr)

**Imkerei-Shop Oliviano Miani** (⊙ B3)

52429 Grožnjan, Završje 51,  
T. +385(0)52 / 77 62 05

**Imkerei-Shop Api Pilaj** (⊙ B3/4)

52424 Motovun, Divjaki 1,  
T. +385(0)91 / 68 17 300

**REGION POREČ**

► **RESTAURANT**

**Konoba Bare** (⊙ A5)

Traditionelle Gerichte von Meer und Land.  
52452 Funtana, Kamenarija 4,  
T. +385 (0)52 / 44 51 93

**Hrast** (⊙ A4)

Fischlokal mit hoher Einheimischen-Frequenz.  
52440 Poreč, Nikole Tesle 13, T. +385 (0)52 /  
43 37 97, [www.restoran-hrast.com](http://www.restoran-hrast.com)

**MaDaLu** (⊙ A4) **S. 36**

Authentische Fischerhütte direkt am Meer.  
52465 Tar-Vabriga, Santa Marina,  
T. +385 (0)95 / 85 46 708

**Sv. Nikola** ♡ (⊙ A4)

Direkt an der Hafenpromenade fein dinieren und  
aus einer gepflegten regionalen Weinkarte wählen.  
52440 Poreč, Obala M. Tita 23,  
T. +385 (0)52 / 42 30 18, [www.svnikola.com](http://www.svnikola.com)

**Petra** (⊙ A5)

Mediterran-französische Sommerküche.  
52450 Vrsar, Kap. Stancija 3,  
T. +385 (0)52 / 44 23 66

**Trost** (⊙ A5)

Gut essen mit Hafentblick.  
52450 Vrsar, Obala Maršala Tita 1 A,  
T. +385 (0)52 / 44 51 97, [www.restoran-trost.hr](http://www.restoran-trost.hr)

► **KONOBA**

**Konoba Čakula** (⊙ A4)

So isst Kroatien. Draußen rustikal, drinnen pffiffig.  
52440 Poreč, Vladimira Nazora 7,  
T. +385 (0)52 / 42 77 01,  
[www.konobacakula.com](http://www.konobacakula.com)

► **AGROTOURISMUS / BAUERNHOF**

**Fam. Jadruhi** (⊙ B4)

52447 Vižinada, Jadruhi 11,  
T. +385 (0)52 / 44 61 84, [www.jadruhi.com](http://www.jadruhi.com)

► **CAFÉ- UND WEINBAR**

**Collage Bar** (⊙ A4)

Originell chillen im renovierten k.u.k.-Theater.  
52440 Poreč, Narodni trg 1, Hafenpromenade

**Torre Rotonda** (⊙ A4)

Turmcafé mit aussichtsreicher Dachterrasse.  
52440 Poreč, Narodni trg 13a, T. +385  
(0)98 / 25 57 31, [www.torrerotonda.com](http://www.torrerotonda.com)

► **SPITZENWINZER**

**Franc Arman** (⊙ B4) **S. 47**

52447 Vižinada, Nardući 5,  
T. +385 (0)91 / 57 40 498, [www.francarman.com](http://www.francarman.com)

**Marijan Arman** (⊙ B4)

52447 Vižinada, Bajkini 16,  
T. +385 (0)98 / 25 56 50, [www.arman.hr](http://www.arman.hr)

**Ivica Matošević** (⊙ B5)

52448 Sv. Lovreč, Krunčiči 2,  
T. +385 (0)52 / 44 85 58, [www.matosovic.com](http://www.matosovic.com)

**Winzersekt-Produzent Misal / Fam. Peršurić** (⊙ B4)

52463 Višnjan, Pršurići 5a,  
T. +385 (0)52 / 43 15 86, [www.misal.hr](http://www.misal.hr)

**Eligio Pilato** (⊙ B4)

52463 Višnjan, Lašiči 16,  
T. +385 (0)91 / 44 62 810, [www.vina-pilato.com](http://www.vina-pilato.com)

**Peter Poletti** (⊙ B4)

52463 Višnjan, Markovac 14,  
T. +385 (0)91 / 44 92 511 [www.vina-poletti.com](http://www.vina-poletti.com)

**Franko Radovan** (⊙ B4)

52463 Višnjan, Radovani 14,  
T. +385 (0)91 / 51 24 018

**Rossi Wein & Destillerie /Marino Rossi** (⊙ B4)

52447 Vižinada, Bajkini 16,  
T. +385 (0)91 / 33 55 621, [www.vinarossi.com](http://www.vinarossi.com)

**Roxanich / Mladen Rožanić** (⊙ A4)

52446 Nova Vas (Porečka), Kosinožiči 26,  
T. +385 (0)91 / 61 70 700, [www.roxanich.com](http://www.roxanich.com)

**Vina Laguna** (⊙ A4)

52440 Poreč, Mate Vlašića 34,  
T. +385 (0)52 / 45 31 79, [www.vinalaguna.hr](http://www.vinalaguna.hr)

► **OLIVENÖLPRODUZENT**

**Agrolaguna** (⊙ A4)

52440 Poreč, M. Vlašića 34,  
T. +385 (0)52 / 45 12 15, [www.agrolaguna.hr](http://www.agrolaguna.hr)

► **MANUFAKTUR & SHOP**

**Agrolaguna-Käserei / Stancija Špin** (⊙ A4)

52465 Tar, Stancija Špin bb,  
T. +385 (0)91 / 44 19 998

**Schinkenmanufaktur Fatorić** (⊙ B4)

Top-Pršut und Würste. Bewirtung n. Anmeldung.  
52447 Vižinada, Ferenci 36a,  
T. +385 (0)52 / 44 61 46

**ZENTRALISTRIEN**

► **AGROTOURISMUS / BAUERNHOF**

**Fam. Tikel** (⊙ B4)

Schlemmen in Traumposition mit Gästezimmern.  
52423 Karojba, Špinovci 88, T. +385 (0)52 /  
68 34 04, [www.agroturizam-tikel.hr](http://www.agroturizam-tikel.hr)

► **OLIVENÖLPRODUZENT**

**O.P.G. Milan Antolović / Pršut** (⊙ B4)

52444 Tinjan, Bašiči 28 b,  
T. + 385 (0)91 / 55 86 525

► **MANUFAKTUR & SHOP**

**Imkerei-Shop, Fam. Gržetić** (⊙ C4)

52000 Pazin, Zarečje 32, T. +385(0)52 / 62 25 37

**Imkerei-Shop, Boris Hrvatin** (⊙ C4)

52000 Pazin, Bankovci 96, T. +385(0)52/62 25 72

**Imkerei-Shop, Ivan & Anton Kramar** (⊙ B4)

52423 Karojba, Rakotule 32b,  
T. +385(0)52 / 68 31 40

**REGION ROVINJ**

► **RESTAURANT**

**La Grisa** ♡ (⊙ B6)

Ambitionierte saisonale Küche im Altstadtotel.  
52211 Bale, La Grisa 23,  
T. +385 (0)52 / 82 45 01, [www.la-grisa.com](http://www.la-grisa.com)

**Kantonin** (⊙ A5)

Taverne in ehemaliger Großkellerei am Hafen.  
52210 Rovinj, Obala A. Rismondo 18,  
T. +385(0)52 / 81 60 75

**Monte** 🍷🍷 **JRE** (⊙ A5) **S. 32**

Istriens erste Gourmetadresse am Altstadthügel.  
52210 Rovinj, Montalbano 75,  
T. +385 (0)52 / 83 02 03, [www.monte.hr](http://www.monte.hr)

**Male Madlene** (⊙ A5)

Fingerfood im Mini-Wohnzimmer.  
52210 Rovinj, Svetog Križa 28,  
T. +385 (0)91 / 88 38 236

# Hotels & Resorts

Betreten Sie eine Welt des Komforts, der Qualität und des Stils der Hotels und Ferienanlagen von Maistra in den wunderschönen und malerisch mediterranen Orten Rovinj und Vrsar. Rovinj und Vrsar zeichnen sich durch außergewöhnliche Naturschönheiten und ein reiches kulturgeschichtliches Erbe aus. Erstklassiger Service und unser vielfältiges Angebot ergänzen sich perfekt mit der Destination und machen unsere Hotels und Resorts zur idealen Wahl für Freizeit, Kurzurlaub, Aktivurlaub, Wellness & Spa oder Geschäftsreisen.



**maistra**  
ROVINJ - VR SAR

+385 (0)52 800 250  
info@maistra.hr  
www.maistra.com





Komm Erlebe Liebe

# istrien

Luxuriöse Villen	Rustikale Ferienhäuser	Mobilheime
		
		
		



**www.haloistra.com**



Available on the iPhone  
**App Store**

ANDROID APP ON  
**Google play**

FREE DOWNLOAD

Trg slobode 2, Pazin

+385 52 211 067

info@haloistra.com

**www.haloistra.com**

[www.facebook.com/haloistra](https://www.facebook.com/haloistra)

[www.twitter.com/haloistra](https://www.twitter.com/haloistra)



FACEBOOK



WEBSITE

### Wine Vault im Hotel Monte Mulini ☞ (⊙A5) S. 33

Abendrestaurant mit fantasievoller Gourmetküche.  
52210 Rovinj, A. Smareglia 3,  
T. +385 (0)52 / 63 60 17,  
[www.winevault.com.hr](http://www.winevault.com.hr)

### Mediterraneo im Hotel Monte Mulini ☞ (⊙A5)

Gute mediterrane Küche; traumhafte Aussicht.  
T. +385 (0)52 / 52 / 63 60 13, Adresse s. o.  
[www.montemulinihotel.com](http://www.montemulinihotel.com)

### Stancija Meneghetti ☞ (⊙B6) S. 33

Kreativküche auf noblem Landgut mit Minihotel.  
52211 Bale, Stancija Menegeti 1,  
T. +385 (0)91 / 24 31 600, [www.meneghetti.hr](http://www.meneghetti.hr)

### Puntulina (⊙A5)

Klassisches Fischrestaurant in Traumlage.  
52210 Rovinj, Sv. Križ 38,  
T. +385 (0)52 / 81 31 86

### ► KONOBA

#### Konoba Puli Pineta (⊙C5)

Saisonale Gerichte auf Slow-Food-Basis.  
52341 Žminj, Karlov Vrt 1,  
T. +385 (0)98 / 99 11 795,  
[www.konoba-pulipineta.com](http://www.konoba-pulipineta.com)

### ► CAFÉ- UND WEINBAR

#### Piassa Granda (⊙A5) S. 48

Gastfreundliche Weinbar mit Top-Sortiment.  
52210 Rovinj, Veli Trg 1,  
T. +385 (0)99 / 40 79 427

#### Jazz-Bar Kamene Priče (⊙B6)

Köstlich chillen mit Drinks, Snacks & Blue Notes.  
52211 Bale, Castel ulica 57,  
T. +385 (0)52 / 82 42 35, [www.kameneprice.com](http://www.kameneprice.com)

#### Valentino (⊙A5) S. 12

Lifestyle & Cocktails direkt in den Altstadtfeiern.  
52210 Rovinj, Santa Croce 28,  
T. +385 (0)52 / 83 06 83,  
[www.valentino-rovinj.com](http://www.valentino-rovinj.com)

### ► SPITZENWINZER

#### M. Plišo / Meneghetti Wines (⊙B6)

52211 Bale, Menegeti 1, (Solitär-Landgut),  
T. +385 (0)52 / 52 88 15, [www.meneghetti.hr](http://www.meneghetti.hr)

### ► TOP-OLIVENÖL

#### Grubić (⊙B6)

52211 Bale, Aldo Negri 7,  
T. +385 (0)52 / 82 42 84, [www.grubic.hr](http://www.grubic.hr)

#### M. Plišo / Meneghetti (⊙B6)

52211 Bale, Menegeti 1, (Solitär-Landgut),  
T. +385 (0)52 / 52 88 15, [www.meneghetti.hr](http://www.meneghetti.hr)

### ► MANUFAKTUR & SHOP

#### Käserei Latus (⊙C5)

52341 Žminj, Gornji Orbanići 12d,  
T. +385 (0)52 / 84 62 15

## SÜDISTRIEN

### ► RESTAURANT

#### Milan ☞ (⊙B7)

Feines klassisches Fischrestaurant mit langer Tradition und 3-Sterne-Hotel.  
52100 Pula, Stoja 4, T. +385 (0)52 / 30 02 00,  
[www.milanpula.com](http://www.milanpula.com)

#### Restaurant in der Villa Stefanija (⊙C5)

Mediterrane Küche wie von Großmutter Štefanija.  
52207 Barban, Puntera 8d,  
T. +385 (0)52 / 56 70 75, [www.stefanija.com](http://www.stefanija.com)

### ► KONOBA

#### Batelina ☞ (⊙B/C7) S. 33

Adriatisch fangfrisch. Voranmeldung notwendig.  
52100 Pula/Banjole, Čimulje 25,  
T. +385 (0)52 / 57 37 67

#### Konoba Alla Beccaccia (⊙B7)

Fleisch- und Wild vom offenen Feuer.  
52212 Valbandon, Pineta 25,  
T. +385 (0)52 / 52 07 53, [www.beccaccia.hr](http://www.beccaccia.hr)

### ► CAFÉ- UND WEINBAR

#### Enoteca Istriana (⊙B7) S. 48

Feine Wein- und Kostbar in zentraler Altstadtlage.  
52100 Pula, Forum 11,  
T. +385 (0)52 / 56 70 75, [www.stefanija.com](http://www.stefanija.com)

### ► SPITZENWINZER

#### Wine Station Trapan (⊙C7)

52204 Šišan, Giordano Dobran 63,  
T. +385 (0)98 / 24 44 57, [www.trapan.hr](http://www.trapan.hr)

### ► OLIVENÖLPRODUZENT

#### Agroprodukt (⊙B6)

52215 Vodnjan, Trgovačka 15,  
T. +385 (0)52 / 51 15 16,  
[www.agroprodukt-pula.hr](http://www.agroprodukt-pula.hr)

#### Balijs (⊙B6)

52212 Fažana, Galižanska 8,  
T. +385 (0)52 / 52 15 65, [www.balijs.eu](http://www.balijs.eu)

#### S. Chiavalon (⊙B6) S. 42

52215 Vodnjan, Vladimira Nazora 16,  
T. +385 (0)52 / 51 19 06, [www.chiavalon.hr](http://www.chiavalon.hr)

#### Meloto, L. & L. Belci (⊙B6)

52215 Vodnjan, Mlinska 7,  
T. +385 (0)52 / 51 10 35, [www.meloto.com](http://www.meloto.com)

#### A. Pastrovicchio Tonin (⊙B6)

52215 Vodnjan, Istarska 28,  
T. +385 (0)52 / 51 15 99,  
[www.tonin.fullbusiness.com](http://www.tonin.fullbusiness.com)

### ► MANUFAKTUR & SHOP

#### Käserei Stancija Kumparička (⊙C6)

52208 Krnica Marčana, Cokuni 25,  
T. +385 (0)99 / 66 90 692  
[www.kumparicka.com](http://www.kumparicka.com)

## REGION LABIN

### ► RESTAURANT

#### Villa Anette (⊙D5)

Elegantes Restaurant, idyllischer Gastgarten.  
52221 Rabac, Raška 24, T. +385 (0)52 /  
88 42 22, [www.villa-annette.com](http://www.villa-annette.com)

#### Due Fratelli (⊙D5)

52220 Labin, Montozi 6,  
T. +385 (0)52 / 85 35 77, [www.due-fratelli.com](http://www.due-fratelli.com)

### ► AGROTURISMUS / BAUERNHOF

#### Kaštel Pineta, Fam. Radićanin (⊙D5)

52231 Nedešćina, Sv. Martin 32b,  
T. +385 (0)52 / 49 31 18, [www.kastel-pineta.com](http://www.kastel-pineta.com)

### ► CAFÉ- UND WEINBAR

#### Design Café (⊙D5)

Moderne Chilloase im Zentrum von Labin.  
52220 Labin, Zelenice 7,  
T. +385 (0)52 / 85 40 35

#### Velo Café & Restaurant (⊙D5)

52220 Labin, Titov Trg 12,  
T. +385 (0)52 / 85 27 45, [www.velokafe.com](http://www.velokafe.com)

### ► OLIVENÖLPRODUZENT

#### Belić – Olea B.B. (⊙D5) S. 18

52221 Rabac, Creska 34,  
T. +385 (0)98 / 90 92 523, [www.oleabb.hr](http://www.oleabb.hr)

#### Negri (⊙D5)

52220 Labin, Dolinska 3,  
T. +385 (0)52 / 85 25 01, [www.negri-olive.com](http://www.negri-olive.com)

### ► MANUFAKTUR & SHOP

#### Vinoteca Terra (⊙D5)

Wein, Olivenöl, Trüffelprodukte, Konfitüren.  
52220 Labin, Titov trg 10,  
T. +385 (0)52 / 85 22 61

## Istrien ganz nah!

Wo Gourmets shoppen, darf Feines aus Istrien nicht fehlen. Hier einige Bezugsquellen »um die Ecke«.

### SPITZEN-OLIVENÖL (A) (D)

Der führende Olivenölexperte Österreichs, Heinrich Zehetner, hat in seinem Fachhandel immer Olivenöle von Agromillo, Belić und Chiavalon im Programm. Bestellmöglichkeit, Informationen und rund 40 Bezugsquellen in Deutschland und Österreich: [www.oliosecondoveronelli.at](http://www.oliosecondoveronelli.at)

### WEIN & FEINKOST ONLINE (D)

Eine große Palette an istrischen Qualitätsweinen gibt's bei Jadrovino zu bestellen, außerdem Trüffelprodukte und Olivenöl. Tipp: Malvazija-Paket mit Weinen von 6 Spitzenwinzern, ca. € 80,-, [www.jadrovino.de](http://www.jadrovino.de)

### WEIN & FEINKOST (A)

»La Salvia« führt Spezialitäten aus dem Collio, aus Slowenien und Istrien. Feines Sortiment an istrischen Qualitätsweinen. Yppenplatz, Marktstand 139, 1160 Wien, [www.lasalvia.at](http://www.lasalvia.at)

### WEIN (A)

Die Shops von Wein & Co in Bregenz, Amstetten, Graz, Innsbruck, Klagenfurt, Linz, Saalfelden, Salzburg, Wien führen Weine aus Istrien. Ebenso der Online-Shop. [www.weinco.at](http://www.weinco.at)

### TRÜFFELPRODUKTE (A)

Trüffelprodukte der Firma Zigante gibt es bei Generalimporteur »Wald und Wiese« in Wien. Zu kaufen über den Online-Shop ([www.waldundwiese.at](http://www.waldundwiese.at)) oder in den Geschäften Wollzeile 19, 1010 Wien, Neubaugasse 26 und Kaiserstraße 33, 1070 Wien. T. +43 (0)1 / 907 81 07

### ALPE-ADRIA-MARKT (A)

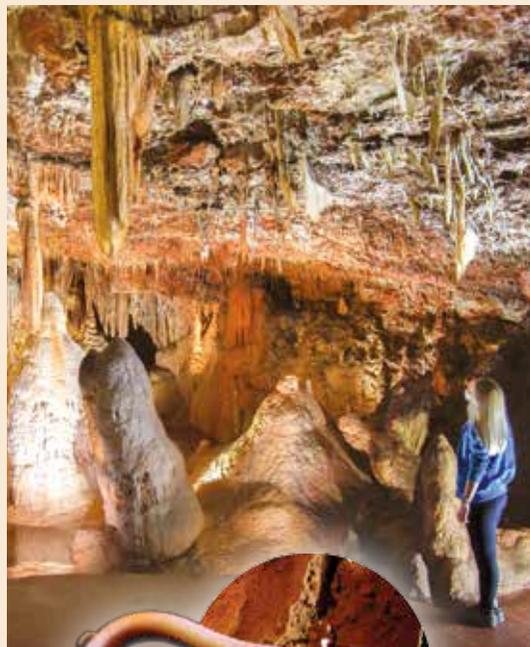
Jeden ersten Samstag im Monat veranstaltet Istrienkenner und Hotelier Guido Schwengersbauer in seinem neuen Kärntner Hotel »SEPPENBAUER« einen Alpe-Adria-Markt. Dann gibt's in St. Salvator frischen Bio-Fisch, Wein, Olivenöl, Pršut, Käse, Trüffel und vieles mehr direkt von den Produzenten aus Istrien. T. +43 (0)4268/ 201 00, [www.seppenbauer.eu](http://www.seppenbauer.eu)

# Funtana

Seien Sie willkommen in diesem malerischen Fischerstädtchen, wo Sie überall eine besondere Lebensfreude und den eigenen Charme dieser alten Mauern spüren können. Heute werden Sie verzaubert von dem Charme der kleinen Restaurants und Konobas, wo Sie verlockende heimische Gerichte degustieren können.



Tourismusverband Funtana  
Bernarda Borisija 2,  
HR - 52452 Funtana  
T. +385 (0)52 445 119  
F. +385 (0)52 445 124  
www.funtana.com  
tzm-funtana@pu.t-com.hr



POREČ-ISTRIEN-KROATIEN  
**Baredine**  
TROPFSTEINHÖHLE

## Erlebniswelt für die ganze Familie

Entdecken Sie eines der geheimnisvollen Meisterwerke der Natur – tief unter der Erde. Über Jahrtausende entwickelten sich in der Tropfsteinhöhle Baredine Stalaktiten und Stalagmiten in beeindruckenden Formationen. Heute können Sie das Naturdenkmal mit einem kundigen Führer besichtigen, wandern durch fünf Säle und steigen zum Abschluss zu einem unterirdischen See hinab, wo eine seltene Gattung des Grottenolms wohnt.

Auch „oberirdisch“ hat der Ort viel zu bieten: Etwa eine Sammlung von rund 50 Oldtimer-Traktoren, darunter ein Fordson aus dem Jahre 1923. Interessant ist auch die Dauerausstellung zu Brot, Olivenöl und Wein. Im Sommer können Kinder Eselreiten und die Einheimischen machen Musik, bei der jeder nach Lust und Laune mitmusizieren kann.

In der Konoba genießt man inmitten von Olivenbäumen und Weingärten Pršut und Käse, Herzhaftes vom Grill und nach Vorbestellung auch istriatische Spezialitäten.



... auf der Suche nach dem Grottenolm



## INFO & KONTAKT

Jama, Grotta Baredine  
52446 Nova Vas bei Poreč  
T. +385 (0)52 / 42 13 33  
Mobil: +385 (0)98 / 22 43 50  
www.baredine.com

## ÖFFNUNGSZEITEN

April bis Okt. 10–16 Uhr  
Mai, Juni und Sept. 10–17 Uhr  
Juli und Aug. 9.30–18 Uhr

Nov. bis Ende März geschlossen: Besuch nach Voranmeldung ab 8 Pers. möglich.



# I.D. RIVA TOURS

*Der Ferienspezialist für Kroatien – und den  
perfekten Urlaub an der Adria!*





Strahlende Sonne, blaues Meer und beeindruckende Landschaften – so stellen wir uns einen traumhaften Urlaubsort vor. Perfekt wird die Auszeit, wenn einem das Feriendomizil die Möglichkeit zur Selbstbesinnung bietet und man gemeinsam mit seinen Liebsten Privatsphäre in gemütlicher Umgebung genießen kann.

In seinem 180-seitigen Katalog bietet der Kroatien-Spezialist I.D. Riva Tours mehr als 450 Villen, Ferienhäuser, Ferienwohnungen und Pensionen an. Die ausgewählten Unterkünfte sind sowohl in den beliebten Ferienorten entlang der Küste, auf den Inseln der Kvarner Bucht und in Dalmatien zu finden, als auch im Landesinneren der grünen Halbinsel Istrien, im Naturpark Gorski Kotar und an den Plitvicer Seen. Getreu dem Motto »Qualität vor Quantität« liegt es I.D. Riva Tours am Herzen, den persönlichen Kontakt zu den Inhabern der Feriendomizile zu halten und den Urlaubern auf diese Weise eine unvergessliche, unbeschwernte Zeit zu bereiten. Und das gilt nicht nur für Zweibeiner, sondern auch für deren Freunde auf vier Pfoten, die in vielen Unterkünften ebenfalls willkommen sind. Versteckte Kosten? Gibt es nicht! Alle Nebenkosten der Ferienwohnungen und -häuser sind bereits in den Mietpreisen enthalten.

### BESONDERS KINDERFREUNDLICH

Um der wachsenden Nachfrage nach Ferienhäusern mit besonders kinderfreundlicher Ausstattung gerecht zu werden, hat I.D. Riva Tours für die Saison 2016 noch mehr Häuser ausgewählt, die dieses

Kriterium erfüllen. Neben einem kinderfreundlichen Außenbereich sind auch die Gebäude selbst kindgerecht ausgestattet. Vom Flaschenwärmer über einen Kinderhochstuhl bis zu Spielsachen für kleine Gäste ist alles da. Ein perfekter Tipp für Familien ist das Städtchen Medulin an der Südspitze Istriens. Unzählige Buchten mit atemberaubenden Felsklippen und Feinkiesstränden säumen die von sechs malerischen Ortschaften gebildete Riviera von Medulin. Der 1 km lange und sanft ins Meer abfallende Sandstrand »Bijeca« begeistert Familien ganz besonders. I.D. Riva Tours bietet dort auch zahlreiche Privatunterkünfte, viele davon nur wenige Gehminuten vom Meer entfernt.

### ÜBERSICHTLICHER KATALOG

Der Katalog des Reiseprofis ist benutzerfreundlich, übersichtlich nach Ferienhäusern, Ferienwohnungen und Pensionen sortiert, jeweils getrennt in den vier Urlaubsregionen. Bereits im Inhaltsverzeichnis findet man wichtige Auswahlkriterien, wie Swimmingpool, Klimaanlage, WiFi, »Haustiere erlaubt« bzw. »Entfernung zum Strand« auf einen Blick, und die Ferienhäuser sind nach Größe sortiert. So beginnt sie bereits bei der Planung: die Urlaubsfreude!



### Weitere Informationen und Katalogbestellung:

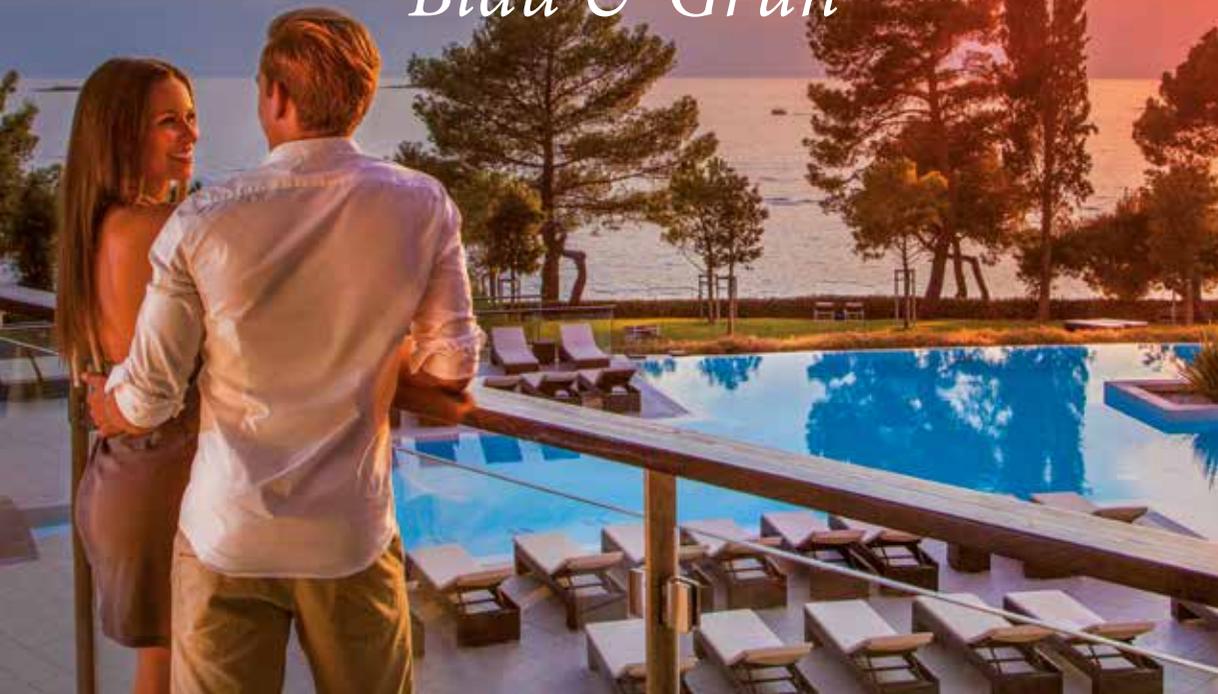
Das vollständige Programm findet man im Katalog »I.D. Riva Tours: Ferienhäuser, Villen, Ferienwohnungen, Pensionen; Kroatien 2016« ([www.kroatien-idriva.de/online-katalog-ferienhaus.html](http://www.kroatien-idriva.de/online-katalog-ferienhaus.html)). Dieser, sowie drei weitere informativ und übersichtlich aufgebaute Ferienkataloge (Kreuzfahrten, Mobilheime auf Campingplätzen und Hauptkatalog), sind in ausgewählten Reisebüros, direkt bei I.D. Riva Tours oder online erhältlich.

### Kundenservice:

Mo. bis Fr.: 9 bis 18, Sa. 9 bis 13 Uhr  
 I.D. Riva Tours · Neuhauser Straße 27 · 80331 München  
 T. +49 (0)89 / 23 11 00-0 · F. +49 (0)89 / 23 11 00-22  
 info@idriva.de · [www.idriva.de](http://www.idriva.de)

# LAGUNA POREČ

*Ferienoasen in  
Blau & Grün*



**Laguna Poreč**

HOTELS RESORTS & CAMPING



Inspirierend und mit einfachen Buchungstools ausgestattet ist die neue Homepage von Laguna Poreč. Mit sämtlichen Ferienadressen des Unternehmens im informativen Überblick.

Nahe der Hafenstadt Poreč finden sich die topmodern ausgestatteten Mittelmeer-Ferienanlagen von Laguna Poreč in beneidenswerter Lage: direkt am glasklaren Meer und mitten in einer blühenden Naturkulisse.

**P**lava Laguna (Blaue Lagune) und Zelena Laguna (Grüne Lagune) nennen sich zwei benachbarte Traumbuchten, drei bzw. fünf Kilometer südlich von Poreč. Mit ihren schattenspendenden Kiefernwäldchen direkt am Meer, der mediterranen Landschaft, dem Ausblick auf romantische kleine Inseln und den leicht abfallenden Stränden erweisen sie sich ganz besonders für Familien als perfektes Urlaubsziel.

Eine Klasse für sich ist auch das fantastische Sport- und Freizeitangebot der Ferienanlagen. Seit 2007 wehen an beiden Ferienorten acht Blaue Flaggen – eine internationale Anerkennung für intakte Umwelt, sauberes Wasser und vorbildlich gepflegte Strände. Verbunden durch einen wirklich idyllischen Strandspazierweg (10 Gehminuten) können die Angebote beider Lagunen genutzt werden. Die historische Hafens-

stadt Poreč (die Altstadt ist UNESCO-Weltkulturerbe!) mit ihrer quirligen Meerpromenade »Riva« ist zu Fuß in 20 bis 40 Minuten erreicht. Wer es bequemer liebt nutzt Taxiboot oder Mini-Zug (gegen Gebühr). Beide Anlagen verfügen über Restaurants, Cafés mit Terrassen sowie Supermärkte. In Zelena Laguna stehen außerdem Lesebereiche sowie eine Bank zur Verfügung.

## FERIEN-FLAGGSCHIFF AN DER ADRIA

Eingerahmt von einer malerischen Naturlandschaft und direkt an der blitzsauberen, warmen Adria gelegen, erweist sich das 4-Sterne-Hotel Laguna Parentium als eine der attraktivsten Ferienadressen für gehobene Ansprüche, und zwar das ganze Jahr über.

Sehr romantisch auf einer kleinen, mediterranen Halbinsel gelegen, zeichnet sich dieses



Einer der romantischen Momente, die man gratis und täglich genießen kann; hier im Hotel Laguna Parentium\*\*\*\*. // Pures Glück zwischen Blau und Grün (Seite links). // Hotel Laguna Molindrio\*\*\*\* aus Sicht der Möwen. // Chillen im Hotel Laguna Parentium\*\*\*\*. // Die Campinganlage Bijela uvala\*\*\*\* und die einladende Anlage des Hotels Laguna Materada\*\*\* (Seite rechts, von oben links).

exklusive Hotel nicht nur durch anspruchsvolle Wohnqualität, sondern auch durch eine vielfältige Freizeit-Infrastruktur aus. Das Angebot richtet sich verstärkt an Erwachsene, die hier in einem angenehmen Ambiente Entspannung vom Alltag finden.

Zum Relaxen stehen zwei Außenpools mit Liegeflächen und Terrassen, der hoteleigene Strand (ausgezeichnet mit der Blauen Flagge), ein Indoor-Pool sowie ein attraktives Wellness-, Beauty- und Fitness-Center bereit.

Feinschmecker kommen im Laguna Parentium voll auf ihre Kosten: Neben zwei Themenrestaurants sorgen ein À-la-carte-Restaurant, eine stylische Lounge-Bar sowie eine gemütliche Aperitif-Bar für schöne kulinarische Erlebnisse und/oder relaxtes Chillen. Für Seminare und Tagungen steht wiederum ein top-modernes Kongresszentrum bereit.

#### 4-STERNE-CAMPING UNTER DEM STERNENHIMMEL DER NATUR

Auch Campingurlaub ist bei Laguna Poreč erstklassig! Neben dem Naturist Camping Ulika schmücken sich auch die Campingplätze Bijela Uvala (mit neuem, dritten Pool!) und Zelena Laguna in der Ferienanlage Zelena Laguna mit vier Sternen. Das verspricht viele nützliche Dienstleistungen und eine Top-Infrastruktur, wie etwa Gratis-Wi-Fi auf allen Campingplätzen.

Der kleinste Campingplatz Puntica erhielt 2015 den dritten Stern. Moderne Sanitäreanlagen sowie gemütliche, gut ausgestattete Parzellen sind überall selbstverständlich, am Meer finden sich wunderschöne Sonnenbadeplätze und in der Umgebung wird großes Augenmerk auf gepflegte Spazierwege gelegt. Auch die Restaurants und Bars verführen mit ihrer modernen Atmosphäre zum genussvollen Verweilen.



## LAGUNEN-PARADIES AUF EINEN BLICK

### *Resort Plava Laguna*

Beste Entspannungsmöglichkeiten in Strandnähe mit folgenden Anlagen:

Laguna Mediteran\*\*\*

Laguna Galijot\*\*\*\*

App. Laguna Bellevue\*\*\*\*

### *Resort Zelena Laguna*

Aktivurlaub an wunderschönen Stränden, umgeben von atemberaubender Natur:

Laguna Parentium\*\*\*\*

All-inclusive-Hotel Laguna Albatros\*\*\*\*

Laguna Molindrio\*\*\*\*

All-inclusive-Hotel Zorna\*\*\*

Laguna Gran Vista\*\*\*

Laguna Istra\*\*\*

Hotel Plavi\*\*\*\*

Hotel Delfin\*\*

Appartements Astra\*\*

Camping Zelena laguna\*\*\*\*

Camping Bijela uvala\*\*\*\*

### *Funtana*

Camping Puntica\*\*\*

KONTAKT,  
BUCHUNG & RESERVIERUNG

Tel. +385 (0)52 / 41 03 55  
reservations@lagunaporec.com  
www.lagunaporec.com

# TRAUM- URLAUB

*im Süden Istriens*



Park Plaza Histria



## FERIENANLAGEN VON ARENATURIST:

**PULA:** Hotel Park Plaza Histria Pula · Hotel Park Plaza Arena · Hotel Brioni · Hotel Riviera  
Ferienresorts Park Plaza Verudela Pula · Splendid Horizont und Verudela Beach · Camping und Mobilheime Stoja

**MEDULIN:** Hotel Park Plaza Belvedere · Hotel Park Plaza Medulin · Hotel Holiday · Ferienresort Ai Pini  
Camping und Mobilheime Medulin, Kažela, Indije, Stupice, Camping Runke, Pomer und Tašalera

Park Plaza Belvedere



Park Plaza Verudela



## Istriens Süden

mit der Urlaubsregion Pula-Medulin ist nicht umsonst eines der beliebtesten Ferienziele: Dort wartet eine feine Auswahl an komfortablen Hotels, Familienappartements und Campinganlagen des renommierten Ferienunternehmens Arenaturist.

Alle direkt am Meer – so schön!

SONDER-  
KONDITIONEN

IN DER VOR- UND  
NACHSAISON!

Die mediterrane Küstenlandschaft rund um Pula und Medulin verzaubert mit sauberen Stränden, Traumbuchten, einem erstklassigen Ferien- und Freizeitangebot, herzlicher Gastfreundschaft und feinen Genüssen aus Küche und Keller. Ein Spaziergang durch die historische Hafenstadt Pula mit ihrer römischen Arena, jahrhundertealten Mauern auf Schritt und Tritt, trendigen Shops sowie einladenden Cafés und Restaurants darf bei einem Besuch der Region in keinem Fall fehlen.

Und wo wohnt man am besten? Über erstklassige Anlagen für einen maßgeschneiderten Urlaub verfügt der Ferienspezialist Arenaturist – durchwegs in herrlicher Lage und mit attraktiver Infrastruktur. Zu den Aushängeschildern des Unternehmens gesellte sich im Juni 2015 das nach umfangreicher Renovierung neu eröffnete Hotel Park, das nun unter dem Namen **PARK PLAZA ARENA** gepflegten 4-Sterne-Komfort bietet: 174 moderne Zimmer mit Wi-Fi, LCD-TV und Klimaanlage sowie ein Wellness- und Fitness-Center, einen Meerwasser-Pool und ein feines Restaurant.

### STILVOLLES URLAUBSPARADIES

Die Halbinsel »Punta Verudela« nahe der Hafenstadt Pula ist eines der beliebtesten Urlaubszentren Istriens. Hier begeistern auch das stilvolle Ambiente und die lockere Atmosphäre des **PARK PLAZA HISTRIA** mit modernen Zimmern und 4-Sterne-Komfort: Wi-Fi, LCD-TV, Klimaanlage und Balkon mit Meerblick – alles da! Außerdem bietet die Anlage Innen- und Außenpool mit Sonnendeck, einen Strand sowie Fitness-Studio und Beautybereich. Restaurants und Bars, eine Chill-out-Terrasse und ein unterhaltsames Aktivitäten-Angebot machen die Sache rund. Auch das Kongress- und Meetingcenter mit modernster Technik ist empfehlenswert.

### STRANDRESORT DER SUPERLATIVE

Das **PARK PLAZA VERUDELA PULA** erweist sich als exquisites Strandresort mit einladender Architektur und ehrlicher Gastfreundschaft. Die Appartements und Studio-Appartements lassen keine Wünsche offen und verfügen unter anderem über LCD-TV, Wi-Fi, Klimaanlage sowie eine moderne Küchenecke. Neben der Adria sorgt der tolle Außenpool für Badespaß, relaxt wird am Strand oder am Sonnendeck. Erstklassig sind die Sport- und Freizeitangebote und auch an die Kleinen und »Fast-schon-Großen« wurde gedacht: Für Spaß sorgen das Robinson-Crusoe-Eiland, eine unterirdische Höhle, die Theater-Arena, eine Babyecke sowie Mini- und Teen-Club. Darüber hinaus können Gäste die Beauty- und Wellness-oase des nahen Hotels Park Plaza Histria nutzen.

### LUXUSOASE UND SPORHOTEL

In einer gepflegten Naturlandschaft direkt am Strand erweist sich das umfangreich modernisierte **PARK PLAZA MEDULIN** als Spitzenadresse der Region. Die Anlage begeistert mit Top-Komfort, bestens geschultem und angenehm unaufdringlichen Personal sowie der Wahl zwischen erholsamer Idylle und einem spannenden Aktivprogramm, das speziell auf Gäste über 16 Jahre ausgerichtet ist. Das 2014 komplett renovierte **PARK PLAZA BELVEDERE MEDULIN** wiederum ist bei internationalen Sportgrößen und Olympiasiegern angesagt und kombiniert Komfort und Sportangebot perfekt. Das Hotel verfügt über 427 moderne Zimmer mit Wi-Fi, LCD-TV und Klimaanlage, Meerpanorama-Restaurant, Innen- und Außenpool, einen gepflegten Strand sowie Top-Sportanlagen (z. B. sechs Fußballfelder).

Park Plaza Belvedere



Hotel Park Plaza Arena



## INFO & BUCHUNG

ARENATURIST

T. +385/52/52 94 00

F. +385/52/52 94 01

booking@arenaturist.hr

www.arenaturist.com

www.arenacamps.com





Der kostenlose NOVASOL Kroatien-Katalog beinhaltet auch viele Traumhäuser mit Pool.



# SCHÖNER URLAUBEN

## *in Istrien*

NOVASOL:  
Von Haus aus  
schöne Ferien  
am Strand und  
am Pool.

**F**rüh aufwachen und gleich abtauchen im eigenen Urlaubspool. Wunderbar! Dieses Vergnügen wollen die meisten ganz für sich genießen. Und genau für diese unbeschwerten Momente des Glücks hat NOVASOL die Zahl seiner Häuser mit nicht einsehbarem Pool in Kroatien nochmals ausgebaut. Von den mehr als 7.000 NOVASOL-Häusern zwischen Istrien und Süd-Dalmatien verfügen mehr als die Hälfte über einen privaten Pool. Hier gibt es keinen frühmorgendlichen Run auf Liegen, die mit dem Handtuch reserviert werden. Dafür aber herrliche Ausblicke übers Meer, auf Adria-Inseln und majestätische Berge, während man im Becken seine Schwimmrunden zieht oder mit den Kindern lautstark herumtollt.

### HOCHSAISON FÜR GENUSSURLAUBER

Nachdem die liebliche Schwester Italiens längst als Trend-Destination für den Sommerurlaub gilt und Jahr für Jahr neue Urlauberrekorde feiert, entdecken jetzt immer mehr Gäste aus dem deutschsprachigen Raum auch die stille Seite Kroatiens. Wenn die Sommerurlauber abgereist und die großen Ferien vorbei sind, schlägt die Stunde der wahren Urlaubsgenießer. Das Meer an den jetzt fast leeren Adriastränden bleibt bis in

den November hinein warm, und im Landesinneren schüttet die Natur ihr Füllhorn aus. Während bei uns schon wieder Jacken und Pullover aus den Schränken geholt werden, biegen sich in Dalmatien die Feigenbäume unter der Last der sonnenreifen Früchte. Auf den Märkten türmen sich Steinpilze, Trüffel und zuckersüße Trauben. In den Wäldern ist der Boden übersät mit frischen Walnüssen und Esskastanien. Und mit den Blättern fallen in der Nebensaison auch die ohnehin günstigen Mietpreise für viele NOVASOL-Ferienhäuser.

### DA FÜHLT SICH AUCH DER PUDEL WOHL

Allmählich spricht sich auch herum, dass Kroatien ein Hundeparadies ist. Die weite Landschaft mit duftenden Wäldern und spektakulären Naturparks bringt jeden Hundeschwanz zum Wedeln – und in vielen NOVASOL-Ferienhäusern heißt es: „Vierbeiner herzlich willkommen!“. Sie bieten jede Menge Platz, auch für Extra-Gepäck, und stets ein speziell reserviertes Plätzchen für den besten Freund des Menschen. Haustiere wohnen bei NOVASOL grundsätzlich kostenlos; eine spezielle Karte mit den schönsten Hundestränden kann man übrigens schon vor Reisebeginn bei NOVASOL downloaden.

### NOVASOL-VORTEILE

- Mehr als 7.000 exklusive Ferienhäuser
- Qualitätskontrolle und Service in den Landesbüros vor Ort
- All-Inclusive-Ferien, d. h. Gas, Strom, Wasser, Heizung, Bettwäsche und Endreinigung sowie Kurtaxe sind inbegriffen
- Sicherungspaket ist immer inbegriffen
- Flexible Anreisedaten
- Miniferien zum ermäßigten Preis
- Kroatien-Plus-Angebote

### 24-STUNDEN-ONLINE-SERVICE

Haus wählen > klicken > Urlaub!  
[www.novasol.de](http://www.novasol.de)

### BUCHUNGSSERVICE

Tel.: +49 (0)40 / 23 88 59 82  
Mo–Fr: 9 bis 18.30 Uhr  
Sa: 9 bis 15.00 Uhr

# VALAMAR

Camping  
neu erleben!



Pool von Camping  
Krk 5\* // Anlage und  
Pool von Camping  
Lanterna 4\* // Die  
Campinganlagen von  
Valamar sind ideal  
für Familien // Mobil-  
heim mit Aussicht,  
Camping Krk 5\*  
(Fotos von links oben  
nach rechts unten)

## Camping Lanterna *aus 3 mach 4*

Camping Lanterna ist nicht nur Marktführer in Sachen Umweltschutz und Träger des Greenovation-Awards, sondern auch perfekt für Familien mit kleinen Kindern: Denn das hochwertige Open-Air-Familienresort mit direktem Zugang zum Strand, wirkt als bestünde es aus mehreren kleinen Campingplätzen und strahlt so Ruhe und Geborgenheit aus. Ab dem Jahr 2016 begrüßt es seine Gäste nach einem Upgrade als 4\*-Campingplatz mit vielen Neuheiten und

Verbesserungen. Mit Vielfalt punktet das Angebot an Mobilheimen: neu sind die »Mediterranean Garden Premium Village« mit 50 und die »Marine-Village« mit 69 Mobilheimen. Die »Istrian Village« wurde durch 14 neue Premium-Mobilheime ergänzt. Gemeinsam mit 16 Glampingzelten in Tarska Vala prägen sie das Resort. Die 16 Standard-Stellplätze wurden zu 23 Komfort-Stellplätzen erweitert und aufgewertet. Neu sind auch das Café Belvedere und die ausgebaut

Strandbar sowie der Familien-Wasserpark mit zahlreichen Rutschen, Piratenschiff und einem 300 m<sup>2</sup> großen Kinderbecken. Der modernisierte Hauptpool bietet außerdem noch mehr Badespaß für die ganze Familie. Auch Aktivurlauber kommen hier voll auf ihre Kosten: Tennis, Mini-golf, Klettern und Tretbootfahren sind nur einige der zahlreichen Sportangebote. Abwechslung bieten auch Ausflüge ins nahe gelegene Poreč oder in die umliegenden Städte.

**12** einzigartige Valamar-Campinganlagen in Istrien, Dubrovnik und auf der Insel Krk überzeugen mit einer traumhaften mediterranen Lage, hochwertiger Ausstattung und internationalem Service-Standard. Dabei steigt der Komfort von Jahr zu Jahr, denn der führende Campingplatzanbieter Kroatiens investiert kontinuierlich in den Ausbau seiner Anlagen.



## Camping Krk *aus 4 mach 5*

Auch auf der »goldenen Insel« Krk erstrahlt eine Anlage von Camping Adriatic by Valamar in neuem Glanz: Camping Krk, direkt an der saphirblauen Kvarner Bucht gelegen, eröffnet 2016 mit 5\*-Qualität seine Pforten. Der idyllische Premium-Campingplatz mit Wellnessoase, Mini-Spa und eigenem beheizten Pool lädt Familien und Campingliebhaber zum Entspannen und Erkunden ein. Zu den Neuheiten gehören die »Bella Vista Premium Village« mit 63 Mobilheimen, zwei weitere neue Campingplatzbereiche mit insgesamt 36 Mobilheimen und ein Kinder-Wasserspielplatz mit Rutschen und aufregenden

Attraktionen. Auch die Piazza im Zentrum des Campingplatzes wurde neu arrangiert und erfüllt nun die verschiedensten Wünsche: Ob Bäckerei, Restaurant, Supermarkt, diverse Shops oder Veranstaltungsbereich – hier ist für jeden etwas dabei. Die Sanitäranlagen wurden frisch renoviert und die Strandbar wurde großzügig erweitert. Neben dem umfassenden Wellnessangebot bietet Camping Krk selbstverständlich auch Sportlern eine feine Auswahl an Aktivitäten: Etwa Beachvolleyball, Tauchkurse oder das Erkunden der Region auf zwei Rädern. Ein Fahrradverleih steht zur Verfügung.

**camping adriatic**  
by Valamar

Als Mitglieder der »Leading Campings« und Gewinner der Auszeichnung »ADAC/ANWB Best Camping 2015« zählen Camping Lanterna und Camping Krk zu den besten Campingplätzen Europas.

[www.camping-adriatic.com](http://www.camping-adriatic.com)



# Istriens FKK- Campingparadies VALALTA

Einfach paradiesisch! Bei Rovinj, an der Mündung zum Naturpark Limski-Fjord, begeistert die Naturistenanlage Valalta direkt am Meer mit großzügigen Parzellen, blitzsauberen Stränden, attraktiven Sport- und Freizeitanlagen sowie einem FKK-Hafen.

**E**uropas erstes Naturistencamp mit dem exklusiven INF-Qualitätszertifikat (Qualitätssiegel der Internationalen Naturistenföderation) bietet in herrlich natürlicher Lage exquisiten Komfort und hohe Qualität. – Ein Ferientraum am Meer nach dem Motto: »Wer die Natürlichkeit des Körpers zur Lebensphilosophie macht, sucht auch im Urlaub nach unverfälschter landschaftlicher Schönheit und purem Naturgenuss.

## 4 KM TRAUMSTRAND & PARADIESISCHE POOL-ANLAGEN

Absolutes Highlight der Anlage ist die vier Kilometer lange Traumküste, an deren Kies-, Sand- und Felsstränden sich Familien, Romantiker und Erholungssuchende ebenso tummeln wie Wassersportbegeisterte. Die Stellplätze sind bis zu 140 m<sup>2</sup> groß, liegen in einer gepflegten maritimen Gartenanlage die angenehmen Schatten spendet, und viele verfügen über einen Wasser- und Abwasseranschluss. Sehr gut ausgestattet, sauber und strategisch günstig positioniert, sind auch die Sanitäreinrichtungen.

In der »Polyklinik« stehen Fachärzte bereit; eine Apotheke ist ebenfalls vorhanden. Die Infrastruktur mit unterschiedlichen Parzellen in Strandnähe

samt bezauberndem Meerpanorama ist bestens durchdacht, für jeden Wohnwunsch ist etwas dabei: mitten im Geschehen oder in etwas ruhigerer Abgeschiedenheit.

## KLIMATISIERTE BUNGALOWS, APARTEMENTS & MOBILHEIME

Die gemütlichen Appartements, Mobilheime und Bungalows sind seit 2015 alle mit einer Klimaanlage ausgestattet. Die Mobilheime punkten mit modernem Wohnambiente, einer komplett ausgestatteten Wohnküche und geräumigen 24 bis 32 m<sup>2</sup>. Die Bungalows (12 bis 32 m<sup>2</sup>) können mit Frühstück oder Halbpension gebucht werden und sind von viel Grün umgeben. Schöne moderne Wohnräume für 2 bis 6 Personen bieten auch die komfortablen Appartements (16 bis 77 m<sup>2</sup>).

## WASSEROASEN & FREIZEITSPASS

Die Pool-Landschaft in der Grünanlage vereint ein Meerwasser-Pool und -Kinderbecken, ein beheiztes Süßwasserbecken mit zwei Whirlpools sowie einen neuen Kombi-In- und Outdoorpool beim Rezeptionsgebäude, ebenso mit zwei Whirlpools. Direkt am Strand warten gleich mehrere Salzwasser-Pools auf Badegäste. Badeaufsicht, Sonnen-

schirme und bequeme Liegestühle gibt es kostenlos. Bereiche mit aufblasbaren Wasserspielen und Wasserrutsche ergänzen das Angebot. Ebenso beliebt sind die lustigen Turniere (Fußball, Tischtennis, Volleyball, Abenteuer-Minigolf, Boccia etc.) sowie Morgengymnastik, Yoga sowie Aqua-Aerobic. Der Kids- und Animationsclub ist gratis, und neben der Marina können Mama und Papa am geschützten Wasserplateau beruhigt unter dem Sonnenschirm relaxen während die Kleinen am nahen Kinderspielplatz in Sichtweite herumtollen. Ein Vital-Center mit Therapie-Programmen, Massageangebot, Sauna, Fitnesscenter und Kosmetiksalon rundet die Erlebniswelt ab.

## FKK-HAFEN & HAUSBRAUEREI & BÄCKEREI

Mit seiner FKK-Marina ist Valalta an der gesamten Adriaküste einzigartig! Abends unterhalten Musik, Künstler, Tanzgruppen und DJs. Kids hupen in der Mini-Disco. Auch die verschiedenen Restaurants, Buffets und Bars bieten Vielfalt. Was gibt es schöneres, als den Urlaubstag bei köstlichem Essen, einem Glas Wein oder einem frisch gezapften Bier aus der Hausbrauerei ausklingen zu lassen, während der Sonnenuntergang ein zauberhaftes Bild an den Horizont malt?



Bitte beachten Sie unsere speziellen Preise für die Vor- und Nachsaison!



 **VALALTA** Naturist Rovinj

**KONTAKT:** Valalta d.o.o. · HR-52210 Rovinj · T. +385 (0)52/804 800  
F. 811 463 o. 821 004 · valalta@valalta.hr · www.valalta.hr



# NEWS

## ► RELAX-OASE FÜR RUHESUCHENDE

Genuss und Entspannung pur – das 4-Sterne-Hotel LAGUNA PARENTIUM (Foto links) begeistert mit seinem lässig-coolen Design und setzt den Fokus auf ruhesuchende Erwachsene. Die Anlage liegt direkt am Meer in der »Grünen Lagune« (Zelena Laguna), rund 5 km von Poreč entfernt. Aktuelle Auszeichnungen: Holiday-Check-2015-Award + Trip-Advisor Certificate of excellence, winner 2015. [www.lagunaporec.com/hotel-laguna-parentium-porec](http://www.lagunaporec.com/hotel-laguna-parentium-porec)

## IMPRESSUM

**Konzeption und redaktionelle Leitung:** A.R.T. RedaktionsTeam GesmbH, Dr. Wolfgang Neuhuber, Bergstraße 12, A-5020 Salzburg, T. (0043) 662/82 21 27, Fax DW 20, E-Mail: [office@artmail.at](mailto:office@artmail.at), [www.art-redaktionsteam.at](http://www.art-redaktionsteam.at)

**Redaktionelle Koordination:** Andreas Neuhuber

**Layout & Textredaktion:** Karin Hauenstein-Schnurrer, OPUS NOVO, Wieden 69, A-8345 Straden, [www.opusnovo.com](http://www.opusnovo.com)

**Fotos:** A.R.T.-Text- und Bildarchiv ([www.art-redaktionsteam.at](http://www.art-redaktionsteam.at)), Aero d.o.o. Višnjani, Alterdinger, Autoeurope, Baredine, Benvenuti, Bernleitner, Blaha, BMW, Celija, Colors of Istria, Denevski ART, Dino-Park Funtana, Duboković, Fabijanić, fotolia, Glavani Park, Haslinger, Heuer, Hauenstein, Istrainspirit, Kempinski Adriatic, Kozlović, Maistra, Meneghetti, Meliá Istrian Villas, Neuhuber, Istria-Gourmet, Campingpark Polidor, Rivalmare, Romulić, Rothe, Villa Sancta Maria, Sheriff & Cherry, Sievers, Stojčić, Styria, Sv. Nikola, Teufel, Zigante, Archive des Tourismusverbandes Istrien (TVB), Archive der Tourismuszentralen sowie der Freizeit-, Tourismus- und Hotelunternehmen Istriens.

**Kartografie:** © CARTO.AT, Hafner, 2015, A-4594 Steinbach an der Steyr

**Druck:** KB offset, Regau, [www.kb-offset.at](http://www.kb-offset.at)

**Koordination, Beratung & Anzeigen:**

KG Media d.o.o., Partizanska 4/1, HR-52440 Poreč



## ► AUSGEZEICHNET: GASTGEBER DES JAHRES

Die internationale Kooperation Schlosshotels & Herrenhäuser kürte Fritz Domagoj (33), Direktor der Villetta Phasiana in Fažana sowie der Villa Tutorotto in Rovinj zum »Gastgeber des Jahres 2016«. Die elitäre Kooperation ehrt damit einen ambitionierten jungen Hotelier, der nicht nur zwei interessante Feriendomizile führt, sondern darüber hinaus auch ein engagierter Botschafter Istriens ist.

[www.villatutorotto.com](http://www.villatutorotto.com)  
[www.villetta-phasiana.hr](http://www.villetta-phasiana.hr)  
[www.schlosshotels.co.at](http://www.schlosshotels.co.at)



FOTOS: Laguna Parentium (1), Villetta Phasiana (1)



# FASZINATION UPHILL FLOW

Erlebe Mountainbiking mit einer bisher unbekanntenen Dynamik. Die neue Drive Unit Performance Line CX ist der ideale Antrieb für Ihre eBike-Tour in Istrien!

Bosch eBike Systems 2016



**BOSCH**  
Technik fürs Leben



www.istrien7.com

Die schönsten Seiten der Adria-Halbinsel Istrien mit hunderten Insider-Tipps aus der Redaktion des Istrien Magazins, umfangreichem Fotoarchiv für Ihr persönliches Ferien-Fotobuch und einer praktischen Merkliste zur Urlaubsplanung.

Besuchen Sie [www.istrien7.com](http://www.istrien7.com) und entdecken Sie verborgene Kostbarkeiten, Freizeitangebote, Naturjuwelen, die besten Genuss- und Shoppingadressen, istrische Rezepte und unzählige nützliche Tipps für Ihren Urlaub.



# BMW COAST DRIVE.

OFFENE FAHRFREUDE – IHR SOMMERHIGHLIGHT IN ISTRIEN.

Meer und Landschaft, herrliche Küstenstraßen und belebender Fahrtwind – genießen Sie dieses einzigartige Erlebnis im athletischen BMW 2er Cabrio oder dem luxuriösen BMW 4er Cabrio. Lassen Sie sich Ihr Urlaubs-Highlight nicht entgehen, erleben Sie schon morgen Ihren persönlichen BMW Coast Drive. Wir wünschen Ihnen dazu viel Freude am Fahren. Starten Sie jetzt auf [www.bmw-coastdrive.com](http://www.bmw-coastdrive.com).

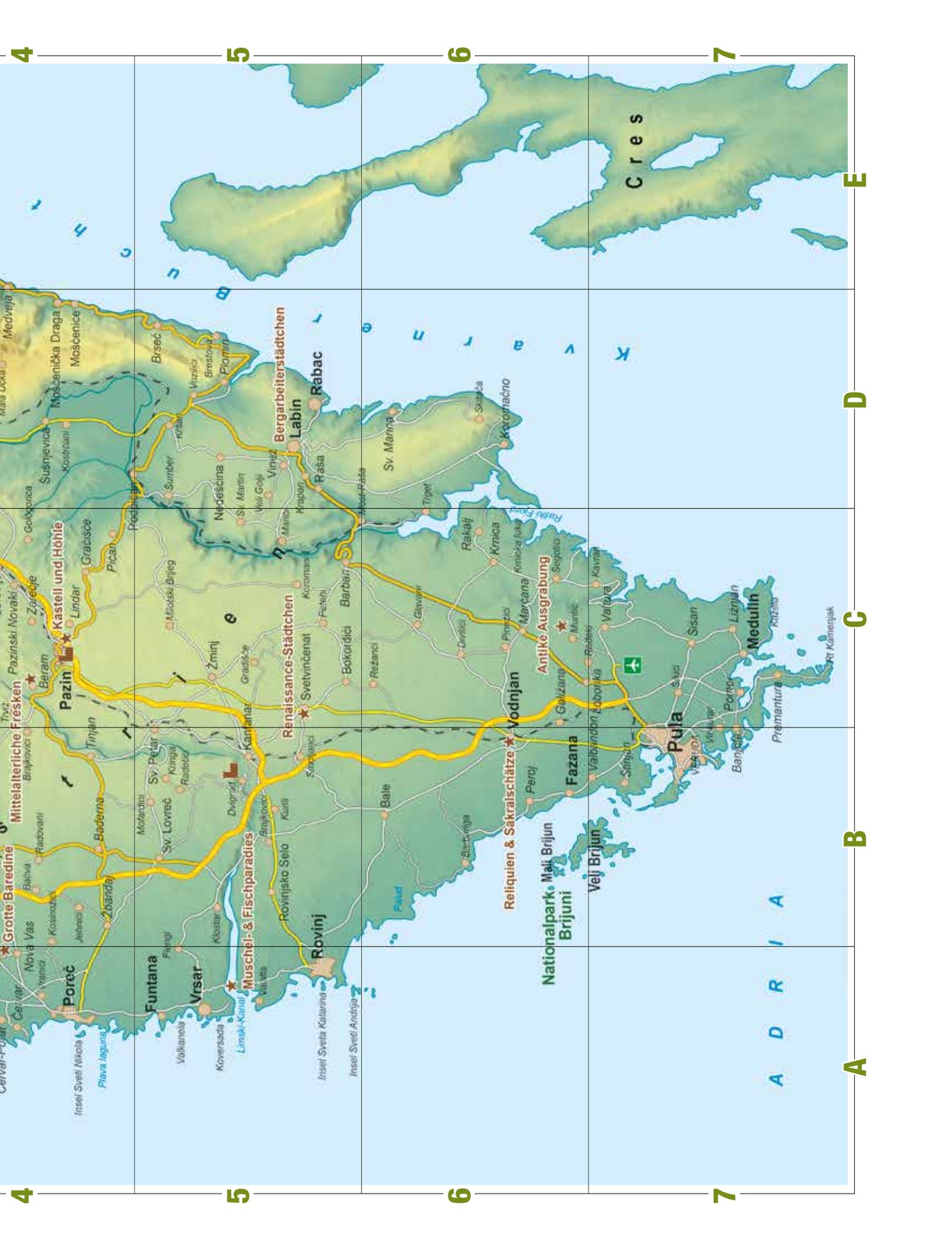
BMW Coast Drive

[www.bmw-coastdrive.com](http://www.bmw-coastdrive.com)



Freude am Fahren







[www.istra.com](http://www.istra.com)



**KROATIEN**  
Voller Leben

PHOTO BY TIVO BIOCINA, CNTB